

**ТОРГОВО-  
ПРОМЫШЛЕННАЯ  
ПАЛАТА  
СССР**



**ЛЕТ**

**1932-1982**





50

**ЛЕТ**

**ТОРГОВО-  
ПРОМЫШЛЕННАЯ  
ПАЛАТА  
СССР**



МОСКВА  
"МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОТНОШЕНИЯ"  
1982

РЕДАКЦИОННАЯ  
КОЛЛЕГИЯ:

Б. А. Борисов (главный редактор),  
И. И. Гайдаенко (зам. главного  
редактора), Л. К. Гарусов, В. И.  
Горностаев, М. Л. Городисский,  
В. М. Корсигов, Г. П. Кульчицкий,  
С. П. Любимов (зам. главного ре-  
дактора), В. С. Петров, Е. П. Пи-  
товранов, В. П. Плетнев,  
Е. А. Шеншин

АВТОРСКИЙ  
КОЛЛЕКТИВ:

В. В. Кириллов, И. В. Мордвинов  
В. А. Железнов, И. А. Нагорный  
Б. В. Кокорев

В. М. Корсигов, В. С. Шестаков

А. К. Бойко, Л. К. Гарусов

Л. В. Дмитровский, В. Е. Калинов-  
ский, Г. Б. Калугин, В. Б. Кузнецов-  
ва, Н. А. Матвеева  
Л. И. Смирнова  
Г. П. Кульчицкий  
В. Н. Жуков, С. П. Любимов,  
В. С. Шестаков  
С. Н. Лебедев, В. Г. Платов

В. Г. Усольцев  
В. И. Солодов

В. П. Кочин

Введение  
Внешние связи  
Советский Союз на выставках за  
границей  
Международные и иностранные  
выставки в СССР  
Московский Центр международ-  
ной торговли и научно-техниче-  
ских связей с зарубежными стра-  
нами  
Патентование изобретений

Экспертиза и качество  
Служба переводов  
Информационная и рекламная ра-  
бота  
Арбитражные комиссии и Бюро  
диспашеров, Секция права, Сек-  
ция торгового мореплавания и  
морского права  
Секция по вопросам маркетинга  
Организационная структура Тор-  
гово-промышленной палаты СССР  
Сводное редактирование

Т - 0604010000-030 Заказная ТПП  
003(01)-82

# ВВЕДЕНИЕ

В 1982 ГОДУ Торгово-промышленная палата СССР (ТПП) отмечает свое пятидесятилетие. Созданная полвека назад в целях содействия развитию торгово-экономических связей СССР с зарубежными странами, Палата, благодаря своему юридическому статусу общественной организации, заняла особое место среди советских внешнеторговых институтов. Сегодня более 4 тыс. ведущих промышленных предприятий, внешнеторговых, научно-исследовательских и других учреждений Советского Союза являются членами ТПП СССР. Необходимость создания такой организации была обусловлена рядом причин.

Двадцатые и начало тридцатых годов характеризовались укреплением монополии внешней торговли, ростом внешнеторгового оборота, в основе чего лежало поступательное развитие социалистической экономики. Новое строительство и широкая реконструкция промышленности выявили потребность в расширении импорта машин и оборудования. В то же время подъем

всех отраслей народного хозяйства открывал возможности увеличения экспортного потенциала. В 1931 году объем внешней торговли превысил 1,5 млрд. рублей. Число стран—покупателей советской продукции только за 1929—1932 годы увеличилось более чем на 1/3.

Достижению позитивных сдвигов в развитии советской внешней торговли в годы первой пятилетки (1928—1932 гг.) в значительной мере содействовала большая работа по совершенствованию организации и техники внешнеторговых операций. С начала 1930 года вся работа по экспорту-импорту товаров была передана 20 вновь созданным всесоюзным внешнеторговым объединениям. Все другие организации СССР, пользовавшиеся ранее правом выхода на внешний рынок, не выступали более за границей ни в области реализации советской продукции, ни в области закупки товаров иностранного производства.

Учреждение всесоюзных экспортно-импортных объединений с четкой внешнеторговой специализацией и одновременная ликвидация существовавших ранее акционерных торговых обществ стали возможными в результате полной победы социалистического уклада в народном хозяйстве страны.

В новых условиях возникла необходимость создания организации для проведения широкой и целенаправленной работы в области содействия развитию советской внешней торговли, способной ориентироваться в сложной обстановке на зарубежных рынках, характеризовавшейся в те годы глубоким экономическим кризисом хозяйства капиталистических стран, ожесточенной борьбой за рынки сбыта. Необходимо было укреплять связи отечественной промышленности с внешнеторговыми объединениями, оказывать им помощь по продвижению их продукции на внешние рынки, изыскивать новые товары для экспорта, проводить рекламу советской продукции за рубежом.

28 мая 1932 г. начала свою деятельность Всесоюзная торговая палата (ВТП), возникшая в результате слияния существовавших ранее Всесоюзно-западной и Всесоюзно-восточной торговых палат. Ее членами стали только советские организации<sup>1</sup>.

В течение довоенного периода ВТП содействовала установлению деловых контактов между иностранными

---

<sup>1</sup> Членами палат, предшествовавших созданию ВТП, могли быть, наряду с советскими государственными организациями, также представители иностранного капитала.

фирмами и советскими внешнеторговыми организациями, осуществляла операции по экспертизе товаров, выполняла обязанности по внешнеторговому и морскому арбитражу. В конце 30-х годов создается Патентный отдел, занимавшийся патентованием иностранных изобретений в СССР и советских изобретений за границей. Палата проводит информационную и издательскую работу в СССР и за границей.

Существенную роль в укреплении экономических связей с зарубежными партнерами играли созданные при ВТП общественные секции права, торгового мореплавания и морского права, знакомившие советские организации с юридическими основами осуществления сделок за рубежом и иностранных контрагентов с аналогичными условиями в СССР, правилами морских перевозок. Функционировавшее при Палате Таможенное бюро разъясняло порядок ввоза и вывоза товаров, таможенные формальности.

Одним из важнейших направлений работы Палаты стала организация советских выставок за границей. На них демонстрировалась продукция молодой советской промышленности, многие отрасли которой возникли и развились при Советской власти.

Помимо содействия продвижению советских товаров на внешние рынки, эти выставки имели большое политическое значение: они знакомили зарубежных посетителей с экономическими и социальными успехами первого в мире государства рабочих и крестьян. СССР становится практически постоянным участником ярмарок и выставок в Лейпциге, Париже, Лионе, Милане. Наиболее значительным выступлением СССР в довоенные годы явилось участие во всемирных выставках в Париже в 1937 году и Нью-Йорке в 1939 году.

Таким образом, уже в предвоенные годы ВТП представляла собой авторитетную общественную организацию, проводившую многоплановую работу по содействию развитию советской внешней торговли.

Вторая мировая война прервала традиционные деловые связи государств. Внешняя торговля СССР и, следовательно, деятельность Палаты были сведены к минимуму. Однако еще в 1943 году Совет Народных Комиссаров СССР утвердил Устав ВТП, в соответствии с которым она строила свою работу в послевоенные годы. Это свидетельствует о том, что в разгар войны партия и правительство придавали важное значение внешней торговле в деле послевоенного восстановления народного хозяйства стра-



ны, в налаживании всесторонних отношений с другими государствами.

С победоносным завершением Великой Отечественной войны наступил принципиально новый период в развитии внешнеэкономических связей Советского Союза. Главная его особенность — расширение круга торговых партнеров, непрерывный рост внешнеторгового оборота, установление и совершенствование экономических отношений СССР с зарубежными странами. Это было обусловлено, с одной стороны, коренными изменениями в мире — переходом многих государств к строительству социализма и распадом колониальной системы империализма, с другой стороны — значительным укреплением экономического могущества нашей страны и успехами в последовательном проведении миролюбивого курса ленинской внешней политики.

В 1946 году СССР торговал с 39 странами, в 1966 — с 98, а в 1981 году — уже со 142 государствами.

Если в 1946 году оборот внешней торговли составлял около 1,3 млрд. рублей, а через 10 и 20 лет — соответственно 6,5 и 15 млрд., то в 1981 году только 1% его объема превышал 1 млрд. рублей.

С каждой послевоенной пятилеткой масштабы прироста внешней торговли становятся все более значительными. Особенно успешно внешняя торговля СССР развивалась в десятой пятилетке, которая по абсолютному приросту внешнеторгового оборота не имела себе равных.

Стало закономерностью, что внешняя торговля нашей страны развивается опережающими темпами в сравнении с ростом совокупного общественного продукта. Это свидетельствует о постоянном углублении участия СССР в международном разделении труда и все возрастающей роли внешней торговли в развитии советской экономики. На протяжении всего послевоенного периода мы стали свидетелями превращения внешней торговли в важную отрасль народного хозяйства.

Главная роль в укреплении монополии внешней торговли, планировании, выработке внешнеторговой политики, руководстве деятельностью всесоюзных внешнеторговых объединений, во всем успешном развитии внешней торговли Советского Союза принадлежит Министерству внешней торговли СССР.

Поступательное развитие внешней торговли и сложность поставленных перед нею задач обусловили постоянное совершенствование деятельности ВТП. В то же время

деятельность этой организации постоянно содействовала успешному развитию внешней торговли.

В послевоенный период функции Палаты становятся значительно многообразнее. Она устанавливает деловые связи с торговыми палатами и аналогичными организациями других стран, содействует установлению контактов внешнеторговых объединений с иностранными контрагентами; принимает зарубежные торгово-промышленные делегации и направляет советские делегации за границу; организует за рубежом советские выставки; ведет патентную работу; осуществляет товарные экспертизы.

Большой размах приобретает информационная и рекламная работа; оказываются услуги в области переводов; арбитражные комиссии при ВТП завоевывают авторитет в международных деловых кругах.

Совершенно новой областью работы Палаты стала организация иностранных экспозиций в СССР, а затем и международных отраслевых и специализированных выставок.

Следует подчеркнуть, что со времени образования мировой социалистической системы и создания Совета Экономической Взаимопомощи ведущее место во внешнеторговом обороте СССР занимают социалистические страны. Соответственно и в работе Палаты связям с братскими странами уделяется первостепенное значение.

Крушение колониальных империй вывело на международную арену десятки молодых развивающихся стран, которые в настоящее время занимают значительное место во внешней торговле СССР. Расширились связи Палаты и с этой группой стран.

С момента своего образования Палата стремилась к установлению равноправных и взаимовыгодных связей с организациями деловых кругов промышленно развитых капиталистических стран.

В 1946 году создается смешанная Финско-Советская торговая палата, в 1964 году начала функционировать Итало-Советская торговая палата, в 1967 году — Франко-Советская, в 1973 году — Американско-Советский торгово-экономический совет. Организуются двусторонние комитеты по содействию развитию торговли СССР с рядом европейских капиталистических стран, а также с Японией. Активизировала свою работу Британско-Советская торговая палата. Расширилась выставочная деятельность Палаты в развитых капиталистических странах, чьи фирмы, в свою очередь, стали участниками многочисленных выставок в СССР.

Рост советского экспорта явился следствием усиления экономического потенциала страны, что предопределило и существенные изменения в товарной структуре экспорта. Значительно возрос объем поставок машин и оборудования и их доля в экспорте. Советский экспорт машин, оборудования и транспортных средств в 1980 году — завершающем году десятой пятилетки — составил 7,8 млрд. рублей, что больше объема всего экспорта СССР в 1965 году.

Увеличение экспорта машин и оборудования сопровождалось значительным расширением географии поставок за счет развивающихся и промышленно развитых капиталистических государств.

Все это не могло не отразиться на характере выставочной деятельности Палаты: существенно расширилась номенклатура экспонатов, совершенствовалась методика их показа.

С развитием научно-технического сотрудничества СССР с зарубежными странами, увеличением экспорта промышленного оборудования возникла необходимость совершенствования и углубления деятельности Палаты в области охраны промышленной собственности, патентной защиты советского экспорта. Значительно возрос объем работы Палаты по переводу советской и зарубежной технической и товаросопроводительной документации, а также патентных материалов.

С середины 50-х годов постоянно растут объемы закупок за границей оборудования для отраслей, производящих потребительские товары, товаров народного потребления и сырья для их производства, пищевкусовых товаров. Таким образом, внешняя торговля способствует реализации планов партии, направленных на дальнейший рост благосостояния советских людей. Все это в значительной мере повлияло на расширение работы Палаты по экспертизе импортных товаров.

Поступательное развитие внешнеэкономических и научно-технических связей СССР вызвало во второй половине 60 — начале 70-х годов быстрое расширение такой области работы Палаты, как организация иностранных и международных выставок в СССР, среднее ежегодное количество которых сейчас подошло к 200. Одновременно с увеличением числа выставок совершенствовалась выставочная база в Москве и создавались новые комплексы в крупнейших городах СССР с целью приближения их к конкретным потребителям импортной продукции.

Палата во все возрастающей степени становится одним из связующих звеньев между внешней торговлей и промышленными предприятиями страны, производящими товары на экспорт и нуждающимися в импортной продукции. К началу 70-х годов деятельность Палаты по организации выставок, экспертизе, охране промышленной собственности распространяется практически на всю территорию СССР. Сотни предприятий — членов Палаты изготавливают экспортную продукцию, поставляют экспонаты на советские выставки за границей; эксперты Палаты проверяют товары в пограничных пунктах СССР. Палата выполняет роль патентного поверенного в стране; в ней сосредоточивается работа по патентной защите советских экспортных товаров.

В силу указанных причин Всесоюзная торговая палата в 1972 году была переименована в Торгово-промышленную палату СССР, что наиболее полно отражало не только происшедшие изменения в объеме и характере ее деятельности, но и стоящие перед Палатой задачи. В 1974 году внеочередным съездом Торгово-промышленной палаты был утвержден новый Устав, который закрепил создание единой общесоюзной системы ТПП СССР, которую образуют ТПП СССР и союзных республик, отделения палат в крупных промышленных центрах, подчиненные им организации и предприятия.

В целях наилучшего выполнения своих уставных задач ТПП СССР постоянно совершенствует как направления своей деятельности, так и организационную структуру. В системе Палаты создано В/О «Экспоцентр», занимающееся организацией международных и иностранных выставок в СССР. Вступил в строй московский Центр международной торговли и научно-технических связей, коммерческую эксплуатацию которого осуществляет В/О «Совинцентр».

Путь, пройденный Палатой за 50 лет, неразрывно связан со становлением и развитием торгово-экономических и научно-технических связей с зарубежными странами, которые, как еще раз подчеркивалось в материалах XXVI съезда КПСС, и в дальнейшем будут представлять собой важный инструмент проведения в жизнь ленинской внешней политики, содействия росту экономического могущества СССР и повышения благосостояния советских людей. В активном участии в выполнении этих целей видит свою задачу шагнувшая во второе пятидесятилетие Торгово-промышленная палата СССР.

# ВНЕШНИЕ СВЯЗИ

НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕЙ ПОЛУВЕКОВОЙ ИСТОРИИ своего существования ТПП СССР последовательно проводит работу по разъяснению нашим торговым партнерам принципов внешнеэкономической политики Советского Союза, созданию благоприятного торгово-политического климата в отношении между странами с различным социальным строем, установлению и развитию всесторонних деловых контактов.

Палата стремится использовать сложившуюся систему внешних связей в целях максимального содействия выполнению советской Программы мира, материализации разрядки международной напряженности, укрепления взаимопонимания и доверия между деловыми кругами различных стран, реализации Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

В настоящее время Палата поддерживает устойчивые деловые контакты с торговыми палатами и другими аналогичными организациями 80 стран мира,

более чем с 50 из них отношения строятся на долговременной договорной основе.

Укреплению и расширению связей ТПП СССР с аналогичными организациями зарубежных стран способствуют смешанные торговые палаты, комитеты по содействию развитию торговли, соглашения о сотрудничестве.

Главное внимание в своей деятельности ТПП СССР уделяет расширению сотрудничества с торговыми палатами социалистических стран, практическому содействию в рамках своей компетенции выполнению Комплексной программы дальнейшего углубления и совершенствования сотрудничества и развития интеграции стран — членов СЭВ, долгосрочных целевых программ сотрудничества стран — членов СЭВ.

Связи ТПП СССР с организациями социалистических стран строятся на двусторонней и многосторонней основе. В системе многосторонних связей ТПП СССР с торговыми палатами стран — членов СЭВ и СФРЮ основную роль играют Совещание председателей торговых палат и совещания экспертов по различным аспектам деятельности торговых палат, созываемые по поручению Совещания председателей. Проведение подобных совещаний создает широкие возможности для обмена на многосторонней основе опытом работы и информацией, а также для согласования позиций торговых палат по вопросам, представляющим взаимный интерес, и выработки рекомендаций по дальнейшему углублению и совершенствованию сотрудничества. Торгово-промышленная палата СССР принимает активное участие во всех многосторонних мероприятиях, проводимых по линии торговых палат стран — членов СЭВ и СФРЮ.

При организации работы с торговыми палатами стран — членов СЭВ и СФРЮ ТПП СССР стремится строить их в соответствии с имеющимися рекомендациями на договорной, долговременной основе. В настоящее время используются такие организационные формы, как соглашения о сотрудничестве, смешанные торговые палаты, секции.

Соглашение о сотрудничестве является наиболее распространенной из упомянутых форм. Такие соглашения заключены с торговыми палатами НРБ, ГДР, Республики Куба, МНР, ПНР, СРР, СФРЮ. В соглашениях о сотрудничестве предусматривается разработка планов конкретных мероприятий на определенный период по реализации содержащихся в них положений.

В ходе реализации соглашений о сотрудничестве большое внимание уделяется обмену делегациями специалистов, проведению лекций, симпозиумов, взаимному обмену информацией и другой работе, направленной на содействие углублению и расширению деловых контактов между предприятиями и организациями социалистических стран.

В условиях дальнейшего углубления и совершенствования процессов социалистической экономической интеграции все большее значение приобретает развитие кооперационных связей между промышленными предприятиями социалистических стран.

С этой целью ТПП СССР принимает ежегодно большое количество делегаций из социалистических стран, которым оказывает активное содействие в организации и проведении деловых встреч с советскими внешнеторговыми организациями и промышленными предприятиями. Ежегодно ТПП СССР готовит программы пребывания более чем для 20 таких делегаций, которым предоставляются

*Подписание Соглашения о сотрудничестве между ТПП СССР и Кипрской ТПП*



широкие возможности для установления контактов с представителями различных отраслей промышленности в республиках Советского Союза.

Более полной информации об экспортных возможностях и импортных потребностях друг друга, ознакомлению с последними достижениями в области экономики, науки и техники служат организуемые при содействии ТПП СССР Дни экономики социалистических стран в СССР. За последние годы Дни экономики НРБ, ВНР, ПНР, ЧССР проводились во всех столицах советских республик, крупнейших промышленных и научных центрах СССР. Продолжает расширяться география их проведения, тематика во все большей степени отвечает нуждам совместного производства и технического сотрудничества.

Успешно работают Венгерская секция при ТПП СССР и Чехословацко-Советская торговая палата.

Венгерская секция при ТПП СССР совместно с Советской секцией при Венгерской торговой палате проводит

*Подписание протокола 3-го Совместного заседания Советско-Испанского и Испано-Советского комитетов по содействию развитию торговли*





значительную работу по содействию расширению контактов между организациями обеих стран. На заседаниях, организованных секциями, рассматривались, в частности, вопросы взаимной торговли изделиями приборостроения, экспорта советских машин и оборудования в Венгрию, а также качества венгерских товаров народного потребления, поставляемых в Советский Союз. Большое значение имеют организуемые обеими секциями поездки венгерских специалистов в СССР с целью выяснения возможностей сотрудничества.

Чехословацко-Советская торговая палата (ЧС-СТП), членами которой являются крупнейшие промышленные, экономические и торговые организации ЧССР и СССР, способствует претворению в жизнь принципов Комплексной программы социалистической экономической интеграции стран — членов СЭВ. Палата предоставляет информацию и консультации как чехословацким, так и советским внешнеторговым организациям и предприятиям в целях изыскания возможностей для дальнейшего углубле-

*Заседание Совета Арабо-Советской торговой палаты*



ния торгово-экономического сотрудничества, организует посещения чехословацкими экспертами международных и специализированных выставок, устраиваемых в СССР, и в сотрудничестве с ТПП СССР способствует установлению и расширению контактов с советскими партнерами.

В ЧССР организуются симпозиумы по различным направлениям науки и техники, в работе которых принимают участие видные советские специалисты. ЧС-СТП публикует различные материалы, представляющие интерес как для советских, так и для чехословацких специалистов.

Значительное место в деятельности ТПП СССР занимают связи с аналогичными организациями развивающихся стран Азии, Африки и Латинской Америки. Установление и расширение контактов с организациями этой группы стран свидетельствует о растущем стремлении освободившихся государств к установлению равноправных и взаимовыгодных торгово-экономических связей с Советским Союзом. В ходе контактов представителей деловых кругов развивающихся стран и советских внешнеторговых организаций, министерств и ведомств определяются новые и совершенствуются существующие формы сотрудничества по самым различным направлениям. Этому в немалой степени способствуют взаимный обмен торгово-экономической информацией, обмен делегациями, проведение семинаров и симпозиумов. И это далеко не полный перечень существующих форм сотрудничества.

Палатой заключены соглашения о сотрудничестве с организациями 22 развивающихся стран: Торгово-промышленной палатой Афганистана, Федерацией индийских торгово-промышленных палат, Торгово-промышленной и горнорудной палатой Ирана, Федерацией иорданских торговых палат, Национальной палатой НДРЙ, Торгово-промышленной палатой Кувейта, Союзом торговых палат Сирии и Промышленной палатой г. Дамаска, Советом по торговле Таиланда и Тайской торговой палатой, Филиппинской палатой промышленности и Филиппинской торговой палатой, Торгово-промышленной палатой Бенина, Национальной торговой палатой Ганы, Федерацией торгово-промышленных и сельскохозяйственных палат Ливии, Торговой палатой Мозамбика, Торговой палатой Сомали, Торговой палатой Сьерра-Леоне, Ассоциацией торговых палат Танганьики, Торговой палатой Эфиопии, Палатой аргентино-советской торговли, Федерацией внешнеторговых палат конфедерации коммерческих ассоциаций Бразилии, Конфедерацией торговых

палат Колумбии, Торговой палатой Лимы, Мексиканским институтом внешней торговли. Успешно действует созданная в 1973 году Советско-Арабская торговая палата.

Торгово-промышленная палата СССР также способствует установлению первоначальных контактов между советскими внешнеторговыми организациями и фирмами развивающихся стран путем переписки. Ежегодно ТПП СССР получает несколько тысяч писем из развивающихся стран с просьбой оказать содействие в установлении связей с советскими внешнеторговыми объединениями.

При содействии ТПП СССР регулярно осуществляется проезд в Советский Союз делегаций и представителей фирм многих развивающихся стран, в том числе Индии, ДРА, Иордании, Таиланда, Гвинеи-Бисау, Танзании, Ливии, Бенина. ТПП СССР оказывает помощь членам делегаций в установлении связей с советскими внешнеторговыми организациями, посещениях промышленных предприятий.

Представительные делегации ТПП СССР, в свою очередь, посетили развивающиеся страны Азии (Бахрейн, ДРА, Индия, Индонезия, Иордания, Таиланд), Африки (Бенин, Гана, Сьерра-Леоне, Ливия, Мозамбик, Танзания) и Латинской Америки (Аргентина, Бразилия, Колумбия, Мексика, Перу). Важно отметить, что в рамках выполнения планов реализации соглашений о сотрудничестве между ТПП СССР и палатами развивающихся стран осуществляется обмен представляющей взаимный интерес информацией об экономике и внешней торговле, оказывается содействие организаторам и участникам, а также персоналу выставок и ярмарок, проводимых в соответствующих странах и в СССР, для представителей развивающихся стран организуются семинары, симпозиумы, лекции.

Исходя из внешнеэкономической программы Советского государства, принятой XXV и XXVI съездами КПСС, ТПП СССР проводит постоянную и целенаправленную работу по установлению и расширению контактов с торговыми палатами, ассоциациями деловых кругов промышленно развитых капиталистических стран.

В последние годы значительно возросло количество делегаций и отдельных представителей иностранного бизнеса, прибывающих в Советский Союз по линии ТПП СССР. Ежегодно Палата принимает около 5 тыс. иностранных представителей, не считая участников международных, иностранных и специализированных выставок в СССР.

Для деловых людей, прибывающих в СССР, Палата стремится создать максимально благоприятные условия. Проводятся консультации по конкретным вопросам выхода на советский рынок, участия в выставочных мероприятиях. Ежегодно для членов торговых и промышленных делегаций Палатой организуются несколько тысяч встреч с представителями советских министерств, ведомств и организаций. Деятельность ТПП СССР в этом направлении неизменно получает высокую оценку представителей иностранных деловых кругов.

В то же время ТПП СССР направляет за границу делегации с участием представителей различных советских внешнеэкономических, промышленных и научных организаций и ведомств, организует семинары, симпозиумы, выступления перед деловыми кругами зарубежных стран с целью их ознакомления с достижениями советской экономики, науки и техники, экспортными возможностями советской промышленности, планированием, организацией и техникой внешнеторговых операций. Так, за годы десятой пятилетки Палатой было направлено свыше 100 таких делегаций практически во все промышленно развитые капиталистические страны.

В 1981 году ТПП СССР организовала серию семинаров для деловых кругов Австрии, Бельгии, Великобритании, Испании, Италии, Норвегии, Финляндии, Франции, ФРГ и других стран, посвященных развитию внешнеэкономических связей СССР и перспективам торгово-экономического сотрудничества с этими странами в XI пятилетке.

Палата постоянно совершенствует организационные формы сотрудничества с деловыми кругами Запада. Успешно функционируют Франко-Советская, Финско-Советская, Итало-Советская, Британско-Советская торговые палаты, Американско-Советский торгово-экономический совет, комитеты по содействию развитию торговли СССР с Бельгийско-Люксембургским экономическим союзом, Испанией, ФРГ, Японией.

В соответствии с буквой и духом Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе смешанные организации проводят активную работу по развитию информационного обмена. Высоким авторитетом в деловом мире Италии и Франции пользуются издания смешанных палат — «Бюллетень ИСТП», журнал ФрСТП «Торговля и сотрудничество», которые являются практически единственными периодическими публикациями в этих странах, специализирующимися на вопросах

торгово-экономического и научно-технического сотрудничества с Советским Союзом. Определенную роль в информировании американских деловых кругов о развитии торгово-экономических и научно-технических связей между СССР и США играет журнал, регулярно издаваемый Американско-Советским торгово-экономическим советом. В конце 1980 года Финско-Советской торговой палатой начат выпуск журнала «Перспективы» на финском языке.

Смешанные торговые палаты издают на регулярной основе справочники по различным отраслям промышленности, экономические обзоры и ряд других материалов, выполняют запросы советских и иностранных организаций по подбору необходимой для них коммерческой и технической документации. Ежегодно только в представительствах ИСТП, ФрСТП, ФинСТП и АСТЭС в Москве проводится до 150 симпозиумов, семинаров, технических лекций зарубежных фирм, которые знакомят советских специалистов с современной технологией и образцами зарубежной промышленной продукции.

Смешанные организации, учредителем которых с советской стороны выступает ТПП СССР, проводят полезную работу по обмену делегациями деловых кругов, развитию региональных контактов, привлечению советских и иностранных организаций и фирм к участию в международных выставках, ярмарках, салонах, оказывают практическую помощь советским внешнеторговым организациям в решении конкретных вопросов сотрудничества с фирмами соответствующих стран.

Качественные изменения характера международных связей ТПП СССР, возросшие задачи, поставленные перед ней, по оказанию практической помощи советским внешнеторговым организациям и промышленным предприятиям — членам Палаты, привели к необходимости изыскания новых форм работы как внутри страны, так и за рубежом. Одной из таких форм явилось открытие представительств ТПП СССР в ряде зарубежных стран.

В настоящее время функционируют представительства Палаты в Болгарии, Венгрии, ГДР, Польше, Югославии, Австрии, Бельгии, Португалии, Швейцарии. В таких странах, как ЧССР, Франция, Финляндия, Италия, США, сотрудники ТПП СССР работают в секретариатах смешанных торговых палат и организаций. Представительства в странах пребывания проводят работу по всем основным направлениям деятельности Палаты.

Расширяются связи ТПП СССР с различными международными экономическими организациями. Участие в работе этих организаций дает ТПП СССР возможность вносить свой вклад в содействие развитию международного торгово-экономического и научно-технического сотрудничества.

Комитет Международной торговой палаты и торговых палат социалистических стран по развитию торгово-экономического сотрудничества Восток—Запад, в котором активно участвует ТПП СССР, за последние годы принял ряд документов, а также провел мероприятия, направленные на дальнейшее развитие многостороннего сотрудничества в различных областях. Среди одобренных документов доклады о торговле Восток—Запад; заявление о компенсационных соглашениях как одной из форм долговременного, стабильного и взаимовыгодного торгово-экономического сотрудничества Восток—Запад; рекомендация по упрощению отдельных формальностей, связанных с деловыми поездками в страны Востока и Запада.

Проведение в Москве в 1978 году совместно с Международной торговой палатой встречи ответственных представителей советских министерств и ведомств с ведущими представителями деловых кругов Запада, а в 1980 году — Международной конференции по сотрудничеству деловых кругов Востока и Запада в области охраны окружающей среды подтвердило наличие определенной заинтересованности их участников в изыскании новых форм и направлений сотрудничества Восток—Запад как в торгово-экономической, так и в других областях.

Как уже отмечалось, ТПП СССР придает большое значение развитию сотрудничества с торговыми палатами и другими организациями развивающихся стран, поэтому вполне закономерно расширение контактов Палаты с Международным торговым центром ЮНКТАД/ГАТТ — международной организацией, непосредственные усилия которой направлены на оказание технической помощи развивающимся странам в создании основных организационных форм их внешней торговли, формировании экспортной базы, определении наиболее эффективных мер содействия развитию как внешней торговли в целом, так и экспорта в частности.

Постоянная работа ТПП СССР в Объединенной консультативной группе МТЦ ЮНКТАД/ГАТТ и ее Техническом комитете предоставляет Палате возможность принимать непосредственное участие в разработке и выполне-

нии мероприятий по реализации вышеуказанных задач. В частности, Палата активно участвует в выполнении Программы МТЦ по развитию сотрудничества между национальными торговыми палатами.

Тем же задачам посвящено сотрудничество ТПП СССР с Конференцией ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД). При участии Палаты как организатора в Советском Союзе проводятся семинары ЮНКТАД по развитию торговли между европейскими социалистическими странами и развивающимися странами. В ходе семинаров обсуждается широкий круг вопросов, связанных с развитием социалистической экономической интеграции, организацией и техникой внешней торговли, банковским делом, плановой деятельностью и др.

ТПП СССР участвует в работе Конференции торговых палат стран бассейна Балтийского моря. В ходе пленарных заседаний Конференции и ее исполкома представители прибалтийских стран проводят широкий обмен мнениями по вопросам дальнейшего развития сотрудничества между палатами стран региона в таких областях, как торговля, энергетика, защита окружающей среды, туризм.

Торгово-промышленная палата стремится максимально использовать созданную систему внешних связей в целях эффективного и комплексного решения поставленных задач по содействию развитию внешнеэкономических связей СССР в интересах разрядки и сотрудничества.

При содействии ТПП СССР 15 октября 1980 г. в Москве состоялась церемония награждения советских и иностранных организаций и лиц, государственных и общественных деятелей международной премией «Золотой Меркурий». Премией были награждены более 100 советских организаций и около 150 иностранных организаций и фирм из 45 стран мира. За выдающийся вклад в укрепление мира и развитие международного сотрудничества почетной премией «Золотой Меркурий» был награжден Председатель Президиума Верховного Совета СССР, Генеральный секретарь ЦК КПСС тов. Л. И. Брежнев.

Церемония награждения премией «Золотой Меркурий» в Москве получила широкий международный резонанс, позволила вновь продемонстрировать, что Советский Союз видит в равноправной и взаимовыгодной международной торговле могучий фактор укрепления мира и добрых отношений между народами.

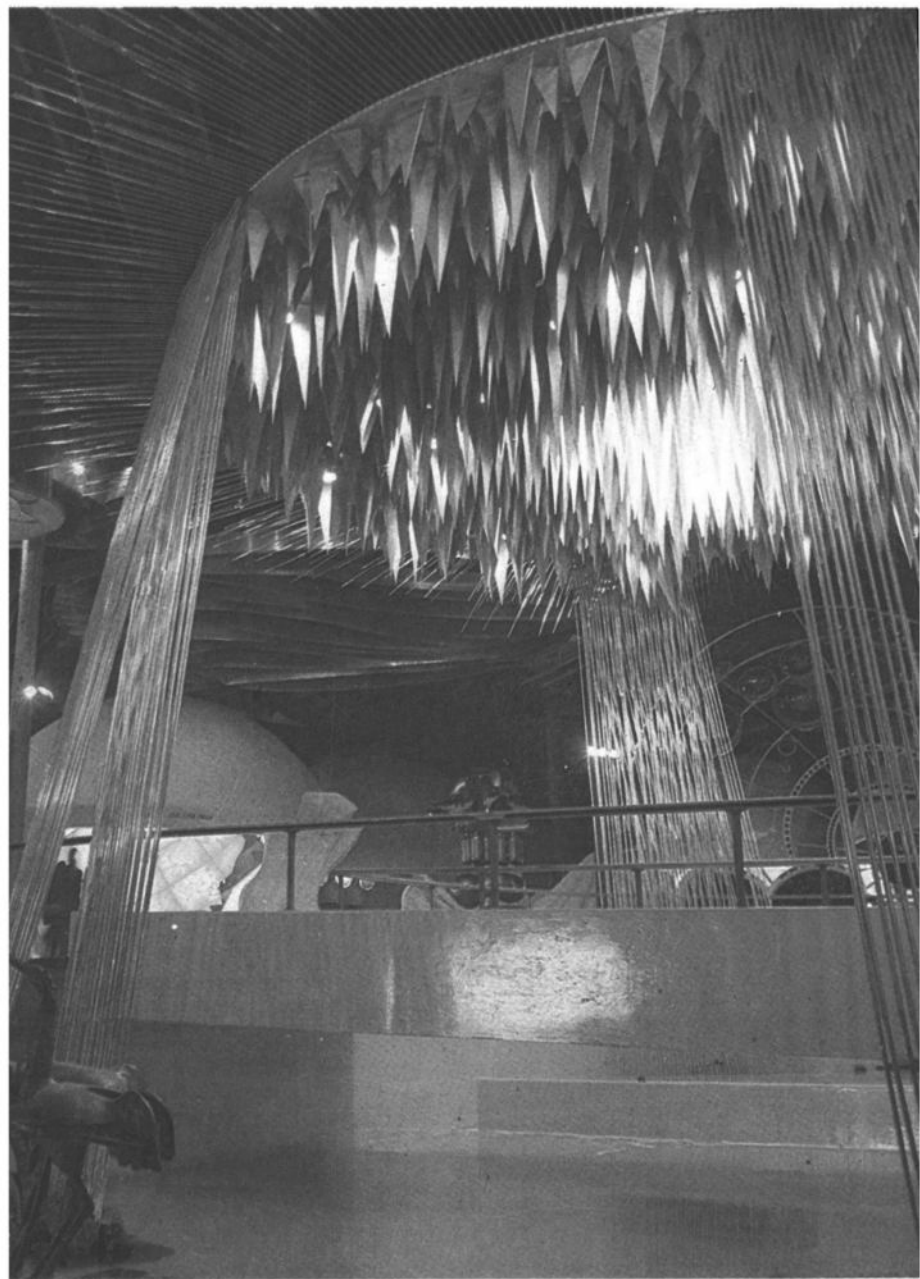
# СОВЕТСКИЙ СОЮЗ НА ВЫСТАВКАХ ЗА ГРАНИЦЕЙ

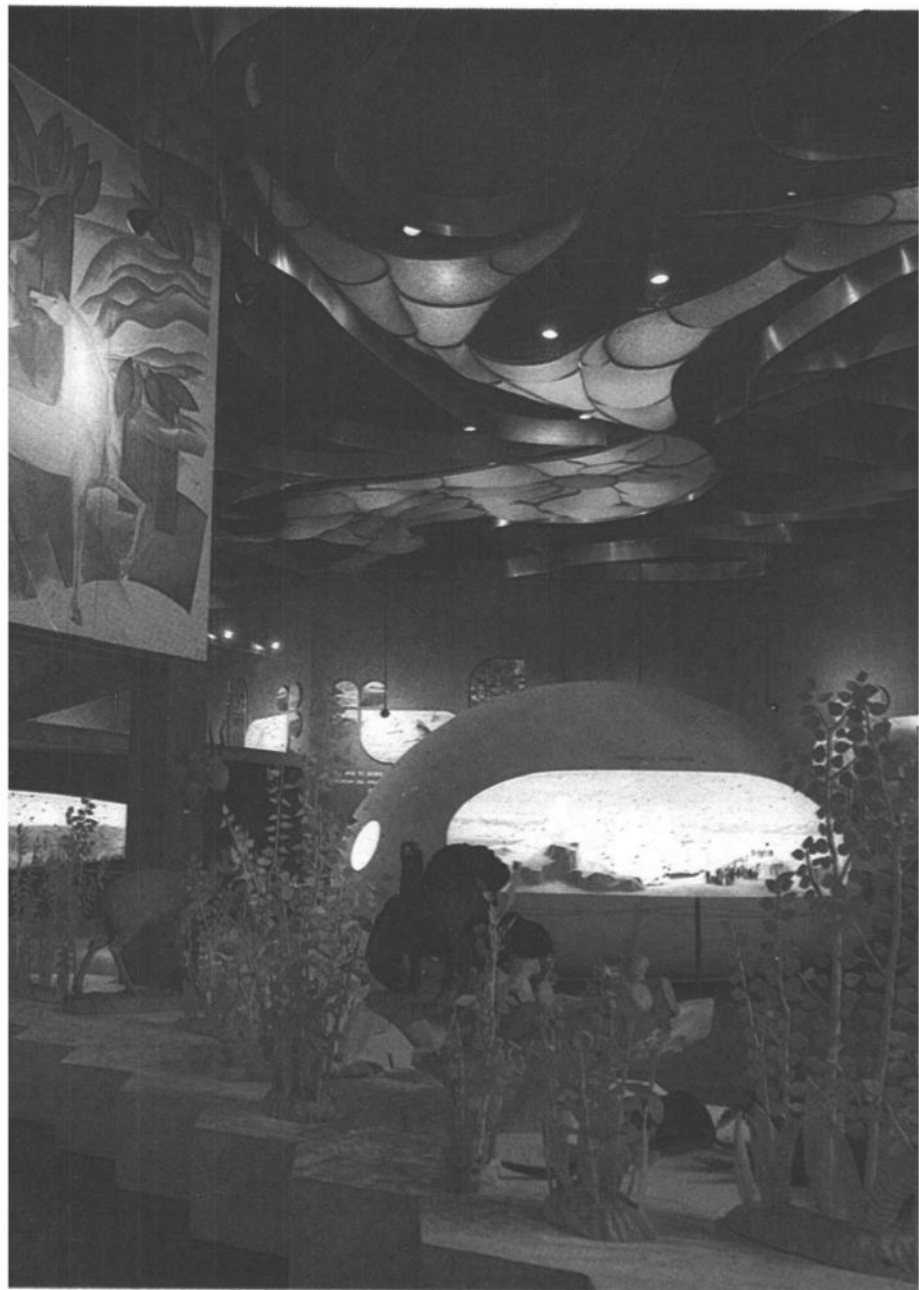
ОДНИМ ИЗ ВАЖНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ деятельности Торгово-промышленной палаты СССР являются организация и проведение советских экспозиций за рубежом.

При проведении выставочных мероприятий наша страна всегда руководствовалась стремлением содействовать развитию равноправных и взаимовыгодных внешнеэкономических связей, расширению и совершенствованию форм и методов международного сотрудничества, распространению правдивой информации о достижениях отечественной науки и техники, об успехах Советского государства в области хозяйственной и культурной жизни, о социалистическом и коммунистическом строительстве в СССР. Вместе с тем советские выставки стали местом заключения взаимовыгодных коммерческих сделок, сумма которых в последнее время достигает примерно 7 млрд. рублей в год.

Организуя выставки за границей, ТПП СССР работает в тесном контакте







с внешнеторговыми объединениями, ведомствами и предприятиями—поставщиками экспонатов.

Одними из наиболее важных выставочных мероприятий, в которых принимает участие СССР, являются международные ярмарки. Впервые наша страна приняла участие в международной ярмарке в Лейпциге (1922 г.).

Советские выставки за границей — не только место демонстрации образцов товаров, предлагаемых нашими организациями на экспорт, но и наглядный показ советского образа жизни, материального и духовного мира советского человека, его места в обществе. На этих выставках находит отражение неустанная деятельность КПСС и Советского правительства, направленная на обеспечение мира и всестороннего международного сотрудничества, мирный созидательный труд советского народа.

С 1922 по 1941 год организовано 88 экспозиций в других странах мира. Показательно первое выступление нашей страны на международной ярмарке в Лейпциге в 1922 году. Советская экспозиция состояла из скромного ассортимента образцов товаров, которые в то время мы могли предложить на экспорт. Это были жмыхи, зерно, семена, масло, яйца, лен, пенька, кожи, меха, лес, нефть, руды, уголь, ковры, рыба, фрукты, сушеные грибы, табак. Участие Советского государства в ярмарке проходило под девизом «Кооперация не знает пограничных столбов». Молодая Республика Советов предлагала миру сотрудничество.

По мере осуществления индустриализации страны расширялась номенклатура товаров, показываемых в павильонах СССР, причем стала экспонироваться и продукция тяжелой индустрии — сельскохозяйственные машины и инвентарь, тракторы, автомобили, промышленное оборудование.

В довоенное время советские экспозиции были проведены в семнадцати странах: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, Греции, Иране, Италии, Йемене, Палестине, США, Турции, Финляндии, Франции, Чехословакии, Швеции, Югославии и Японии. Значительным событием явилось участие Советского Союза во всемирных выставках в Париже (1937 г.) и Нью-Йорке (1939 г.).

Выставка в Париже проводилась под девизом «Искусство и техника в современной жизни». Советская экспозиция на этой выставке убедительно продемонстрировала

---

← Фрагменты оформления экспозиции «Дары моря»  
в павильоне СССР на всемирной выставке в г. Осака (1970 г.)

торжество социалистической культуры и явилась открытием для ее многочисленных посетителей. Экспозиция подробно рассказывала о результатах 20-летнего труда советского народа, о культурной революции в нашей стране, сделавшей возможной подготовку собственных кадров специалистов в различных отраслях — врачей и инженеров, работников науки и искусства.

Образ страны победившего социализма нашел свое выражение в скульптуре В. И. Мухиной «Рабочий и колхозница», установленной над входом в советский павильон. Здание павильона было создано по проекту архитектора Б. М. Иофана и отличалось строгостью и лаконичностью внешней архитектуры, удобной планировкой интерьера. Построенное с использованием современной строительной техники и материалов, оно было отделано самаркандским мрамором. На здании помещались барельефы гербов союзных республик. Имевший своеобразную «ступенчатую» форму павильон вызывал восхищение посетителей.

Советская экспозиция, состоявшая из пяти разделов, раскрывала общественное и государственное устройство нашей страны. Она включала образцы продукции советской промышленности, в том числе автомобиль ЗИС-101, тракторы Челябинского и Сталинградского заводов, изделия легкой промышленности, произведения искусства; демонстрировались успехи отечественной авиации, достижения в освоении Арктики, принципы социалистического градостроительства.

Всемирная выставка 1939 года в Нью-Йорке проводилась под девизом «Мир завтрашнего дня». Советский павильон был построен по проекту архитекторов Б. М. Иофана и К. С. Алабяна. Здание павильона имело форму полукруга, внутри которого находился открытый амфитеатр с эстрадой, окруженной полукольцом выставочных залов. Перед павильоном был воздвигнут обелиск с помещенной на нем стальной скульптурой рабочего с рубиновой звездой в поднятой руке. Таким образом, само здание советского павильона соответствовало девизу выставки и как бы провозглашало, что мир завтрашнего дня принадлежит социализму, главной фигурой которого является трудящийся человек.

Советская выставка в Нью-Йорке во многом отличалась от экспозиции в Париже 1937 года. Широкое применение наряду с натурными экспонатами нашли панорамы и диорамы, живописные панно, макеты и модели.

Экспонаты, элементы экспозиции, созданные художниками, были объединены в единое гармоничное целое и использовались для достижения максимального эмоционального воздействия на посетителя. Днепрогэс был выполнен в виде макета-диорамы; диорама «Артек» — «Курорты СССР» — наподобие театральных декораций; художественное панно «Единство и дружба народов» — живописные вогнутые панно, напоминающие панорамы. Диорама «старой и новой деревни» предусматривала возможность трансформировать изображения прежней и современной деревни.

На выставке демонстрировались художественные фильмы; большим успехом пользовались выступления талантливых советских музыкантов Д. Ф. Ойстраха, Э. Г. Гилельса, Л. Н. Оборина, Я. В. Флиера, ансамбля песни и пляски под руководством А. В. Александрова.

После победоносного завершения Великой Отечественной войны Советский Союз приступил к восстановлению разрушенного хозяйства, к решению задач экономического и культурного развития. Уже в 1946 году возобновляются выступления нашей страны на международных выставках, проводятся советская выставка книг и кустарно-художественных изделий в Мехико, первая советская промышленная выставка в Хельсинки. Состоялась также советская выставка на международной ярмарке в Праге.

Послевоенные десятилетия характеризуются ростом числа выставочных мероприятий, организуемых ТПП СССР во многих странах мира (см. табл. 1). Существенное увеличение объема выставочной деятельности Палаты явилось естественным результатом динамичного и всестороннего прогресса советской экономики, роста могущества и влияния Советского Союза на ход исторического развития в мире. Вместе с тем расширению этого вида деятельности Палаты способствовали такие факторы, как рост внешнеторгового оборота, увеличение числа стран, имеющих торговые отношения с СССР, появление новых форм экономического сотрудничества и т. д.

С 1946 по 1981 год количество советских выставок за границей составило 659, в том числе 275 экспозиций в социалистических странах. Если в предвоенный период советские выставки были организованы в 16 странах, то с 1946 по 1979 год они были проведены в 71 стране. В ряде выставок, и прежде всего в социалистических странах, Советский Союз участвует ежегодно.

Таблица 1

**Советские выставки за границей  
в послевоенный период**

Год	Количество выставок				Число посетителей, тыс. человек			
	в том числе в странах				всего	в том числе в странах		
	всего	соц.	кап.	развив.		соц.	кап.	развив.
1946	3	1	1	1	1 350	1 000	100	250
1947	6	4	2	—	1 755	1 635	120	—
1948	6	5	1	—	3 170	2 989	180	—
1949	5	5	—	—	4 074	4 074	—	—
1950	4	4	—	—	2 425	2 425	—	—
1951	5	2	3	—	6 657	2 200	4 457	—
1952	4	2	1	1	4 073	1 850	723	1 500
1953	3	1	1	1	2 873	1 500	550	823
1954	12	2	7	3	14 474	3 393	9 070	2 011
1955	20	10	6	4	17 913	9 743	1 310	6 860
1956	18	7	6	5	15 402	3 462	7 800	4 140
1957	9	3	3	3	10 428	2 100	3 950	4 378
1958	19	10	6	3	54 282	4 482	47 400	2 400
1959	18	7	6	5	18 966	6 100	5 766	7 100
1960	26	13	8	5	24 058	9 152	11 336	3 570
1961	27	8	12	7	25 593	9 248	12 245	4 100
1962	18	8	2	8	12 026	6 776	1 750	3 500
1963	8	6	—	2	5 733	4 383	—	1 350
1964	16	8	4	4	9 953	5 333	2 420	2 200
1965	18	8	6	4	16 881	5 080	8 211	3 590
1966	15	8	3	4	12 031	5 503	2 888	3 640
1967	16	9	4	3	24 321	5 971	15 950	2 400
1968	18	7	6	5	14 157	4 531	4 726	4 900
1969	16	8	2	6	17 337	10 127	2 055	5 155
1970	18	9	5	4	38 721	5 251	30 920	2 550
1971	23	9	5	9	14 615	5 140	3 560	5 915
1972	26	9	6	11	25 526	5 787	6 110	13 629
1973	32	11	11	10	21 094	4 909	9 685	6 500
1974	33	12	10	11	25 453	5 466	10 507	9 480
1975	29	12	7	10	23 070	4 835	9 505	8 730
1976	39	11	8	11	23 601	5 830	5 744	12 027
1977	30	12	8	10	24 380	6 311	6 884	11 185
1978	30	11	10	9	19 479	4 911	7 255	7 313
1979	34	11	9	14	21 242	5 186	7 086	8 970
1980	32	14	8	8	18 408	5 740	3 908	8 760
1981	23	12	3	8	18 363	4 415	609	13 339
	659	275	180	196	593 884	176 838	244 781	172 265

Например, начиная с 1950 года СССР — постоянный участник международной ярмарки в Лейпциге, причем советская экспозиция здесь размещается в принадлежащем Советскому Союзу павильоне и ее экспозиционная площадь — одна из наибольших.

Помимо Лейпцигской ярмарки Советский Союз — традиционный участник международных ярмарок в Пловдиве (НРБ), Будапеште (ВНР), Познани (ПНР), Брно (ЧССР), Бухаресте (СРР), Загребе (СФРЮ). В советских экспозициях в странах — членах СЭВ находят отражение динамика развития сотрудничества социалистических стран в области торговли, экономики, науки, техники, решение практических задач, связанных с реализацией Комплексной программы социалистической экономической интеграции.

Наряду с традиционным участием в международных ярмарках в социалистических странах, в ряде стран организуются национальные выставки СССР. Такие выставки были проведены в Бухаресте (СРР) в 1949, 1960 и 1967 годах, выставки достижений в области науки, техники и культуры в Гаване (Куба) и Праге (ЧССР) в 1960 году, промышленная и сельскохозяйственная выставка и национальная выставка в Пхеньяне (КНДР), соответственно в 1960 и 1977 годах, выставка достижений народного хозяйства и торгово-промышленная выставка в Улан-Баторе (МНР) в 1961 и национальные выставки в 1971 и 1981 годах, торгово-промышленная выставка в 1962 году и национальные выставки в 1972 и 1977 годах в Ханое (Вьетнам).

Верный ленинским принципам мирного сосуществования Советский Союз неизменно выступает за дальнейшее развитие взаимовыгодного сотрудничества с капиталистическими странами. Советские экспозиции на выставках в Финляндии, Великобритании, США, Франции, ФРГ, Италии, Швеции, Португалии, Испании, Канаде и в других странах являются убедительным подтверждением этому. За послевоенные годы СССР организовывал выставки в 23 капиталистических странах, причем характер выставок становится все более разнообразным, широкое освещение в них получают наряду с экономикой наука, искусство, спорт, мир человека.

Первая советская промышленная выставка в капиталистической стране была организована в столице Финляндии Хельсинки в 1946 году. С этой страной Советский Союз на протяжении последних десятилетий успешно осуществляет широкое торгово-экономическое и научно-техническое сотрудничество.

Крупным событием явилась национальная выставка СССР в Нью-Йорке (США) в 1959 году, работавшая в течение сорока дней. Выставка отразила достижения

нашего народа в экономике, науке, технике, искусстве, повышении его благосостояния. Она прошла с большим успехом и вызвала огромный интерес у многочисленных посетителей.

В 1978 году, в год тридцатилетия Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимопомощи с Финляндией, в Хельсинки была проведена пятая национальная выставка СССР. Автором проекта выставки был ее главный художник В. В. Дубанов.

Национальные выставки в послевоенный период претерпели в своем развитии существенные качественные изменения. Экспозиции приобрели более универсальный характер. Помимо советских внешнеторговых объединений, в экспозициях участвовали организации и ведомства, не связанные непосредственно с ведением внешней торговли. В Хельсинки, например, экспонентами выставки, помимо тридцати всесоюзных внешнеторговых объединений, были Академия наук СССР, государственные комитеты по науке и технике, стандартов, атомной

Фрагмент оформления экспозиции  
национальной выставки СССР в Лондоне (1979 г.)





энергии, министерства просвещения и высшего образования. Составной частью советской экспозиции явились разделы Белорусской и Эстонской союзных республик, которые наряду с интересными и разнообразными экспонатами демонстрировали модели одежды.

В 1979 году в третий раз за послевоенный период в Лондоне проводилась национальная выставка СССР. Если предыдущая национальная выставка в Лондоне (1968 г.) носила главным образом коммерческий характер и проходила под девизом «Через торговлю к миру и взаимопониманию», то в 1979 году девиз выставки был «Мир и прогресс через сотрудничество». Над проектом выставки работал авторский коллектив во главе с главным художником Р. Р. Кликсом и художниками Ю. П. Шалаевым и А. Н. Черновым.

В создании экспозиции выставки приняли участие более сорока различных министерств и ведомств нашей страны и пятнадцать всесоюзных внешнеторговых объе-

*Канадские журналисты у стендов раздела Якутской АССР советского павильона на международной выставке «Человек и его мир» в г. Монреале (1981 г.)*



динений. В соответствии с девизом выставки была осуществлена широкая демонстрация отдельных сторон образа жизни советского общества, достижений народа в различных областях человеческой деятельности, стремления нашего государства к международному сотрудничеству.

В советской экспозиции участвовали Белорусская и Грузинская ССР. Перед посетителями выставки на расположенной в центре павильона эстраде с большим успехом выступали художественные ансамбли этих республик, показывались модели одежды, разработанные Общесоюзным домом моделей одежды, демонстрировались кино- и слайдофильмы, экспонировалась интересная коллекция произведений живописи, скульптуры, прикладного искусства. Таким образом, выставка в Лондоне знакомила посетителей не только с экспортными возможностями нашей страны, рассказывала не только о достижениях в области экономики, но и представляла более полно, чем когда-либо на советских экспозициях за границей, разнообразные стороны жизни советского народа.



Другими выставками в капиталистических странах, экспозиции которых были посвящены раскрытию отдельных сторон советского образа жизни, явились: выставки «Советская социалистическая Сибирь» в Токио (Япония), «Советская молодежь» на международной выставке «Человек и его мир» в Монреале (Канада), передвижная выставка «Советская молодежь» в США (1973 г.), передвижные выставки «Советская женщина» и «Спорт в СССР» в США (1979 г.), выставка «Достижения советской науки и техники» в Вене (Австрия) в 1976 году, передвижная выставка «60 лет Великой Октябрьской социалистической революции» в Токио и Осаке (Япония) в 1977 году.

Вместе с тем основной формой советских выставок в капиталистических странах продолжали оставаться торгово-промышленные и коммерческие выставки, которые проводились в Австралии, Австрии, Бельгии, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Нидерландах, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Турции, Франции, ФРГ, Швейцарии, Швеции, Западном Берлине.

Особенно впечатляющими явились советские экспозиции на всемирных выставках в Брюсселе (Бельгия) в 1958 году, Монреале (Канада) в 1967, Осаке (Япония) в 1970, Спокане (США) в 1974, на Окинаве (Япония) в 1975 году.

Для послевоенных всемирных выставок характерно следующее: все они уделяют возрастающее внимание роли и месту человека в современном мире (еще первая всемирная выставка в 1851 году в Лондоне проходила под девизом «Пусть все народы работают совместно над великим делом совершенствования человека»), все они, хотя и в разной степени, говорят о взаимоотношениях человека, человеческого общества с природой, демонстрируют достижения человечества в науке и технике, являясь красочной иллюстрацией научно-технической революции. Особое внимание при этом уделяется показу побочных отрицательных явлений деятельности человека и подчеркивается возрастающее значение решения проблемы охраны окружающей среды. Это находило отражение в девизах, под которыми проводились эти выставки: в Брюсселе — «Человек и прогресс», в Монреале — «Земля и люди», в Осаке — «Прогресс и гармония для человечества», а также на всемирных специализированных выставках — в Спокане — «За здоровую, свежую окружающую среду завтрашнего дня» и на Окинаве — «Море, каким мы хотим его видеть».

Первой послевоенной экспозицией СССР на всемирной выставке была советская экспозиция в Брюсселе. Здание павильона представляло собой грандиозный параллелепипед площадью 22 тыс. кв. м. Выставка рассказывала о достижениях советского народа в мирном труде, на ней было представлено свыше 10 тыс. экспонатов, демонстрировались карта СССР и карта внешнеторговых связей нашей страны. Авторы проекта экспозиции — группа художников во главе с К. И. Рождественским.

На выставке в Брюсселе особое внимание уделялось проблемам, связанным с развитием техники по производству атомной энергии. Не случайно символом выставки явился «Атомиум» — увеличенная в 160 миллиардов раз молекула железа. Чрезвычайно удачными оказались экспонировавшиеся в советском павильоне макеты первой в мире атомной электростанции, атомного ледокола «Ленин», мощного синхрофазотрона. Эти экспонаты, макеты первых советских спутников, современных авиалайнеров, материалы, рассказывающие о жилищном строительстве, об освоении целинных земель, а также стенды, посвященные искусству, способствовали созданию достоверного образа нашей страны.

Корпорацией всемирной выставки в Монреале в 1967 году были созданы шесть интернациональных тематических павильонов: «Человек-исследователь», «Человек и производство», «Человек-кормилец», «Человек и его здоровье», «Человек-созидатель», «Человек и общество». В свою очередь тема «Человек-исследователь» раскрывалась разделами: «Человек и жизнь», «Человек, его планета и Космос», «Человек и Океан», «Человек и полярные районы».

Советский Союз принял участие в создании экспозиций четырех павильонов: «Человек и производство», «Человек-исследователь», «Человек и его здоровье» и «Человек-созидатель», предоставив в распоряжение корпорации 35 экспонатов, а также ряд фотоматериалов и кинофильмов.

О жизни и деятельности человека рассказывала впечатляющая фотовыставка, созданная корпорацией, на которой было представлено 500 лучших фотографий, созданных мастерами различных стран.

Советский павильон, который, по высказыванию главного архитектора всемирной выставки, являл собой «высшее достижение современной инженерно-строи-

тельной техники», представлял собой здание длиной 105 м и максимальной высотой переднего фронтона 42 м с вогнутой крышей, покоящейся на двух опорах. Оно было построено по проекту коллектива архитекторов во главе с главным архитектором Москвы М. В. Посохиним.

Проект экспозиции под девизом «Все во имя человека, все для блага человека» был разработан авторским коллективом под руководством главного художника Р. Р. Кликса. Выставка представляла нашу страну в год 50-летия Советского государства.

Советская экспозиция красочно и разнообразно раскрывала жизнь советских людей, говорила об их труде, о стремлении к красоте, миру и счастью. Раскрытие основной направленности советской экспозиции осуществлялось как с помощью экспонатов, так и материалов, рассказывающих о жизни конкретных людей разных профессий. Например, специальный фотоочерк был посвящен трем братьям Бужиным и их отцу — представителям рабочей династии Уральского металлургического комбината. О представителях советской науки — создателях лазера — академиках, лауреатах Нобелевской премии Н. Г. Басове и А. М. Прохорове — рассказывали материалы другого стенда.

Основная часть экспонатов была посвящена успехам советской экономики, техники, науки. Нашли отражение такие темы, как освоение природных богатств, достижения советских ученых, героический труд рабочих и колхозников, энергетика, жилищное строительство, здравоохранение.

Широко был представлен раздел «Освоение космического пространства», где экспонировались разнообразные космические аппараты, в том числе макет пилотируемого корабля «Восток», на котором Ю. А. Гагарин совершил первый в мире полет на околоземной орбите.

На первой в Азии всемирной выставке в Осаке в 1970 году были использованы наиболее современные технические средства: движущиеся тротуары, электро-такси, монорельсовая и канатная подземная дороги, ленточные горизонтальные эскалаторы, помещенные в прозрачные овальные трубы большого диаметра, видеотелефоны, электронная система подсчета посетителей выставки.

Образное раскрытие темы выставки находило свое выражение, в частности, в так называемой «зоне симво-

лов», где на площади Фестивалей ежедневно отмечались национальные дни стран-участниц. Здесь же находилась тематическая экспозиция, посвященная истории возникновения человеческого общества, его современному облику и будущему. На площади Гармонии была организована фотоэкспозиция, рассказывающая о жизни простых людей земного шара.

Здание павильона СССР площадью 2000 кв. м, напомилавшее развевающееся на ветру знамя, своей формой символизировало динамизм и поступательное развитие советского общества. Авторами советской экспозиции была группа художников во главе с К. И. Рождественским. Достоинством их проекта явилось широкое использование художественно-декоративных средств, кино и телевидения, живописных полотен, скульптур, фотографий, макетов, диорам, световых эффектов.

Внимание посетителей концентрировалось на пяти темах: «Лениниана», «Гармоническое развитие личности», «Советская культура и искусство», «Человек-созидатель», «Наука и техника на службе человека».

Выставка проводилась в год 100-летия со дня рождения В. И. Ленина, и советская экспозиция на многочисленных и разнообразных материалах раскрывала величие и жизненную силу ленинских идей, умелое претворение их в жизнь, их гуманистический и интернациональный характер. Показ ленинской экспозиции с демонстрацией фильма о жизни и деятельности В. И. Ленина, с экспонированием произведений великого вождя трудящихся служил сильным и действенным примером величия силы духа, творческой энергии, преданности великим идеалам добра, гуманизма, интересам народа, что соответствовало теме прогресса человечества.

В советской экспозиции с большим мастерством была отражена тема труда учителей, тема детского творчества. Экспозиция рассказывала об успешном преобразовании советскими людьми своей страны, освоении пустынь, районов Сибири и Дальнего Востока, о трудовых достижениях советского человека, о стремлении нашего государства к добрососедству и международному сотрудничеству.

На всемирной специализированной выставке в Спокане в 1974 году впервые в истории всемирных выставок главной темой стала проблема охраны окружающей среды. Советская экспозиция раскрывала тему «Все для человека — ради его будущего». Проект выставки был

разработан коллективом художников, возглавляемых Р. Р. Кликсом. Генеральное решение экспозиции принадлежит Р. Р. Кликсу и А. С. Миронову.

Советская экспозиция отличалась строгой научностью и убедительностью, вместе с тем эмоциональностью и выразительностью, широким охватом основных аспектов проблемы охраны окружающей среды. У входа в павильон была помещена скульптурно-рельефная карта СССР из дюралюминия. На ней были обозначены крупные промышленные объекты, газо- и нефтепроводы, распределение флоры и фауны по районам страны. Выполненная в условной манере методом чеканки в форме дерева карта-символ как бы говорила о том, что уходящие в землю корни дают силу, богатство и красоту людям.

Рассказ об отношении к природе в нашей стране начинался с показа копий природоохранных документов, подписанных В. И. Лениным в первые годы Советской власти. Об этом же говорила и выдержка из статьи Конституции СССР, помещенная на фасаде павильона.

Материалы экспозиции раскрывали содержание понятия биосферы, рассказывали об осуществляемой в нашей стране деятельности, направленной на предотвращение загрязнения воздуха и воды, на бережное отношение к земле, на учет природоохранных мер в советском градостроительстве. Широко использовались диорамы, макеты, модели и специально созданные кинофильмы.

Всемирная специализированная выставка на Окинаве ЭКСПО-75 также была посвящена проблеме охраны окружающей среды. Ее символом явился плавающий остров-город «Акваполис», созданный руками человека. Это уже был не павильон-экспонат, а экспонат-город — новое слово в градостроительной технике, свидетельствовавшее о возможности использования моря в качестве места расселения людей.

Созданный японскими фирмами «Акваполис» представлял собой понтон-катамаран весом 13 тыс. т и водоизмещением 28 тыс. т, не боящийся ни порывов ураганного ветра, ни 15-метровых волн. На нем могли автономно проживать, не загрязняя Мировой океан, 2400 человек. Японские фирмы—участницы выставки помимо «Акваполиса» продемонстрировали целый ряд технических новинок в сочетании с элементами театрализации и использованием кино- и слайдопоказа, электронной и светотехники.

Советская экспозиция на ЭКСПО-75 давала представление об использовании и охране морских богатств в нашей стране. Она была спроектирована группой художников под руководством Ю. П. Шалаева. С большой выдумкой было решено оформление интерьера советского павильона, умело увязанное с темой выставки. Входящий в павильон посетитель попадал в обстановку морского судна, оказываясь среди трапов, канатов-лее-ров, иллюминаторов. Сразу же при входе в павильон размещался экран десятиметровой ширины, на котором непрерывно демонстрировался стереофонический фильм о море, сопровождаемый шумом волн и криком морских чаек. Здесь же был установлен бюст В. И. Ленина и находились копии подписанных им документов об использовании и охране водных ресурсов в нашей стране.

Начиная с 50-х годов регулярный характер стала носить организация советских выставок в развивающихся странах. Одной из первых стран проведения таких выставок становится Индия. Советский Союз принимает участие в международных ярмарках в Дели в 1952, 1955, 1959, 1972, 1979 и 1981 годах. В 1976 году в Дели проводится национальная выставка СССР. География советских экспозиций в развивающихся странах разнообразна: Кабул, Дамаск, Багдад, Джакарта, Рангун, Бангкок, Коломбо, Куала-Лумпур, Сингапур, Каир, Триполи, Тегеран, Никосия, Бейрут, Алжир, Бамако, Касабланка, Аддис-Абеба, Тунис, Конакри, Аккра, Хартум, Лагос, Дар-эс-Салам, Браззавиль, Буэнос-Айрес, Мехико, Богота, Сан-Пауло, Лима — таков весьма не полный перечень городов Азии, Африки и Латинской Америки, где были организованы советские выставки.

Ежегодно миллионы людей приходят в советские выставочные павильоны в различных уголках мира, чтобы воочию познакомиться с достижениями нашего народа, узнать правду о Советском Союзе, найти ответы на сложные мировые проблемы. С 1946 по 1981 год советские выставки за границей посетило более 590 млн. человек.

Советские выставки — важный источник правдивой информации о нашей стране. Они являются мощным средством разоблачения лжи и клеветы на Советский Союз и другие страны социализма. Большой интерес, проявляемый к советским выставкам за границей, объясняется прежде всего стремлением людей всего мира узнать как можно больше о нашей стране — стране



победившего социализма, успешно решающей коренные проблемы современности.

Советские выставки за рубежом всегда создаются с большим уважением к посетителям. Это своеобразные миссии доброй воли нашего государства по отношению к государству, в котором проводится выставка. Они неизменно являются выражением политики КПСС, Советского государства — ленинской политики мира и дружбы, взаимовыгодного и равноправного сотрудничества. Советские выставки за границей воплощают в себе стремление советских людей к взаимопониманию с народами других стран, к участию вместе с ними в решении таких общечеловеческих проблем, как борьба с голодом, болезнями, охрана окружающей среды и многих других. Они являются проводниками высокогуманных, общечеловеческих принципов, близких и понятных людям доброй воли во всех странах мира.

# МЕЖДУНАРОДНЫЕ И ИНОСТРАННЫЕ ВЫСТАВКИ В СССР

В ХОДЕ НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ РЕВОЛЮЦИИ широкие экономические связи и взаимный обмен технической информацией, промышленным и научным оборудованием, новыми материалами и сырьем играют все возрастающую роль в народном хозяйстве страны.

Развитию торгово-экономических и научно-технических связей Советского Союза с другими странами в значительной мере способствуют выставочные мероприятия, организуемые ТПП СССР в нашей стране. Всеми вопросами подготовки и проведения выставочных мероприятий, имеющих торгово-промышленную направленность, занимается Всесоюзное хозрасчетное объединение «Экспоцентр», входящее в систему ТПП СССР.

Уставом В / О «Экспоцентр» определено, что Объединение проводит в СССР на коммерческой основе международные и иностранные выставки, симпозиумы и другие выставочные мероприятия, предоставляет услуги внешне-

торгового характера, связанные с проведением указанных выставок.

Основными целями проводимых в Советском Союзе выставок являются:

— содействие установлению новых и дальнейшему развитию существующих торгово-экономических связей между советскими внешнеторговыми, научными и промышленными организациями и зарубежными фирмами;

— показ на выставках научно-технических достижений и содействие экспорту советских товаров;

— ознакомление советских и зарубежных специалистов и представителей деловых кругов с передовым опытом в промышленности, науке и сельском хозяйстве;

— обмен научно-техническим опытом между советскими и зарубежными учеными и специалистами.

Все проводимые в Советском Союзе выставки подразделяются на две основные группы: международные и иностранные (см. табл. 2).

Т а б л и ц а 2

**Основные итоговые данные по международным и иностранным выставкам в СССР**

	1976 г.	1977 г.	1978 г.	1979 г.	1980 г.	Всего
Количество выставочных мероприятий	237	205	220	230	173	1 065
в том числе международных выставок	18	15	13	23	16	85
Количество стран — участниц выставок	31	30	33	39	31	41
Количество экспонентов	4 078	4 816	4 100	5 142	3 950	22 086
Число экспонатов (тыс.)	152,8	286,1	131,2	122,2	115,5	807,8
Число посетителей (тыс.)	5 453,5	3 648,3	5 936,0	3 179,4	2 201,8	20 419,
Сумма коммерческих сделок (млн. рублей)	551,6	964,0	1 069,6	1 246,4	1 500,0	5 331,1
Число прочитанных лекций на выставках	1 530	1 220	1 250	1 330	870	6 200
Число слушателей лекций (тыс.)	104,6	83,6	92,0	102,7	76,2	459,1

К категории международных выставок относятся:

— крупные международные выставки, охватывающие своей тематикой целую отрасль промышленности или несколько отраслей. Выставки эти планируются на пятилетку и, как правило, от СССР в них принимают участие

министерства, ведомства, промышленные предприятия и научные учреждения;

— международные выставки с более узкой тематикой, отражающей часть какой-то отрасли или какое-то направление в науке;

— международные выставки, проводимые в связи с организацией в СССР международных научно-технических конгрессов и конференций. Их тематика определяется проблемами, обсуждаемыми на конгрессах.

Принципиальной разницы между этими выставками нет, имеются лишь небольшие различия в их организационной подготовке. Все они являются специализированными, условия участия для иностранных экспонентов в этих выставках одинаковы. От широты тематики зависит число участников и размеры выставочной площади. К категории международных можно отнести также выставки, организуемые по проблемам специализации и кооперации стран — членов СЭВ. В них участвуют предприятия и организации только стран — членов СЭВ.

Иностранные выставки в основном проводятся по предложениям иностранных государственных организаций или частных фирм. К ним относятся:

— иностранные национальные выставки;

— торгово-промышленные выставки, организуемые государственным органом (министерством) или отраслевым союзом промышленных предприятий;

— выставки, проводимые отдельными иностранными фирмами или внешнеторговыми организациями социалистических стран. На выставке показывается продукция одной фирмы или организации, реже — нескольких фирм или организаций, на коллективном стенде фирмы-посредника;

— Дни науки и техники (экономики), проводимые на основе межправительственных соглашений по научно-техническому сотрудничеству;

— выставки-отборы готовой продукции, в основном товаров широкого потребления, проводимые для советских внешнеторговых объединений и Министерства торговли СССР;

— семинары, симпозиумы, организуемые отдельными фирмами, рассказывающие, как правило, о продукции или технологическом процессе фирмы;

— информационно-рекламные выставки проспектов и каталогов продукции иностранных фирм.

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ВЫСТАВКИ

Международные выставки являются местом сосредоточения образцов большого количества разнообразных изделий, новых технологических процессов и технических решений. Это дает возможность представителям внешне-торговых объединений, специалистам министерств, промышленных предприятий, конструкторских бюро и научных учреждений ознакомиться с широкой номенклатурой товаров определенной отрасли или нескольких отраслей, направлений в науке.

Международные выставки регулярно проводятся в СССР с 1964 года. Первая выставка — «Строительные и дорожные машины и средства механизации строительно-монтажных работ» была организована в Москве. Подобные выставки проводятся обычно по пятилетнему плану, составляемому при участии министерств и ведомств Советского Союза. За прошедший период, включая 1981 год, было проведено более 40 таких выставок. Среди них — «Химия», «Здравоохранение», «Лесдревмаш», «Электро», «Сельхозтехника». В них обычно участвует 500—800 фирм, организаций и предприятий из 20—25 стран (см. табл. 3 и 4). Количество посетителей колеблется от 200 тыс. до 500 тыс.

В качестве иллюстрации можно привести выставку «Химия-77», прошедшую в сентябре 1977 года. Это одна из наиболее крупных выставок, проведенных в СССР, ее общая площадь составила 63 тыс. кв. м. На ней были представлены самые разнообразные экспонаты — от образцов сырьевых материалов до сложнейшей аппаратуры. Здесь демонстрировались машины, оборудование, приборы для химической, нефтехимической, нефтеперерабатывающей, газовой, целлюлозно-бумажной, микробиологической и других отраслей промышленности. Оборудование по производству химических продуктов: для сельского хозяйства, пластмасс и синтетических волокон, синтетического каучука, товаров бытовой химии, медикаментов, косметических средств и многих других. Всего на выставке было представлено около 200 тыс. экспонатов. За период ее работы советскими и иностранными специалистами было прочитано 160 докладов, которые прослушало 13 600 человек.

Это наглядный пример многоотраслевой выставки. В ней приняло участие около 1600 фирм, организаций и предприятий из 26 стран. В числе наиболее крупных эк-

## Участие европейских стран — членов СЭВ на выставках в СССР

Год, страна	Международные выставки		Иностранные выставки	
	площадь, кв. м	число фирм и ор- ганизаций	площадь, кв. м	число фирм и ор- ганизаций
<b>1976</b>				
Болгария	720	2	4 830	15
Венгрия	1 720	12	4 436	37
ГДР	7000	49	6 613	56
Польша	3 100	40	14 100	113
Румыния	50	1	866	13
ЧССР	4 090	51	10 713	60
<b>1977</b>				
Болгария	1 501	44	2 000	12
Венгрия	684	7	1 910	4
ГДР	6 532	158	4 255	23
Польша	5 128	138	34 643	55
Румыния	1 516	118	1 750	2
ЧССР	2 690	153	8 250	16
<b>1978</b>				
Болгария	2 136	27	23 195	7
Венгрия	3 807	48	2 580	23
ГДР	5 578	106	5 038	13
Польша	5 136	20	7 026	46
Румыния	700	3	1 050	8
ЧССР	4 216	76	12 514	16
<b>1979</b>				
Болгария	986	7	3 125	12
Венгрия	1 606	44	2 241	25
ГДР	1 837	15	5 070	36
Польша	2 666	15	27 226	110
Румыния	470	5	1 565	15
ЧССР	1 747	17	10 106	46
<b>1980</b>				
Болгария	955	10	7 770	12
Венгрия	2 087	31	1 615	54
ГДР	7 657	59	3 751	24
Польша	2 298	34	9 452	61
Румыния	436	7	-	-
ЧССР	1 450	27	8 367	23

спонентов — СССР, ФРГ, Франция, ГДР, США, Австрия, Чехословакия. Количество персонала иностранных экспонентов составило более 4000 человек.

**Участие промышленно развитых капиталистических стран  
в международных и иностранных выставках в СССР**

Год, страна	Международные выставки		Иностранные выставки	
	площадь, кв. м	число фирм и организа- ций	площадь кв. м	число фирм и организа- ций
<b>1976</b>				
Великобритания	3 600	53	2 659	53
Италия	10 938	176	760	8
США	4 700	123	10 144	7
Франция	6 500	144	2 520	61
ФРГ	34 600	464	41 313	660
Япония	4 454	161	5 755	79
<b>1977</b>				
Великобритания	5 190	114	766	4
Италия	10 258	131	4 835	83
США	5 446	199	13 615	8
Франция	8 060	232	6 279	15
ФРГ	48 629	687	18 252	24
Япония	3 052	134	1 495	50
<b>1978</b>				
Великобритания	2 829	103	1 982	32
Италия	6 669	167	600	13
США	2 152	59	8 294	60
Франция	4 942	170	4 591	76
ФРГ	14 455	299	16 152	287
Япония	1 246	164	3 624	56
<b>1979</b>				
Великобритания	2 069	93	4 412	101
Италия	5 931	265	10 860	48
США	2 527	102	2 599	14
Франция	5 450	310	7 202	219
ФРГ	19 515	429	16 013	388
Япония	3 425	207	2 627	89
<b>1980</b>				
Великобритания	2 549	71	919	23
Италия	3 691	68	3 740	201
США	1 235	48	110	9
Франция	4 577	204	1 539	41
ФРГ	13 378	357	24 260	321
Япония	3 140	143	2 839	97

Заслуженным успехом на выставке пользовалась экспозиция Советского Союза, в создании которой принима-

ли участие предприятия и организации 64 министерств и ведомств СССР. Площадь советской экспозиции составила 11 тыс. кв. м.

На выставке велась активная коммерческая деятельность. Только между советскими внешнеторговыми организациями и иностранными экспонентами было заключено контрактов на общую сумму 360 млн. рублей, в том числе по экспорту советских товаров — на 88 млн. рублей; было закуплено экспонатов более чем на 4 млн. рублей.

Выставку осмотрели 340 тыс. человек. Ее посетили руководители партии и правительства, министры СССР и союзных республик, официальные делегации и гости из различных стран.

Потребности в приобретении оборудования для определенной части отрасли или конкретного направления в науке вызвали появление международных выставок с ограниченной тематикой и меньших по своим масштабам. Первая подобная выставка была проведена в Москве на

Выставка «Строймеханизация-79»





заводе ЗИЛ — «Автоиндустрия-68». На ней демонстрировались станки и инструменты для автомобильной промышленности.

Всего таких выставок за 1967—1981 годы проведено около 150. Среди них — «Сварочное оборудование», «Пожарная техника», «Порошковая металлургия», «Оптика», «Аттракционы», «Океанографические приборы». Сами названия говорят об их узкой специализации. В них, как правило, участвует от 30 до 300 иностранных экспонентов. В одних случаях количество экспонентов составляет 10—12, в других доходит до 800.

В качестве примера приведем международную выставку «Оборудование для изготовления судовых корпусных деталей» (Ленинград, 1980 г.). В ней приняли участие 50 фирм из Австрии, Венгрии, Нидерландов, Финляндии, ФРГ, Швейцарии, Швеции. Общая площадь выставки составила 1750 кв. м, число посетителей — 15 тыс. человек. На 6 лекциях, прочитанных иностранными специалистами, присутствовало 650 человек. Представители В/О «Судо-

Международная выставка «Быт и мода»





импорт», «Станкоимпорт», «Электроноргтехника», «Машприборинторг» и «Промсырьеимпорт» закупили на выставке экспонировавшееся оборудование на 140 тыс. рублей и заключили контракты на сумму 2,5 млн. рублей.

Выставки при международных конгрессах свое развитие получили с 1966 года, когда было проведено 5 выставок, но первая прошла еще в 1961 году при V Международном биохимическом конгрессе. Всего по 1981 год было организовано 35 таких выставок, в числе которых — «Кристаллографическая аппаратура и синтетические кристаллы» при VII Международном конгрессе кристаллографов (Москва, 1966 г.), «Машины и оборудование, используемое в газовой промышленности», при XI Международном газовом конгрессе (Москва, 1970 г.), «Почвоведение-74» при X Международном конгрессе почвоведов (Москва, 1974 г.).

В качестве примера приведем международную выставку «Ветеринарные препараты, приборы и оборудование» при XXI Всемирном ветеринарном конгрессе (Москва, 1979 г.), в которой участвовали 66 иностранных фирм и организаций из 19 стран и Западного Берлина, а также 180 предприятий Советского Союза. На площади 2500 кв. м было представлено 1500 экспонатов, в том числе медикаменты, биологические препараты, инструменты, приборы и оборудование для профилактики и лечения животных, лабораторное оборудование, научно-техническая литература.

В период работы выставки был проведен научно-технический симпозиум, на котором специалисты Болгарии, Великобритании, Венгрии, СССР и Франции прочитали 18 докладов. Всесоюзные внешнеторговые объединения закупили интересующие их экспонаты на общую сумму около 340 тыс. рублей. 30 тыс. советских специалистов и участников конгресса посетили выставку в ходе ее работы.

Особое место занимают международные выставки стран — членов СЭВ, которые начали проводиться в Советском Союзе с 1970 года в рамках кооперации и специализации между социалистическими странами. За прошедший период на 10 подобных выставках страны СЭВ демонстрировали как совместно разработанные приборы и материалы, так и новинки своей техники.

Более 50 советских министерств и ведомств заключили соглашения со странами СЭВ, предусматривающие осуществление мероприятий по экономическому и научно-техническому сотрудничеству. Надо полагать, что эти

мероприятия будут сопровождаться организацией различных выставок. Участвуя в их подготовке и проведении, В/О «Экспоцентр» тем самым содействует реализации Комплексной программы социалистической экономической интеграции стран — членов СЭВ.

Первая подобная выставка — «Радиоэлектронные измерительные приборы социалистических стран» — проходила в Москве в 1970 году. В ней приняли участие организации Венгрии, ГДР, Польши, СССР и Чехословакии. Прошли также выставки «Автоматизированные системы управления технологическими процессами», «Современное оборудование для технического обслуживания и ремонта машинно-транспортного парка» и др.

Целесообразно выделить наиболее крупную и важную выставку «Средства ЕС ЭВМ и СМ ЭВМ и их применение», которая прошла в Москве в 1979 году на площади 8550 кв. м. В ней приняли участие Болгария, Венгрия, ГДР, Куба, Польша, Румыния, СССР, Чехословакия.

Экспоненты показали, как осуществляется сотрудничество социалистических стран в разработке и производстве современных средств вычислительной техники. Страны-участницы продемонстрировали результаты осуществления единой технической политики в области разработки, производства и применения технических и программных средств вычислительной техники. На выставке представили свою продукцию 86 предприятий и организаций Советского Союза. В ходе ее работы был проведен международный симпозиум, в котором приняло участие 500 человек, было прочитано 126 докладов. Число посетителей — около 500 тыс. человек.

Экспозиция выставки была построена по системному признаку и не предусматривала отдельных национальных разделов. Отличительным признаком национальной принадлежности технических средств и других экспонатов являлись названия стран на этикетках, планшетах и проспектах. Было наглядно продемонстрировано широкое использование современных средств ЕС ЭВМ и СМ ЭВМ, производимых в странах — членах СЭВ, в системах управления и в автоматизированных системах обработки данных, практически во всех сферах народного хозяйства стран — участниц выставки.

Если в 60-е годы почти все международные выставки проводились только в Москве, то с 1970 года они начали проводиться и в других городах страны. К настоящему моменту международные выставки прошли почти во всех

столицах союзных республик, а в Ленинграде, Киеве, Минске, где имеются удобные выставочные базы, они проводятся ежегодно.

Сейчас четко проявилась тенденция к повторению ряда международных выставок, они становятся традиционными, периодически повторяющимися через каждые 4—6 лет. Это, например, «Химия», которая проводилась в 1965, 1970, 1974, 1977 и 1982 годах; «Сельхозтехника» — в 1966, 1972, 1978 годах и вновь состоится в 1984 году; «Спорт» — в 1972, 1975 и 1978 годах; «Электромаш» — в 1970, 1973 и 1979 годах и др. Такие выставки дают возможность не только изучать тенденции в развитии данной отрасли за определенный период времени, но и провести анализ и сравнение качественных изменений, происходящих в этой отрасли, а также различных направлений в разработке машин, оборудования, приборов и технологических процессов.

Международные выставки пользуются большим успехом у советских специалистов. Велика их роль как одного из эффективных методов ознакомления широкого круга представителей внешнеторговых объединений, предприятий и научных учреждений с образцами продукции и технологическими процессами иностранных фирм.

Они дают возможность покупателям-представителям внешнеторговых объединений в короткий промежуток времени ознакомиться с существующими на рынке предложениями, сделать необходимые сопоставления цен и качественных характеристик аналогичных товаров, согласовать коммерческие условия, закупить представляющее интерес оборудование непосредственно с выставки или заказать из страны-продавца.

Международные выставки также содействуют развитию экспорта советского оборудования, а специалисты имеют возможность ознакомиться с техническими новинками.

## ИНОСТРАННЫЕ ВЫСТАВКИ

Выставочное дело в Советском Союзе развивается довольно успешно. Пионерами в проведении выставок явились финские фирмы и организации. В августе 1946 года в Москве прошла первая финская промышленная выставка. Ее организаторами явились общество «Финляндия — СССР» и Финский союз внешней торговли. Финские фирмы представили свою продукцию на площади 1200 кв. м.

Сначала проводились 2—3 иностранные выставки в год, в 1966 году было уже проведено 32, а в последнее время проводится ежегодно до 200 и более выставочных мероприятий. Например, в 1979 году было проведено 207 выставочных мероприятий, организованных отдельными иностранными фирмами и внешнеторговыми предприятиями.

Наиболее крупные из иностранных выставок — это национальные, проводимые в СССР по официальным предложениям зарубежных стран, в основном социалистических. Юбилейные выставки социалистических стран позволяют советским людям ближе познакомиться с жизнью братских народов, с их достижениями в развитии промышленности, сельского хозяйства, науки и культуры.

В то же время на этих выставках демонстрируются и экспортные товары. Советские внешнеторговые объединения ведут на них большую коммерческую работу. Например, на юбилейной выставке «Народная Республика Болгария — 30 лет на пути социализма» (1974 г.) были подписаны контракты на общую сумму 1 млрд. рублей, в том числе по импорту — 750 млн. рублей и по экспорту — 250 млн. рублей. Подобные выставки проводились Венгрией, ГДР, Польшей, Румынией, Чехословакией.

Юбилейная национальная выставка «100 лет освобождения Болгарии» состоялась в 1978 году в Москве под девизом «1878—1978 — Болгария освобожденная, Болгария обновленная». Ее главная цель — ознакомить советских людей с прошлым, настоящим и будущим болгарского народа, с достижениями НРБ в социалистическом строительстве. Фотографии, тексты, 8000 экспонатов рассказали об исторических связях болгарского и русского народов, о сотрудничестве наших стран, о содействии СССР в строительстве социализма в Болгарии, в развитии ее экономики. Площадь экспозиции составила 22 тыс. кв. м.

В период работы выставки был проведен научно-технический симпозиум, на котором болгарские ученые и специалисты выступили с 23 докладами. Выставка пользовалась большим успехом у советских людей, ее посетило около 500 тыс. человек, а также руководители КПСС и Советского правительства.

Из капиталистических стран национальные выставки проводили Великобритания, Нидерланды, США, Франция, ФРГ.

В августе 1978 года в Москве прошла Индийская национальная выставка под девизом «Индия древняя и вечно юная», на которой демонстрировали свои экспонаты 370 индийских фирм и организаций на площади более 15 тыс. кв. м.

Почетными гостями выставки были члены и кандидаты в члены Политбюро ЦК КПСС, заместители Председателя Совета Министров СССР и министры СССР. На открытие прибыла индийская делегация во главе с министром внешней торговли и гражданского обеспечения Индии.

Выставка ознакомила советских людей с историей и современными достижениями индийского народа в экономике, культуре, науке и искусстве. Была представлена большая коллекция кустарно-художественных изделий индийских мастеров. В период ее работы выступали ансамбли народных песен и танцев Индии. Выставку посетило около 1,5 млн. человек.

Выставка «Польские яхты-79»



Торгово-промышленные выставки проводятся в СССР социалистическими, капиталистическими и развивающимися странами.

Выставки социалистических стран организуются в целях развития и углубления социалистической экономической интеграции стран — членов СЭВ и показа экспортных возможностей этих стран, как правило, в определенной отрасли.

В 1979 году в Алма-Ате прошла Чехословацкая промышленная выставка. На площади 2800 кв. м 21 внешнеторговое предприятие ЧССР представило сельскохозяйственные машины, электротехническое оборудование, насосы, оборудование для прачечных, различные модели и макеты, в том числе макет завода по производству пива, оборудование школьных кабинетов, товары широкого потребления и т. д. Внешнеторговые организации заключили сделки на 8,7 млн. рублей.

С показом оборудования станкостроительной промышленности выступили внешнеторговые предприятия ГДР и Чехословакии. С демонстрацией экспортных товаров в различных городах СССР регулярно выступает Польская Народная Республика.

Торгово-промышленные выставки промышленно развитых капиталистических стран демонстрируют возможности промышленного производства этих стран и направлены на расширение экспорта их товаров в СССР. Такие выставки проводили Австрия, Великобритания, Дания, Италия, США, Франция, ФРГ, Швейцария, Япония и некоторые другие страны. Как правило, они проводятся промышленными ассоциациями при содействии государственных организаций. Отдельные выставки проводятся периодически, например, «Станки ФРГ», «Бритнау прибор».

Выставка «Бритнау прибор» проводилась в 1979 году министерством торговли Великобритании совместно с Британской ассоциацией предприятий научного приборостроения. В ней приняли участие 54 фирмы, которые демонстрировали медицинскую аппаратуру, научные и аналитические приборы, измерительные приборы и приборы контроля, копировально-множительное и другое оборудование; специалисты фирм прочитали 27 докладов.

Выставки «Станки ФРГ» состоялись в 1972, 1976 и 1980 годах. Они организовывались Объединением станкостроителей ФРГ при содействии министерства хозяйства



ФРГ. В выставке 1980 года приняло участие 300 западно-германских фирм, которые на площади почти 20 тыс. кв.м представили различные станки и инструменты. Общая сумма коммерческих сделок составила 44 млн. рублей.

Надо отметить специфические итальянские выставки «Область Ломбардия производит» и «Мир ребенка», прошедшие в 1977 году. Выставка «Область Ломбардия производит» была организована правительством этой области в целях содействия развитию торгово-экономических связей между фирмами Ломбардии и советскими организациями. На площади 3600 кв. м показали свою продукцию 40 средних и мелких фирм Ломбардии.

Выставка «Мир ребенка» была организована фирмой «Италтурист» с участием 12 фирм на площади 900 кв. м. Итальянские фирмы демонстрировали детскую одежду и обувь, мебель, ткани, игрушки, детское питание и методы медицинского ухода за ребенком.

Развивающиеся страны в последние годы провели выставки «Турецкие экспортные товары», «Колумбия производит», «Афганские экспортные товары» и др.

Выставки отдельных иностранных фирм и организаций проводятся как фирмами капиталистических стран, демонстрирующими свою продукцию, так и внешнеторговыми предприятиями социалистических государств, которые выступают с показом товаров по номенклатуре соответствующего предприятия.

Подобных выставочных мероприятий ежегодно проводится в различных городах СССР более ста. Их тематика очень разнообразна. Например, «Подъемно-транспортное оборудование» — В/О «Балканкаримпекс» (Болгария), «Оборудование для радиоизотопной диагностики в медицине» — фирма «Г. Л. Серл Нидерланд» (Нидерланды), выставка медицинской аппаратуры — В/П «Медикор» (Венгрия), «Новые модели лазеров с перестраиваемой спектроскопией» — фирма «Мультик ГмБХ» (ФРГ), «Легковые автомобили» — фирма «Ситроэн» (Франция) и т. д.

Ежегодно в СССР проходят также выставки-отборы товаров иностранных фирм и организаций для советских внешнеторговых объединений и торгующих организаций. В 1980 году такие мероприятия провели В/П «Виратекс» (ГДР) — показ образцов трикотажных изделий, ковров, декоративных и обивочных тканей; чехословацкое объединение «Прагоэкспорт» — демонстрация образцов кожгалантерейных изделий и т. д. Выставки-отборы тка-

ней провели объединения текстильщиков Великобритании, Италии, Норвегии, Португалии, ФРГ. На этих показах всесоюзные внешнеторговые объединения и Министерство торговли СССР отбирают образцы продукции для последующей закупки.

С 1973 года в СССР стали проводиться выставочные мероприятия в рамках Дней науки и техники. Это название может несколько меняться — Техническая неделя, Дни экономики, Дни экономики и техники и т. д., но содержание остается примерно одинаковым. Такие мероприятия в различных городах Советского Союза проведены Болгарией, Венгрией, ГДР, Польшей, ЧССР, а также Австрией, Данией, Ирландией, Финляндией. В качестве примера можно привести Дни венгерской экономики и техники.

Упомянутые Дни венгерской экономики и техники организованы Венгерской торговой палатой в 1973 году в Москве, Новосибирске, Ташкенте, в 1976 году — в Иркутске и Баку, в 1978 — в Алма-Ате и Минске, в 1980 году — в Киеве, Тбилиси и Ашхабаде.

Венгерская торговая палата проводит Дни при участии венгерского Союза технических и научно-технических объединений. На этих мероприятиях читаются лекции технического характера, даются консультации, происходит обмен мнениями между венгерскими и советскими специалистами, проводятся переговоры по вопросам сотрудничества. В 1980 году в рамках Дней в Киеве было прочитано 22 лекции, в Тбилиси и Ашхабаде — по 15 лекций. Тематика лекций затрагивала проблемы автомобильной промышленности, машиностроения, химической и нефтяной промышленности и т. д.

О том, какое важное значение придается этим мероприятиям, говорит такой факт, что в 1980 году с лекциями по экономическим проблемам выступили заместитель председателя Совета Министров Венгрии, министр металлургии и машиностроения, министр легкой промышленности.

Многие подобные мероприятия сопровождаются выставками. Например, при проведении Дней польской экономики и техники в 1980 году в Петрозаводске проходили выставки косметических товаров и изделий польского ремесла.

За последние годы значительно выросло число семинаров и симпозиумов, проводимых иностранными фирмами и организациями. В 1975 году проведено 36 сим-

позиумов, а в 1979 году — 70. Тематика симпозиумов очень разнообразна. Например, «Электротехника в цементной промышленности» — фирма «Сименс АГ» (ФРГ), «Очистка городских сточных вод» — фирма «Альфа Лаваль» (Швеция) в Москве, Ленинграде, Риге и Таллине, симпозиум по станкам — В/О «Стройимпорт» (ЧССР), «Управление производственными процессами» — фирма «Тейлор инструмент лтд.» (Великобритания), «Новые достижения в области гальванотехники» — фирма «Шеринг АГ» (Западный Берлин).

Рассматривая проведение всех этих выставочных мероприятий, следует отметить, что фирмы и организации капиталистических стран прежде всего преследуют коммерческие цели. Коммерческие результаты от участия такого экспонента международной выставки или организатора самостоятельного выставочного мероприятия являются главным фактором, определяющим последующее его участие в выставочных мероприятиях.

Организаторы выставок из стран — членов СЭВ, со своей стороны, стремятся прежде всего ознакомить специалистов и посетителей с техническими новинками своих предприятий, способствовать укреплению и развитию социалистической экономической интеграции, кооперации и специализации между предприятиями наших стран, научно-технического прогресса в странах социалистического сотрудничества. Не последнее место на этих выставочных мероприятиях занимают вопросы коммерческого характера.

Министерство внешней торговли СССР уделяет серьезное внимание коммерческой работе на международных и иностранных выставках в нашей стране. На всех международных выставках, проводимых в СССР, создается коммерческий центр, в задачи которого входит содействие расширению экспорта советских товаров и осуществление импортных операций, включая закупку экспонатов выставок. Так, в 1981 году общая сумма контрактов, подписанных в ходе проведения выставок, составила 1,2 млрд. рублей.

В состав коммерческого центра входят представители МВТ СССР и всесоюзных внешнеторговых объединений. На иностранных выставках в Москве и других городах Советского Союза работают коммерческие группы или представители внешнеторговых объединений.

Коммерческий успех участников выставок прежде всего зависит от технического уровня демонстрируемых

экспонатов. Вначале — экспонент, а впоследствии — крупный и постоянный партнер советских внешнеторговых организаций — таков путь многих фирм, участвующих в выставочных мероприятиях в СССР. Кроме того, многие фирмы, участвуя в выставках, заключили соглашения о научно-техническом сотрудничестве.

Следует остановиться на отдельных этапах совершенствования выставочного дела, создавших возможность для организации значительного числа международных и иностранных выставок в СССР. Как уже говорилось, первая выставка в послевоенный период была проведена в 1946 году, в 1960 году прошло 32 выставки, в 1964—49 и в их числе первая международная выставка, в 1968 — 97 выставок, из них 7 международных, в 1977 году — 205 выставок, в том числе 15 международных.

С увеличением числа выставок развивался и преобразовывался аппарат по их подготовке и проведению. Первые выставки проводились сотрудниками Отдела советских выставок за границей. В 1958 году в рамках Палаты был создан Отдел иностранных выставок в СССР, а в 1964 году образовано Управление иностранных выставок в СССР. С развитием выставочного дела в стране и увеличением числа проводимых международных выставок в 1968 году оно было преобразовано в Управление международных и иностранных выставок в СССР. Постепенно структура Управления усложнялась, появились различные подразделения при Управлении, затем в 1977 году в системе ТПП СССР было создано В/О «Экспоцентр».

В настоящее время В/О «Экспоцентр» включает в себя 4 специализированные фирмы, 16 отделов, а также такие подразделения, как комбинат по оформлению иностранных выставок в СССР, энергоцентр, дирекции павильонов выставочного комплекса на Красной Пресне. Кроме того, В/О «Экспоцентр» осуществляет руководство дирекциями иностранных выставок в Ленинграде, Киеве, Минске, Ереване.

Коротко деятельность фирм В/О «Экспоцентр», а также некоторых отделов и подразделений, входящих в состав объединения, можно охарактеризовать следующим образом.

Фирма «Межвыставка» занимается вопросами подготовки и проведения международных выставок в Советском Союзе.

Фирма «Иновыставка» осуществляет подготовку и проведение в СССР национальных и торгово-промышленных

выставок, выставок стран — членов СЭВ и других выставочных мероприятий отдельных иностранных фирм и организаций.

Фирма «Информреклама» информирует иностранные фирмы и организации о международных выставках в СССР, а также советские организации о предстоящих выставках. Фирма ведет рекламную работу и подготавливает к изданию информационно-справочные материалы.

Фирма «Трансэкспо» осуществляет транспортно-экспедиторскую обработку грузов, ввозимых и вывозимых с выставок, оказывает содействие экспонентам в монтаже и демонтаже экспонатов.

Отдел выставок занимается вопросами планирования международных выставок.

Отдел внешних сношений осуществляет содействие экспонентам в получении въездных виз, в их размещении в гостиницах, проводит регистрацию прибывающих экспонентов, выдачу им удостоверений участников выставки и другие протокольные мероприятия.

Комбинат по оформлению иностранных выставок в СССР предоставляет в аренду готовые стенды, принимает заказы на изготовление и монтаж художественно-оформительского оборудования, предоставляет мебель и другое оборудование для служебных помещений экспонентов.

Ряд оперативных и функциональных отделов оказывают экспонентам помощь в найме переводчиков и обслуживающего персонала, приобретают различные материалы, устанавливают телефоны и телетайпы на стендах экспонентов и т. д.

В/О «Экспоцентр» прилагает значительные усилия по расширению географии выставок, проводимых в СССР, старается приблизить продавца к потребителю той или иной продукции. Если первые выставки организовывались только в Москве, то постепенно они начали проводиться и в других городах. В 1976—1980 годах выставки прошли в следующих городах (указано число проведенных выставок):

Алма-Ата	14	Находка	1
Баку	25	Новосибирск	18
Вильнюс	19	Одесса	5
Волгоград	3	Рига	25
Донецк	2	Ростов-на-Дону	3
Душанбе	8	Сочи	1
Запорожье	2	Сумгаит	1

Ереван	21	Сухуми	1
Иркутск	10	Таллин	27
Киев	73	Ташкент	16
Кишинев	12	Тбилиси	29
Краснодар	7	Уфа	7
Кутаиси	1	Фрунзе	8
Ленинград	61	Хабаровск	7
Львов	7	Харьков	8
Минск	36	Целиноград	1
Москва	429	Ялта	1
Мурманск	2		

В столицах союзных республик и промышленных центрах страны проводятся выставки, экспонаты которых наиболее полно отвечают нуждам народного хозяйства союзной республики, задачам технического прогресса промышленного центра. Так, стало традицией проведение в Ленинграде таких выставок, как «Инрыбпром», «Интерпорт»; в Донецке проводятся выставки по проблемам угледобычи, например «Углеобогащение-79»; в Минске — «Порошковая металлургия», по проблемам картофелеводства; в Киеве — «Алмазы, алмазный инструмент и оборудование для алмазной обработки» (в 1981 году проведена уже третья подобная международная выставка), проходят выставки по проблемам животноводства.

Таких примеров можно привести много. В целях создания благоприятных условий для проведения выставок строятся выставочные комплексы и павильоны. В первые послевоенные и 50-е годы выставки в Москве проводились в павильонах ЦПКиО им. Горького. В 1959 году были построены первые выставочные павильоны в парке «Сокольники» и к 1963 году центр проведения выставок переместился на выставочный комплекс «Сокольники».

В настоящее время в Москве ведется строительство нового выставочного комплекса на Красной Пресне. Первая очередь комплекса разместится на территории 55,6 га, будет построено 6 павильонов общей площадью более 60 тыс. кв. м и открытые площадки для демонстрации экспонатов площадью 100 тыс. кв. м, а также производственно-складские корпуса, энергоцентр и другие сооружения.

Удачно решается транспортная проблема. Рядом находится железная дорога, удобные подъездные пути для грузового автотранспорта, для посетителей выставок — станции метро, автобусное сообщение, стоянки для автомашин.

Сейчас в комплексе имеется два павильона, первый сдан в эксплуатацию в 1978 году (площадь 14500 кв. м), второй — в 1981 году (площадь 6000 кв. м). Подготавливается строительство следующих выставочных зданий. Полное завершение строительства комплекса позволит экспонентам иметь более удобные и просторные выставочные площади, укрепит материальную базу Объединения и позволит расширить номенклатуру и качество услуг и работ, выполняемых для иностранных экспонентов.

Построен выставочный комплекс круглогодичного использования в Ленинграде, выставочные павильоны в Киеве, Минске, Уфе. Предполагается построить новые павильоны в Киеве, Минске, Кишиневе и др.

Развитие выставочного дела нуждается в поддержании прочных деловых связей с выставочными партнерами. Сейчас у В/О «Экспоцентр» сложились хорошие отношения со многими выставочными организациями, крупными промышленными фирмами и фирмами-посредниками. Среди них как государственные организации, так и частные фирмы.

Традиционными организаторами наиболее крупных коллективных экспозиций на международных выставках выступают: «Хунгэкспо» — венгерское бюро рекламы и выставок; «Интервербунг» — рекламно-выставочное общество ГДР; «Брненские ярмарки и выставки» — предприятие ЧССР; Федеральная палата экономики Австрии; Министерство торговли Великобритании; Национальный институт внешней торговли «ИЧЕ» (Италия); «Суомен Мессут» (Финляндия); Французский комитет экономических ярмарок за рубежом; «Новеа» — Дюссельдорфское выставочное общество (ФРГ); Генеральная экспортная ассоциация Швеции и некоторые другие. С 1975 года В/О «Экспоцентр» является членом Союза международных ярмарок (УФИ) и активно участвует в его работе.

Подводя итоги сказанному, можно сделать вывод, что международные и иностранные выставки, проводимые в СССР, завоевали прочный авторитет среди иностранных фирм и организаций различных стран, а также у советских ученых и специалистов. Выставки являются эффективным средством содействия развитию внешней торговли СССР и научно-технических связей с зарубежными странами, оказывают заметное влияние на ускорение научно-технического прогресса в нашей стране и служат богатым источником информации о зарубежном и советском научно-техническом опыте.

# МОСКОВСКИЙ ЦЕНТР МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ И НАУЧНО- ТЕХНИЧЕСКИХ СВЯЗЕЙ С ЗАРУБЕЖНЫМИ СТРАНАМИ

Создание в последние три десятилетия в ряде стран центров международной торговли (ЦМТ) связано с быстрым ростом мировой торговли и развитием других форм внешнеэкономических связей. Вопросы обмена информацией, установления деловых контактов, организации рекламы, юридических консультаций и других услуг, связанных с коммерческой деятельностью в международном масштабе, стали проблемой, решить которую не под силу отдельному участнику внешнеторговых операций. Возникла необходимость в создании организаций, способных оказывать комплекс услуг, необходимых для коммерческой деятельности в определенном регионе, будь то страна, группа стран или континент.

В 60-х годах деятельность ЦМТ приобрела такой международный масштаб, что встал вопрос об объединении их в единую международную организацию. В 1968 году была создана Ассоциация центров международной торговли (АЦМТ), которая в настоящее



время объединяет около 100 членов из 45 стран. Кроме московского Центра, ЦМТ действуют в Амстердаме, Балтиморе, Берлине, Бомбее, Брюсселе, Кельне, Копенгагене, Далласе, Дубае, Женеве, Гетеборге, Гонконге, Хьюстоне, Тель-Авиве, Киншасе, Лондоне, Лос-Анджелесе, Мадриде, Милане, Новом Орлеане, Нью-Йорке, Роттердаме, Сизтле, Сеуле, Сингапуре, Токио, Торонто.

При проектировании и строительстве Центра международной торговли в Москве организаторы стремились максимально использовать опыт, накопленный в решении подобных проблем действующими ЦМТ.

Создание ЦМТ в Москве — свидетельство того, что участие Советского Союза в международном разделении труда приобретает все более глубокий, стабильный и эффективный характер. Как записано в свитке, замурованном в первой свае фундамента Центра в день его закладки 1 сентября 1975 г., московский Центр международной торговли и научно-технических связей с зарубежными странами «будет способствовать развитию взаимопонимания и мирного сотрудничества Советского Союза с другими государствами».

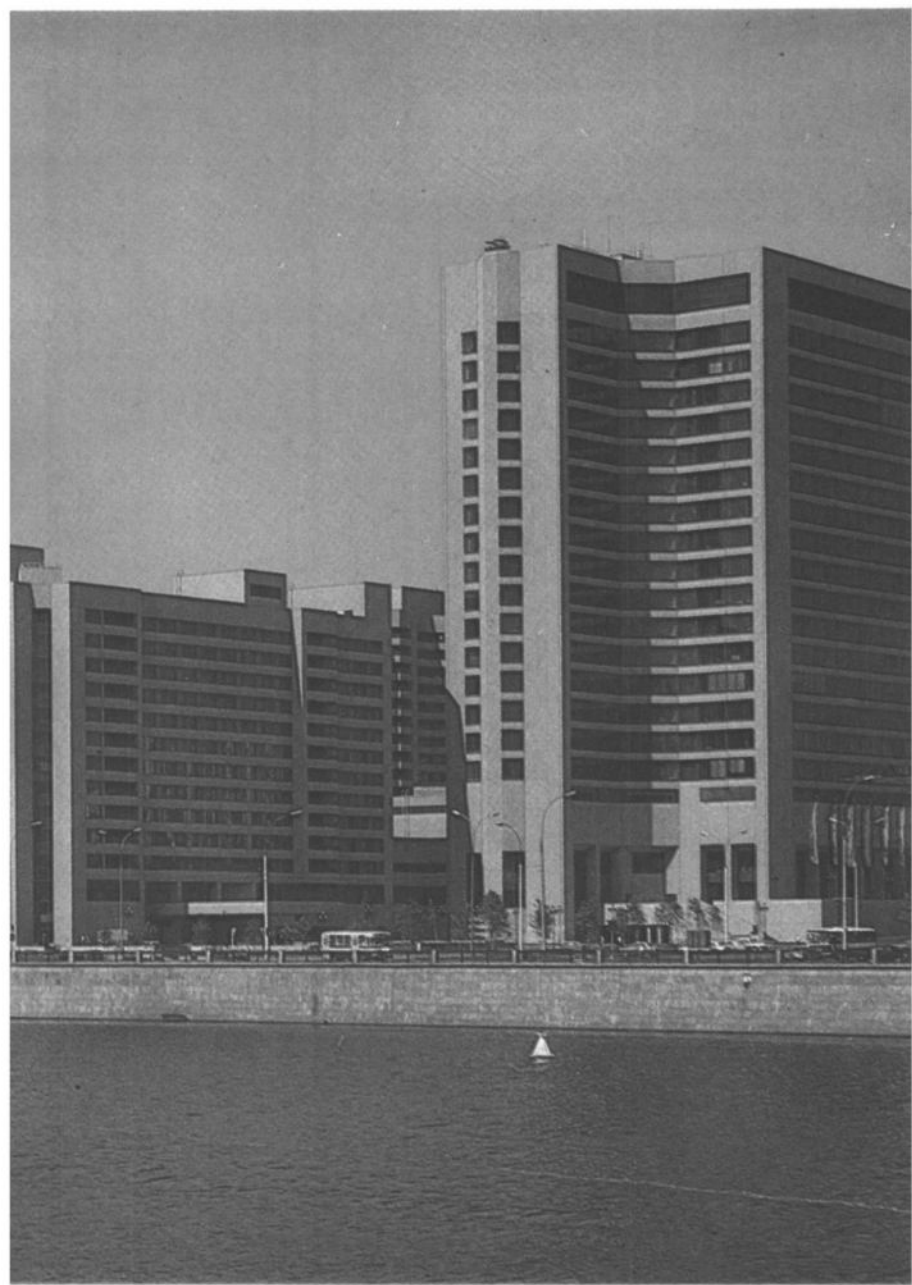
Многие иностранные фирмы выражают заинтересованность в учреждении своих представительств в Москве, деловые люди со всех концов земли приезжают в СССР для установления контактов с советскими внешнеторговыми организациями и расширения сотрудничества с соответствующими предприятиями и ведомствами.

В Москве аккредитовано более 200 иностранных фирм, в том числе такие известные, как «Маннесман АГ», «АЭГ-Телефункен АГ», «Сименс» (ФРГ), «Рено», «Крезолуар» (Франция), ФИАТ, «Банко ди Рома» (Италия), «Рэнк ксерокс», «Империэл кемикл индастриз, лтд.» (Англия), «Мицуи», «Мицубиси» (Япония), «Оксидентл петролеум», «Дженерал электрик» (США) и многие другие. Число заявок на аккредитацию представительств иностранных фирм, банков и других организаций в СССР непрерывно растет.

В 1980 году сдана в эксплуатацию первая очередь комплекса МЦМТ: административное здание и гостиница «Международная». В 1981 году вступила в строй его вторая очередь — гостиница квартирнго типа и все вспомогательные службы комплекса. Таким образом, создана

---

Общий вид московского Центра международной торговли и научно-технических связей с зарубежными странами →





Атриум гостиницы «Международная» в МЦМТ



техническая база В/О «Совинцентр» — новой организации в системе ТПП СССР, призванной предоставлять различного рода услуги, связанные с развитием внешней торговли, экономического и научно-технического сотрудничества СССР с иностранными государствами.

Московский Центр международной торговли — один из крупнейших в мире как по материально-технической базе, так и по комплексу предоставляемых услуг. Общая площадь сооружений Центра — около 150 тыс. кв. м. Административное здание площадью 22 тыс. кв. м, предназначенное для размещения около 200 представительств иностранных фирм, банков, авиакомпаний, аккредитованных в Москве, оснащено новейшим оборудованием и инженерными системами. Сдаваемые в аренду помещения оборудуются по индивидуальным заказам. Благодаря автоматической системе кондиционирования воздуха независимо от времени года в здании поддерживаются оптимальные «климатические» условия, благоприятный температурный режим. Автоматическая телефонная станция, телетайпная служба обеспечивают круглосуточную связь практически с любым пунктом планеты.

В комплекс сооружений МЦМТ входят также: гостиница «Международная» высшего класса на 1150 мест с ресторанами, кафе, барами; гостиница для длительного проживания, состоящая более чем из 500 квартир; конгресс-зал на 2000 мест, оснащенный всеми средствами для проведения различного рода международных форумов. Кроме того, в Центре имеются: киноконцертный зал на 500 мест, конференц-зал на 150 мест, салоны для проведения переговоров, техническая библиотека, спортивно-оздоровительный комплекс, подземный гараж на 600 автомобилей.

МЦМТ располагает также информационно-вычислительной службой, организованной на базе электронно-вычислительной техники и экономико-математических методов управления. Как иностранные заказчики, так и советские организации смогут воспользоваться услугами информационно-справочной службы вычислительного центра по различным вопросам торгово-экономического, научно-технического, общественно-политического и культурно-бытового характера. Информационно-справочная служба вычислительного центра оборудована новейшей техникой, включая информационно-поисковую систему, систему микрофильмирования, деловую библиотеку,

систему информационных табло, а в будущем включит также систему связи с зарубежными «банками» информации по линии Ассоциации ЦМТ.

Вычислительный центр предназначен также оказывать содействие в проведении целевых исследований в области промышленного и экономического сотрудничества, в программировании коммерческой и административной деятельности аккредитованных иностранных представительств. Вычислительный центр обеспечит полную автоматизацию системы управления и обслуживания для всех функциональных подразделений В/О «Совинцентр».

Структура В/О «Совинцентр» предусматривает широкий диапазон услуг, обеспечивающих нормальную деятельность представительств иностранных фирм, банков, других организаций. В составе объединения созданы специализированные фирмы, функции которых определены уставом организации.

Банкетный зал ресторана «Русский» в МЦМТ



Фирма «Интерофис» осуществляет сдачу внаем служебных и жилых помещений иностранным фирмам, банкам, предприятиям и организациям и их представителям, оформляет интерьеры офисов.

Фирма «Инпред» на коммерческих условиях выполняет поручения иностранных организаций, связанные с их коммерческой деятельностью, с пребыванием в СССР делегаций и отдельных представителей иностранных фирм; разрабатывает программы рекламно-информационных мероприятий; осуществляет посредничество в проведении технико-экономических исследований в области промышленного и экономического сотрудничества; по заказам иностранных фирм организует консультации, проводит лекции, семинары, деловые встречи.

Первым опытом в проведении подобных мероприятий явился организованный фирмой «Инпред» учебный семинар на тему «Внешнеэкономические связи СССР: организация, управление и правовое регулирование». Наряду с

Служебные помещения в административном здании МЦМТ



представителями деловых кругов промышленно развитых капиталистических стран (США, Великобритании, Франции, Италии, Швеции, Бельгии, Дании, Испании, Исландии) в этом семинаре приняли участие торговые представители и бизнесмены из стран Азии, Африки и Латинской Америки (Индии, Индонезии, Пакистана, Ганы, Кении, Мексики, Аргентины). Это свидетельствует прежде всего о широком интересе со стороны деловых людей разных стран к сотрудничеству с советскими партнерами. Полученные благоприятные отзывы о результатах семинара говорят о том, что он прошел на хорошем деловом уровне, и такая форма обмена внешнеэкономической информацией представляется весьма перспективной.

В 1981 году В/О «Автоэкспорт», «Внешторгреклама», «Запчастьэкспорт», «Медэкспорт», «Международная книга», «Разноэкспорт», «Союзплодоимпорт», «Станкоимпорт», «Электроноргтехника» заключили ряд контрактов с иностранными фирмами, имевшими соглашения с фирмой «Инпред» на представительские услуги.

Внешний вид гостиницы «Союз»



Между МЦМТ и ЦМТ Рио-де-Жанейро заключено Генеральное соглашение о сотрудничестве, в соответствии с которым фирма «Инпред» будет оказывать услуги бразильским внешнеторговым компаниям.

Согласно договоренности с Венгерским институтом исследования рынков, силами советских специалистов проводятся исследовательские работы по ряду изделий легкой промышленности ВНР, поставляемых в СССР.

Фирма «Интерконгресс» оказывает содействие в подготовке и проведении международных научно-технических и экономических конгрессов, конференций, симпозиумов и других мероприятий. Среди таких мероприятий, в частности, в 1981 году проведены заседания рабочих групп Международной электротехнической комиссии, десятой Европейской конференции по управляемому синтезу и физике плазмы. В 1982 году планируется проведение Международной конференции по разрушающему контролю качества изделий.

Фирма «Информторг» оказывает иностранным клиентам следующие услуги:

- предоставление машинного времени ЭВМ;
- обеспечение информацией торгово-экономического, научно-технического и культурно-бытового характера;
- подготовка программ и других заданий, связанных с использованием вычислительного комплекса ЦМТ;
- продажа экранного и эфирного времени по внутренней системе телевидения и радио ЦМТ;
- организация пресс-конференций;
- публикация информационно-рекламных материалов в печатных изданиях ЦМТ.

Фирма «Интерсервис» выполняет заказы представителей иностранных фирм и организаций на услуги делового, хозяйственно-бытового и культурно-зрелищного характера. Организует работу курсов русского языка, бизнес-клуба.

Московский Центр международной торговли является членом АЦМТ с 1974 года. Признанием важной роли Советского Союза в развитии международных экономических связей можно рассматривать решение АЦМТ провести свою XII Генеральную ассамблею в московском Центре международной торговли и научно-технических связей с зарубежными странами.

В июне 1981 года Центр принял представителей деловых кругов со всех концов света, объединенных в Ассоциацию центров международной торговли.



# ПАТЕНТОВАНИЕ ИЗОБРЕТЕНИЙ

## ТПП СССР — ПАТЕНТНЫЙ ПОВЕРЕННЫЙ

В ОБЛАСТИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ, и в частности в международной торговле, в последнее время все большее значение приобретают вопросы, связанные с охраной и регулированием прав на промышленную собственность. В значительной степени это обуславливается тем, что расширение купли-продажи патентов и лицензий позволяет за короткий срок получить значительный экономический эффект; при этом не требуется затрачивать значительные средства и время на проведение собственных исследований.

Советский Союз, занимающий ведущие позиции в различных областях науки и техники, принимает все более активное участие в международном разделении труда, в торговле лицензиями.

В числе прочих функций ТПП СССР выполняет по доверенности советских граждан и юридических лиц операции по патентованию за границей советских изобретений и промышленных образ-

цов, а также по регистрации товарных знаков на экспортируемые товары за границей. Вместе с тем Палата выполняет по доверенности иностранных граждан и юридических лиц операции по патентованию в СССР иностранных изобретений и промышленных образцов и по регистрации товарных знаков в СССР. Для выполнения этих функций в составе ТПП СССР, которая является в настоящее время единственным патентным поверенным в Советском Союзе, создано Управление по патентованию изобретений.

До 1924 года в СССР, наряду с частными патентными поверенными, допущенными к ведению дел в Комитете по делам изобретений, вопросами патентования занималась Всесоюзно-Западная торговая палата, расположенная в Ленинграде. В 1933 году, вскоре после образования Всесоюзной торговой палаты, в стране действовало семь патентных поверенных, в том числе Патентное бюро при ВТП в Ленинграде, причем остальные шесть поверенных являлись членами консультации патентных поверенных при ВТП.

В 1938 году институт частных патентных поверенных был упразднен, а Патентное бюро переехало в Москву, где затем было преобразовано в Патентный отдел ВТП, что было закреплено в Уставе Палаты, а затем отражено в «Положении об открытиях, изобретениях и рационализаторских предложениях» от 24 апреля 1959 г. В 1963 году отдел был реорганизован в Управление по патентованию изобретений (УПИ). Главная задача УПИ — обеспечение доброкачественной патентной защиты советских разработок за границей и содействие в расширении экспортных и лицензионных операций. Эта задача решается в тесном взаимодействии с промышленными предприятиями, научно-исследовательскими и внешнеторговыми организациями СССР.

### ПАТЕНТОВАНИЕ СОВЕТСКИХ ИЗОБРЕТЕНИЙ ЗА ГРАНИЦЕЙ

В Советском Союзе действует разрешительный порядок патентования советских изобретений за границей. После проведения патентно-информационных и конъюнктурных исследований патентные отделы организаций и предприятий отбирают изобретения для патентования за границей. При этом выделяются определенные перспективные объекты, которые намечаются для экспорта или продажи лицензий. Базируясь на рекомендациях патентующих организаций, министерства и ведомства рассматривают воп-

росы о целесообразности патентования изобретений за границей и вырабатывают предложения о круге стран, в которых целесообразно патентовать данное изобретение.

Решения о патентовании изобретения за границей принимаются Государственным комитетом СССР по делам изобретений и открытий, который регулирует вопросы охраны объектов промышленной собственности внутри страны и за границей. Для оказания помощи предприятиям и организациям в Москве создан Всесоюзный центр патентных услуг, а в ряде крупных городов страны — его филиалы, которые могут оказывать содействие в подготовке материалов заявок для патентования за границей.

Подготовленные материалы заявок для патентования изобретения поступают в УПИ ТПП СССР. В целях расширения и углубления связей с промышленными предприятиями, научно-исследовательскими и внешнеторговыми организациями Управление построило свою работу с ориентацией на отраслевой принцип, что предполагает проведение совместно с отраслевыми министерствами анализа эффективности патентования изобретений, обобщение практики патентования применительно к отдельным отраслям и странам, подготовку методических разработок и руководств по вопросам патентования, оказание помощи организациям, занимающимся вопросами патентования, организацию стажировки специалистов патентных служб в УПИ.

В настоящее время за границей патентуется около 10 тыс. советских изобретений, что составляет около 17 тыс. заявок в 69 странах. Одновременно за границей охраняется более 21 тыс. патентов, полученных на советские изобретения.

УПИ оказывает патентующим организациям различного рода услуги: готовит юридические документы, помогает привести материалы заявок в соответствие с требованиями патентных законов и практики, следит за подтверждением конвенционного приоритета, с тем чтобы не были потеряны преимущества участия нашей страны в Парижской конвенции, главное из которых заключается в возможности заявления в течение одного года приоритета первой поданной заявки на изобретение.

Большую работу Управление проводит в самый ответственный период патентования изобретения за границей — период экспертизы заявки. Патентование изобретения в каждой стране имеет свои особенности в силу различий в патентных законах и практике, поскольку в од-

них странах, например, изобретение исследуется по критерию мировой новизны, в других — основным критерием оценки является изобретательский уровень или чистота изобретения; в одних странах разрешается патентовать комбинацию изобретений, в других — эта комбинация должна быть разделена на несколько заявок; в одних странах разрешается патентовать химические вещества, в других — эти вещества вообще изъяты из области патентной охраны и патентуются через способ их получения.

Наконец, наступает момент получения охранного документа. Но работа над изобретением не окончена. Новый ответственный этап — практическая и коммерческая реализация изобретения, то есть выполнение той цели, во имя которой началось патентование. На этом этапе УПИ связывается с посредническими фирмами, ищет потенциальных покупателей, организует трехсторонние переговоры, содействует организации информационной работы. В ряде стран при содействии Палаты проводятся выставки изобретений, в которых участвуют всесоюзные внешнеторговые объединения.

### ПАТЕНТОВАНИЕ ИНОСТРАННЫХ ИЗОБРЕТЕНИЙ В СССР

Руководствуясь Основами гражданского законодательства Союза ССР и Союзных республик, Совет Министров СССР Постановлением № 584 от 21 августа 1973 г. утвердил «Положение об открытиях, изобретениях и рационализаторских предложениях» с введением в действие 1 января 1974 г., в соответствии с которым осуществляется охрана прав на изобретения в СССР. Согласно п.7 Положения, иностранные граждане и их правопреемники пользуются правами, предусмотренными Положением, наравне с советскими гражданами — авторами изобретений.

В соответствии с Положением авторство на изобретение удостоверяется по выбору заявителя авторским свидетельством или патентом. В случае выдачи авторского свидетельства право использования изобретения принадлежит государству, а владелец авторского свидетельства имеет право на соответствующее вознаграждение. Авторское свидетельство действует бессрочно, а исключительное право государства — 15 лет.

Изобретение, на которое выдан патент, может быть использовано только с согласия обладателя патента. Обладатель патента вправе выдать разрешение (лицензию)

на использование его изобретения или полностью уступить патент. Срок действия патента — также 15 лет с момента подачи заявки в Государственный комитет СССР по делам изобретений и открытий.

Иностранные граждане действуют только через своего представителя — патентного поверенного, то есть через ТПП СССР. Для этой цели заявитель передает УПИ полномочия, оформленные в установленном порядке, представлять его интересы в Советском Союзе и производить все необходимые действия по получению охранного документа и поддержанию его в силе.

Иностранные фирмы и организации тщательно подходят к отбору изобретений для патентования, зная, что авторское свидетельство и патент выдаются в СССР после строгой проверки на мировую новизну. Охранный документ на изобретение, выданный в СССР, является своего рода сертификатом высокого современного технического уровня продукции.

Изобретения патентуются в СССР практически всеми крупными фирмами многих стран. В случае положительного решения патентной экспертизы определяется формула изобретения, то есть краткая характеристика, выражающая сущность изобретения. Она является единственным критерием установления прав владельца охранного документа. Однако при рассмотрении заявки на изобретение предложение может быть не признано изобретением. В этом случае заявителю сообщаются мотивы отказа, изучив которые заявитель может подать обоснованное возражение. Квалифицированную помощь в этом вопросе оказывает также УПИ.

Важным моментом является организация Управлением переговоров иностранных заявителей с экспертами Всесоюзного научно-исследовательского института государственной патентной экспертизы по заявкам на изобретения, что является эффективным средством, способствующим ускорению выдачи охранного документа. В случае, если при переговорах не достигнуто взаимопонимания, заявитель вправе обратиться с жалобой в высшую инстанцию — Контрольный совет научно-технической экспертизы Государственного комитета СССР по делам изобретений и открытий.

УПИ участвует также в деле предотвращения нарушения прав патентовладельцев и готово в случае установления факта нарушения оказать содействие патентовладельцам в судебной и административной защите их прав.

В связи с реализацией Комплексной программы социалистической экономической интеграции стран — членов СЭВ заключен ряд международных соглашений в области охраны промышленной собственности. Сотрудничество социалистических стран в области патентования изобретений направлено на то, чтобы ускорить применение достижений науки и техники во всех социалистических государствах, повысить научно-технический потенциал социалистического содружества.

Специфика работы по патентованию изобретений в странах — членах СЭВ обуславливается стремлением этих стран облегчить и упростить составление и взаимную подачу заявок на изобретения, сблизить и унифицировать материально-правовые нормы, регулирующие охрану изобретений, а также обеспечить наиболее широкое и возможно быстрое использование изобретений, созданных в одной стране, в других братских странах. Этим целям служат международные соглашения, заключенные в

Стенд Управления по патентованию изобретений  
на международной выставке «Инвекс-78» в ЧССР



рамках СЭВ, — «Об унификации требований к составлению и подаче заявок на изобретения» (1975 г.), «Соглашение о правовой охране изобретений, промышленных, общепользовательных образцов и товарных знаков при осуществлении экономического и научно-технического сотрудничества» (1973 г.) и «Соглашение о взаимном признании авторских свидетельств и иных охраняемых документов на изобретения» (1976 г.). Согласно «Соглашению о взаимном признании» охраняемый документ (авторское свидетельство или патент), выданный на территории одной из стран — участниц Соглашения, может быть признан на территории другой страны без проведения экспертизы, что позволяет значительно ускорить реализацию разработки.

Облегчению и упрощению патентной процедуры служит также международный Договор о патентной кооперации, вступивший в силу 1 июня 1978 г., участниками которого являются СССР, США, Англия, Франция, ФРГ и другие страны — всего более 30 государств.

УПИ оказывает также услуги иностранным заявителям, желающим получить в СССР охраняемый документ в соответствии с процедурой Договора о патентной кооперации, осуществляет перевод заявочных материалов, уплачивает государственные пошлины, оформляет юридические документы.

В Советском Союзе постоянно ведется работа по совершенствованию норм советского изобретательского права с учетом развития науки и техники в целях быстрого освоения достижений науки и техники, стимулирования изобретательской деятельности. Так, постановление Совета Министров СССР № 1078 от 28 декабря 1978 г. внесло ряд изменений в действующее законодательство по изобретательству, в частности расширило круг объектов, подлежащих патентной защите в СССР (пищевые, вкусовые вещества и т. п.), и законодательно закрепило положение о том, что, если международным договором, в котором участвует СССР, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в советском законодательстве, то применяются правила международного договора.

### ПАТЕНТОВАНИЕ ПРОМЫШЛЕННЫХ ОБРАЗЦОВ В СССР

Охрана промышленных образцов в СССР осуществляется в соответствии с постановлением Совета Министров СССР от 8 июня 1981 г. № 539 на основе «Положения о промыш-

ленных образцах». Согласно этому положению, промышленным образцом признается «новое, художественно-конструкторское решение изделия, определяющее его внешний вид, соответствующее требованиям технической эстетики, пригодное к осуществлению промышленным способом и дающее положительный эффект». В качестве промышленных образцов могут быть запатентованы самые различные изделия.

Различаются две формы правовой охраны промышленных образцов — свидетельство и патент, срок действия которого — 5 лет. Иностранцы граждане и юридические лица подают заявки на выдачу свидетельств и патентов на промышленные образцы через УПИ ТПП СССР. Советское законодательство установило, что заявляемый образец, как и изобретение, должен отвечать требованиям мировой новизны.

### РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ

К числу важнейших компонентов, определяющих конкурентоспособность товара, наряду с его техническим уровнем и качеством изготовления относятся и элементы промышленной собственности в объекте продажи. Маркировка изделий, хорошо зарекомендовавших себя на рынке, товарным знаком, который является одним из видов промышленной собственности, влияет на эффективность экспортных операций.

Правильное понимание роли и функции товарных знаков во внешней торговле, своевременная регистрация товарных знаков на экспортную продукцию, а также использование товарных знаков внешнеторговыми объединениями оказывают положительное влияние на результаты реализации товаров на внешних рынках.

Об активизации работы, связанной с разработкой и правовой охраной советских товарных знаков, свидетельствует ратификация Советским Союзом Мадридского соглашения о международной регистрации товарных знаков. Это обстоятельство, а также расширение международного сотрудничества в области охраны промышленной собственности, разработка ряда документов в рамках сотрудничества стран — членов СЭВ вызвали необходимость дальнейшего совершенствования существующих нормативных документов по товарным знакам.

С 1 октября 1979 г. введены в действие утвержденные



Государственным комитетом СССР по делам изобретений и открытий изменения и дополнения к «Положению о товарных знаках». ТПП СССР является посредником советских организаций и предприятий при регистрации советских товарных знаков за границей, а также выполняет для иностранных заявителей поручения по регистрации товарных знаков в СССР. Эту работу УПИ проводит только в странах, не являющихся участницами Мадридского соглашения о международной регистрации товарных знаков. Регистрация товарных знаков в странах — участницах Мадридского соглашения осуществляется непосредственно через Государственный комитет СССР по делам изобретений и открытий.

Одной из важнейших задач, выполняемых Управлением в связи с регистрацией товарных знаков, является оказание содействия советским внешнеторговым организациям и предприятиям в случаях возникновения конфликтных ситуаций при столкновении прав на товарный знак советской организации и иностранной фирмы, а также осуществление контроля за предотвращением нарушения прав на советские товарные знаки. Иностранным юридическим лицам и гражданам в сфере правовой охраны товарных знаков предоставляется национальный режим.

В СССР действует регистрационная система установления права на товарный знак. Исключительное право на знак может быть приобретено лишь путем его регистрации в Государственном комитете СССР по делам изобретений и открытий. Фактическое применение товарного знака на товарах, ввозимых в СССР, не может служить юридическим основанием для приобретения прав на знак. В то же время это не лишает иностранного экспортера возможности добиваться в суде предоставления в СССР защиты незарегистрированному знаку, если он стал общеизвестным на территории СССР.

Права иностранцев в СССР на товарные знаки определяются внутренним советским законодательством и международными соглашениями, в которых участвует СССР. ТПП СССР, действуя по доверенности заявителя, выступает полноправным поверенным своего клиента на всех этапах регистрации товарного знака, от подачи заявки до защиты интересов иностранного владельца товарного знака в случае возникновения судебного разбирательства.

Хотя через Палату поступают на регистрацию в СССР заявки из стран, не являющихся участницами Мадридского соглашения, однако на основе регламента Мадридского

го соглашения возражения на решения экспертизы по заявкам на регистрацию товарных знаков, поступающие из стран — участниц Мадридского соглашения, подаются в Государственный комитет СССР по делам изобретений и открытий через ТПП СССР.

Советское государство, предоставляя отечественным и иностранным заявителям определенные права на товарный знак, не только декларирует их, но и охраняет их от возможных нарушений. Большая часть возникающих споров о регистрации товарных знаков в СССР решается в административном порядке Государственным комитетом СССР по делам изобретений и открытий. Споры, связанные с возмещением причиненных убытков, решаются в судебном порядке.

Согласно принятому в 1974 году «Положению о товарных знаках» с изменениями и дополнениями, утвержденными Государственным комитетом СССР по делам изобретений и открытий 22 марта 1979 г. и введенными в действие с 1 октября 1979 г. (ст. 29), предусматривается обязательное использование предприятиями, организациями и объединениями, на имя которых зарегистрирован товарный знак, своих знаков в течение 5 лет с даты их регистрации.

Товарные знаки имеют большое значение во внешне-торговых операциях. По расчетам специалистов, маркированные товары реализуются по ценам на 15—20% выше, чем немаркированные.

## МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Важным шагом на пути развития экономического и научно-технического сотрудничества СССР с другими странами явилось присоединение СССР с 1 июля 1965 г. к Парижской конвенции по охране промышленной собственности. Расширение операций по патентованию изобретений, регистрации товарных знаков и промышленных образцов, по получению и продаже лицензий, участие СССР в Парижской конвенции — все это резко повысило интерес советской общественности к вопросам охраны промышленной собственности. Следствием этого явилось создание Советской национальной группы Международной ассоциации по охране промышленной собственности (АИППИ).

Советская национальная группа АИППИ создана в 1965 году и принята в состав Ассоциации в 1966 году на кон-

грессе в Токио. На первом учредительном заседании группы был принят ее устав, в соответствии с которым группа направляет свою деятельность на укрепление международного сотрудничества и установление взаимопонимания в области правовой охраны промышленной собственности между различными странами.

В задачи группы, в частности, входит:

а) распространение идеи необходимости международной охраны промышленной собственности с учетом современного развития законодательства и практики в странах с различным социально-экономическим строем;

б) содействие развитию международных соглашений в области охраны промышленной собственности;

в) изучение законодательства различных государств в области охраны промышленной собственности в сравнительном аспекте;

г) разработка предложений, направленных на улучшение советского законодательства, судебной и административной практики в области изобретательства, товарных знаков и промышленных образцов;

д) пропаганда советской системы изобретательского права;

е) организация конференций, обсуждений и докладов, распространение через печать научных трудов по различным вопросам в области охраны промышленной собственности;

ж) участие в работе международных специализированных групп по вопросам, входящим в программу деятельности АИППИ.

В состав Советской национальной группы АИППИ входят практики, деятельность которых связана с вопросами охраны промышленной собственности, патентоведы, осуществляющие патентование советских изобретений и регистрацию советских товарных знаков за границей и иностранных — в СССР, ученые в области патентного права, представители промышленности и внешней торговли.

Советская национальная группа принимает активное участие во всех мероприятиях, проводимых Ассоциацией, в заседаниях ее руководящих органов — конгрессов, исполнительных комитетов, советов президентов.

Группа принимала участие в обсуждении и подготовке материалов дипломатической конференции в Стокгольме, на которой было принято решение о включении в текст Парижской конвенции новой статьи. В этой статье предусматривается, что заявка, поданная первоначально

на авторское свидетельство, дает такое же основание на конвенционный приоритет, что и заявка на патент. В основу статьи была положена формулировка, выработанная АИППИ.

Специалисты Советской национальной группы принимали участие в разработке Договора о патентной кооперации, Договора о международном признании депонирования микроорганизмов и в ряде других международных соглашений. При этом в различных предложениях, обсуждавшихся в рамках АИППИ (по вопросам передачи технологии развивающимся странам, охраны товарных знаков и др.), учитывались интересы советских внешнеторговых организаций.

В настоящее время все наиболее актуальные проблемы охраны промышленной собственности, находящиеся в центре внимания различных органов ООН, Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), патентных ведомств различных стран, являются также предметом изучения АИППИ. Так, например, АИППИ (в том числе и Советская национальная группа) занимается изучением значения промышленной собственности для развивающихся стран, охраной программ для ЭВМ, товарными знаками, ведет работу по правовому регулированию вопросов охраны окружающей среды на основе положений Парижской конвенции по охране промышленной собственности, в частности разрабатывает предложения, касающиеся мер, направленных на приостановление применения изобретений, опасных для окружающей среды, или способствующих реализации изобретений, сохраняющих и даже улучшающих окружающую среду, и др.

Мнение АИППИ учитывают многие межправительственные организации. Стало традицией приглашать на все мероприятия Ассоциации руководителей ВОИС и других крупных организаций. В свою очередь, представителей АИППИ приглашают на международные мероприятия указанные организации. Так, например, председатель Советской национальной группы принимал участие в качестве наблюдателя от АИППИ в ряде заседаний ВОИС по выработке международного Договора о регистрации научных открытий.

В целях содействия осуществлению Комплексной программы социалистической экономической интеграции в 1972 году был создан и постоянно действует координационный орган, заседания которого проводятся поочередно в одной из социалистических стран. В Советском

Союзе было проведено два заседания этого органа — в Риге (1973 г.) и Киеве (1979 г.).

Советская национальная группа проявила инициативу по приему в АИППИ национальных групп ГДР и НРБ. Она издает Сборник информационных материалов, в котором публикуются проблемные статьи. Статьи советских специалистов помещаются также в сборниках Ассоциации, в ряде специальных зарубежных изданий (в Мексике, Франции, Японии, США, Великобритании и др.).

Участие в АИППИ Советской национальной группы дает возможность вести активную пропаганду советского законодательства и практики, способствовать необходимым изменениям международных соглашений в области охраны промышленной собственности, совершенствовать работу по патентованию советских изобретений за границей.

## ИНФОРМАЦИОННАЯ РАБОТА

Управление по патентованию изобретений оказывает методическую помощь советским организациям, издавая



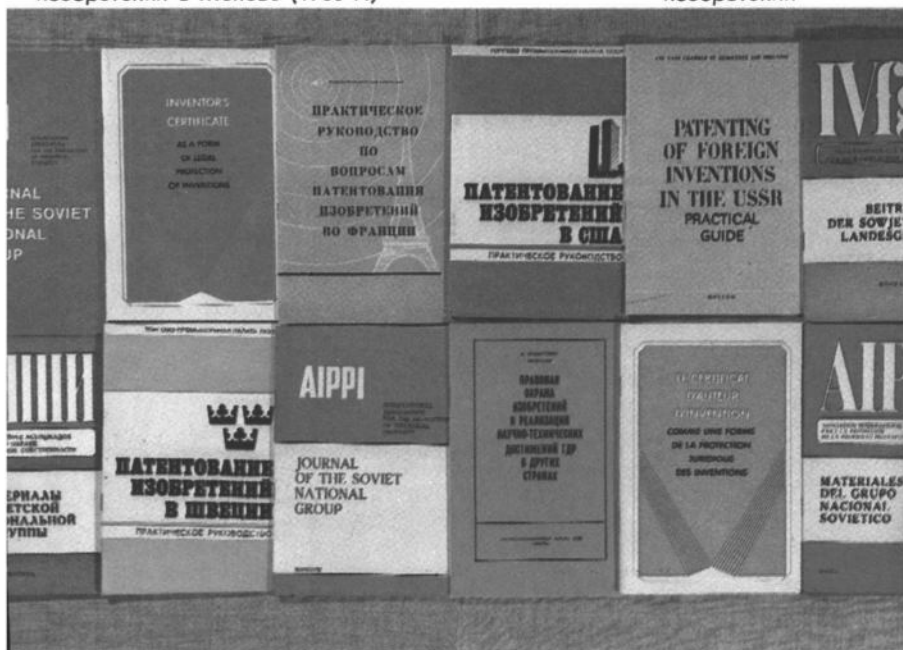
практические руководства по вопросам патентования изобретений в зарубежных странах. Главная цель этой серии изданий — довести до сведения заинтересованных советских организаций и граждан основные положения патентных законов и некоторые особенности патентной практики (требования к оформлению и подаче заявок, порядок рассмотрения заявок, особенности экспертизы на новизну и т. п.) ряда стран.

Одновременно с целью ознакомления иностранных специалистов, патентных поверенных УПИ издает практические руководства по патентованию иностранных изобретений в СССР, а также публикует статьи, посвященные изменениям советского законодательства по изобретательству.

Управление публикует информационные сборники, в которых освещаются конкретные вопросы, связанные с патентованием советских изобретений за границей, а также доклады иностранных специалистов, которых при-

Информцентр ТПП СССР  
на международной выставке  
изобретений в Женеве (1980 г.)

Издавания Управления  
по патентованию  
изобретений



глашают для выступления на совместных заседаниях Секции по охране промышленной собственности ТПП СССР и Советской национальной группы АИППИ. Иностранные специалисты выступают по вопросам не только патентно-лицензионной работы, но и освещают основные положения международных конвенций и соглашений в области охраны промышленной собственности, а также практические аспекты применения этих положений в условиях острой конкурентной борьбы на мировом рынке.

Информационно-издательской деятельностью занимается также Советская национальная группа АИППИ, которая издает Сборник информационных материалов, где помещаются главным образом проблемные статьи как советских, так и иностранных специалистов в области охраны промышленной собственности. Статьи советских специалистов публикуются в ежегодниках самой Ассоциации, а также в ряде специальных зарубежных изданий.

Важной формой информационной деятельности УПИ является организация специальных заседаний Секции по охране промышленной собственности ТПП СССР. В этих целях в союзных республиках и промышленных центрах страны регулярно проводятся выездные заседания и специальные семинары с выступлениями специалистов-патентоведов. Сотрудники Управления выступают с докладами перед представителями промышленности и работниками патентных служб республиканских палат и отделений.

УПИ ТПП СССР участвует в организации информационных центров и в подготовке патентно-информационных стендов на международных ярмарках и национальных выставках СССР, в которых особое внимание уделяется вопросам патентно-лицензионной деятельности и научно-технического сотрудничества со странами — членами СЭВ в связи с осуществлением программы социалистической экономической интеграции и содействием реализации долгосрочных целевых программ сотрудничества.

Управление по патентованию изобретений, придавая большое значение информационной работе, способствует популяризации за рубежом советского законодательства и практики по изобретательству, ознакомлению с вопросами зарубежного патентования изобретений, а также развития международного научно-технического сотрудничества.

# ЭКСПЕРТИЗА И КАЧЕСТВО

ПЕРВОЕ БЮРО ТОВАРНЫХ ЭКСПЕРТИЗ было создано в Северо-Западной областной торговой палате в апреле 1923 года. За первый год деятельности бюро было проведено 500 экспертиз, за второй — 670. С 1926 года работа по экспертизе товаров проводилась в Северо-Западной палате и в системе внутренней торговли, где контролировались, главным образом, экспортные и импортные товары. В Российско-Восточной торговой палате, созданной в 1922 году в Москве, активная деятельность по экспертизе товаров стала проводиться с 1927 года.

В 1927 году Северо-Западная областная торговая палата была преобразована во Всесоюзно-Западную торговую палату, а в середине 1928 года Российско-Восточная торговая палата — во Всесоюзно-Восточную торговую палату.

Во Всесоюзной торговой палате после ее образования работа по экспертизе товаров стала занимать видное место. Так, например, в 1933 году Ленин-



градским отделением ВТП было проведено 13 тыс. экспертиз, в 1934—20 тыс., в 1937—39,2 тыс., в 1938—43 тыс., в 1939 году—48,6 тыс. Значительно возросло число экспертиз и в других отделениях Палаты. Бюро товарных экспертиз Москвы в 1936 году провело 18,3 тыс., Грузинский филиал ВТП в 1937 году—2,4 тыс. экспертиз. Украинское отделение, находившееся в Харькове и имевшее филиал в Одессе, в 1938 году выполнило 5,5 тыс., а в 1939 году—6,2 тыс. экспертиз. В портах Новороссийск и Мариуполь организацией экспертиз занимались специальные уполномоченные ВТП.

После утверждения в 1943 году Совнаркомом СССР нового Устава ВТП Палата провела ряд мероприятий по расширению работы по экспертизе товаров. В результате в 1946 году количество проведенных экспертиз в Москве составило 8,8 тыс. (1944 г.—4,8 тыс.), а в Ленинграде число экспертиз выросло с 6,7 тыс. до 18,6 тыс.

Существенные организационные изменения в работе по экспертизе товаров произошли в конце 50-х годов. Советы министров большинства союзных республик передали в ведение ВТП экспертизу товаров на всей своей территории. Начиная с 1960 года после создания торговых палат в республиках Средней Азии, Закавказья и в Казахстане им была передана работа по экспертизе товаров из системы Министерства торговли СССР.

Торговые палаты союзных республик стали проводить экспертизы всех видов товаров, включая сырье и оборудование. В результате этих мероприятий объем работ по экспертизе товаров стал быстро расти: если в 1960 году количество проведенных экспертиз составило 50 тыс., то в 1981 году их число возросло до 1,5 млн.

Товароведческая экспертиза приносит ощутимую пользу народному хозяйству. Она дает возможность выявлять дефекты продукции, установить потери качества и количества, предъявить претензии поставщикам и, главное, не допустить к реализации недоброкачественные товары.

Силами экспертов в 1981 году было проверено товаров общей стоимостью 44,3 млрд. рублей, в том числе импортных — 39,3 млрд. рублей. При этом было забраковано товаров на 1 млрд. рублей, в том числе импортных — на 489,2 млн. рублей. Палатой были предприняты большие усилия по увеличению контроля качества импортного оборудования. В результате объем проверок импортного оборудования возрос с 613 млн. рублей в 1975 году до 2,4 млрд. рублей в 1981 году.

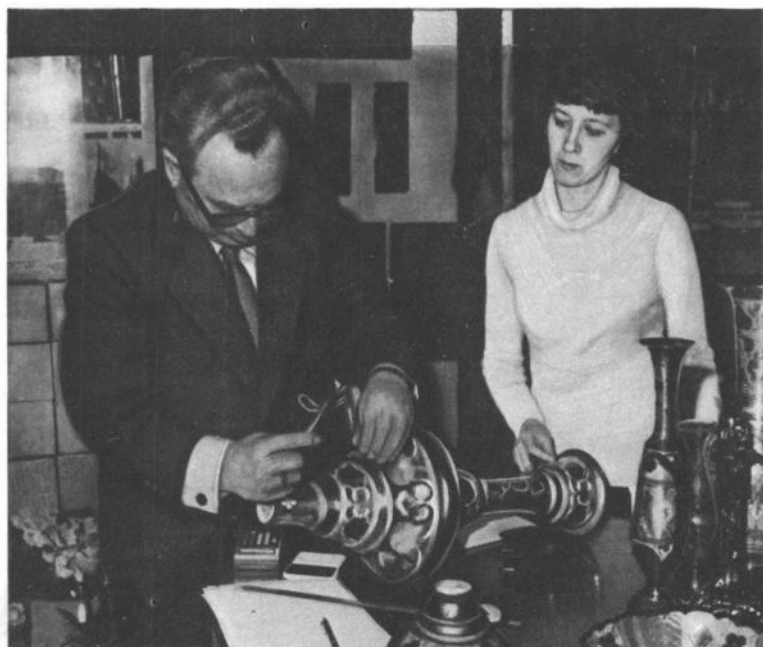
За последние годы существенно изменилась организационно-территориальная структура бюро товарных экспертиз, расширилась их география и номенклатура проверяемых товаров.

В настоящее время в систему ТПП СССР входят 14 ТПП союзных республик, 24 отделения, 332 бюро товарных экспертиз и групп экспертов, которые находятся в 265 городах, портах и на погранстанциях Советского Союза. Экспертизы товаров проводят около 8 тыс. специалистов.

Основной объем работ по экспертизе приходится на импортные товары, удельный вес которых в 1981 году составил 88,7%. Экспертиза промышленных товаров составляет 46,3%, импортное оборудование — 6,1%. Экспертиза промышленных товаров, предусматривающая контроль количества и качества, проводится по заявкам промышленных предприятий, оптовых баз и торгующих организаций, внешнеторговых объединений.

Экспертизе подвергается более 2000 видов промышленных товаров. Это различные виды оборудования, аппа-

*Экспертиза качества кустарно-художественных изделий*

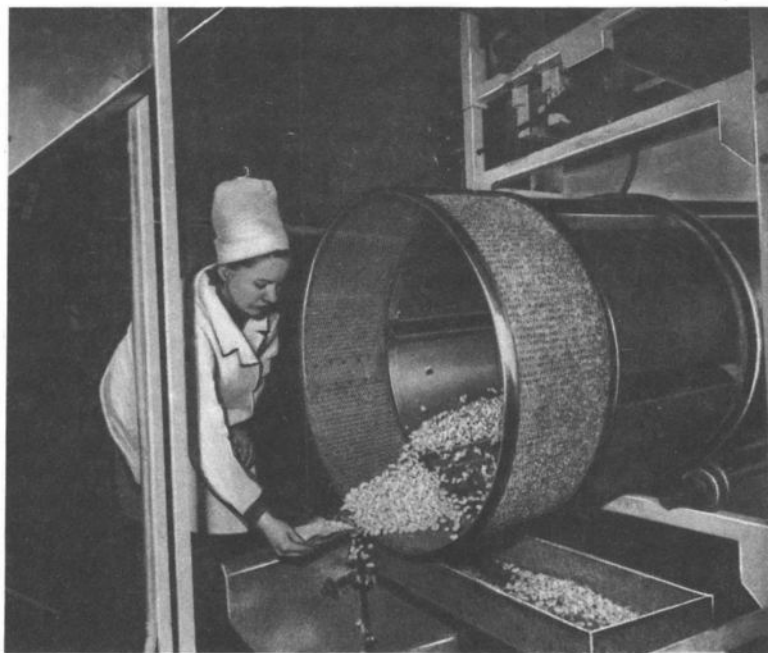


раты, химические товары, обувь, швейные и трикотажные изделия, ткани, ковры, медикаменты, парфюмерия и др. При проведении экспертизы эксперт руководствуется инструкциями о порядке проверки качества и количества товаров, техническими условиями контрактов, стандартами, а также методическими пособиями.

Основной формой работы с заказчиками экспертизы являются разовые заявки. В связи с тем что постоянными заказчиками экспертизы являются крупные организации и предприятия, в настоящее время перспективной формой работы можно считать долгосрочные договоры.

Контроль может производиться как в процессе изготовления продукции, так и готового изделия. Контроль, осуществляемый в процессе производства, предупреждает возможность появления дефектов; контроль готового изделия должен подтверждать показатели его качества, которые регламентированы нормативно-технической документацией.

*Экспертиза оборудования по производству кукурузных палочек*



Проведение экспертизы дает возможность заказчику предъявить иностранному поставщику претензию и возместить материальный ущерб. Например, на фабрике «Новая Заря» была установлена автоматическая линия для расфасовки во флаконы парфюмерной жидкости. После сдачи в эксплуатацию оказалось, что автоматическая линия обеспечивает лишь 50% производительности, предусмотренной контрактом. Эксперт Московского отделения ТПП СССР разработал методику и программу испытания автоматической линии. Результаты испытания показали, что низкая производительность линии расфасовки вызвана неудовлетворительной работой узла отбора флаконов из магазина и передачи их в ячейки транспортера. Фирма признала претензию фабрики обоснованной и удовлетворила рекламацию.

В общем объеме проверяемых экспертами ТПП СССР товаров продовольственные составляют около 40%. Эксперты ТПП СССР осуществляют проверку качества консервированной продукции, свежих фруктов и овощей, импортируемых в СССР из НРБ, ВНР, КНДР, ПНР, Португалии. С 1979 года осуществляется контроль качества опытных партий свежих фруктов и овощей, отгружаемых из НРБ в СССР через прямое железнодорожно-паромное сообщение Варна — Ильичевск.

Экспертиза качества продовольственных товаров может быть проведена путем сплошной или выборочной проверки. Выборочная проверка проводится в тех случаях, когда это предусмотрено требованиями технических условий контракта, особыми условиями поставки или другими нормативными документами. Результаты выборочной проверки распространяются на всю партию, поэтому важно, чтобы образцы (пробы) были представительными и характеризовали всю партию. В тех случаях, когда проверяемые партии товаров неоднородны, товар сепарируется по составлению, видам тары и упаковки, фирмам, датам выработки (для консервированной продукции).

Импортные продовольственные товары проверяются на погранстанциях и портах, иногда (когда это предусмотрено условиями контрактов) — на территории стран-продавцов. Такие экспертизы осуществляются на основании заявок внешнеторговых объединений в соответствии с требованиями технических условий контрактов. Акты, составленные по этим экспертизам, служат расчетными документами между внешнеторговым объединением и иностранным поставщиком. Товар, отгруженный из совет-

ских портов или погранстанций с повышенным процентом брака, может быть вторично проверен в пункте назначения на основании заявки внешнеторгового объединения и в соответствии с требованиями технических условий контрактов. В этом случае результаты проверки являются окончательными для расчетов с иностранными поставщиками.

Если отгруженный с пограничных пунктов товар соответствовал по качеству требованиям контракта, то при проверке его в пунктах назначения применяются отечественные стандарты и другие нормативные документы. В случае, если на поступивший в пункты назначения импортный продовольственный товар нет отечественных нормативных документов, определяющих показатели его качества, данный вид товара проверяется в этих пунктах в соответствии с требованиями технических условий контракта.

Экспертиза качества и количества отечественных продовольственных товаров осуществляется в пунктах

*Отбор проб готовой продукции*



реализации в соответствии с требованиями стандартов, Особых условий поставки, утвержденных Госарбитражем СССР, инструкциями, утвержденными ТПП СССР и Госарбитражем, и другими документами. Акт экспертизы, составленный на отечественные продовольственные товары, может служить документом, на основании которого арбитраж выносит решение при рассмотрении споров между поставщиком, получателем и транспортной организацией.

В тех случаях, когда заключение эксперта о качестве и количестве продовольственных товаров должно быть подтверждено результатами лабораторных исследований, отбирается образец (проба) в строгом соответствии с требованиями нормативного документа. Результаты лабораторных исследований используются экспертом при написании акта.

За последние годы значительное развитие получил контроль экспортных товаров, проводимый по поручениям и за счет иностранных фирм. Выполнение отдельных поручений контроля на коммерческих условиях Палата начала осуществлять еще с 1922 года. Регулярная же деятельность Палаты по контролю товаров на основании поручений иностранных организаций фактически началась с 1956 года. В течение длительного времени Палата выполняла поручения иностранных фирм на контроль качества и количества продовольственных и сырьевых товаров.

В 1970 году ведущими объектами контроля по поручению иностранных заказчиков становятся комплектное оборудование, лесоматериалы, химические удобрения, сжиженные газы, нефть, нефтепродукты, руды, концентраты.

К контролю экспортного оборудования Палата приступила впервые в 1969 году. Объектом контроля являлись оборудование, металлоконструкции и материалы для металлургического комбината «Железара Зеница», которые изготавливались на советских заводах и поставлялись в Югославию по линии В / О «Тяжпромэкспорт». В этой работе, которая продолжалась в течение 10 лет, принимали участие 232 эксперта из 22 подразделений Палаты. Работа осуществлялась на 143 заводах-изготовителях. Особенно большой объем работы выпал на долю Московского, Ленинградского, Свердловского отделений ТПП СССР, а также Донецкого, Днепропетровского и Харьковского отделений ТПП Украинской ССР.

С тех пор объем работы по контролю товаров по поручениям и за счет иностранных фирм и организаций значительно вырос. В 1981 году эксперты ТПП СССР осуществляли контроль оборудования для объектов: ТЭС «Рамин», Иран; ГЭС «Докан», ТЭС «Нассирия», Ирак; ГЭС «Сальто-Гранде» и ТЭС «Байя-Бланка», Аргентина, для многих югославских объектов, среди которых можно назвать ТЭС и рудник «Гацко», ТЭС «Битола», ТЭС «Углевик» и ряд других.

В настоящее время контролируется оборудование для строящихся за рубежом 18 объектов в 8 странах. Эта работа имеет важное значение и большие перспективы. Она способствует улучшению качества экспортной продукции, повышению конкурентоспособности советских экспортных товаров и авторитета Палаты.

Расширение объема работ по контролю экспортных товаров, выполняемых ТПП СССР, происходит как за счет расширения и укрепления контактов с заинтересованными в контроле иностранными фирмами, так и путем установления контактов с внешнеторговыми советскими объединениями. Так, всесоюзные объединения ГКЭС начиная с 1969 года всю работу, связанную с контролем качества оборудования в СССР и на строительных площадках за границей, координируют с ТПП СССР. Этому во многом способствовало подписание между Палатой и ГКЭС «Общих условий проведения ТПП СССР контроля качества оборудования и выполнения строительно-монтажных работ», которые предусматривают в каждом конкретном случае поручение специалистам ТПП контроля качества оборудования и материалов, изготавливаемых на заводах в СССР на основании стандартов, а в случае просьбы инозаказчика — по программе испытаний оборудования, составленной заказчиком. ГКЭС обязуется привлекать ТПП СССР для выполнения контроля в СССР и за рубежом.

Работа ТПП СССР по контролю товаров в настоящее время приобрела важное народнохозяйственное значение. Она направлена на выполнение задач, поставленных перед внешней торговлей, и призвана способствовать совершенствованию внешнеэкономических связей, повышению эффективности и качества производства, повышению конкурентоспособности экспортных товаров на внешнем рынке.

Расширению номенклатуры контролируемых специалистами ТПП СССР экспортных товаров, изменению

объектов контроля способствует развитие новых направлений:

— сделки заключаются с длительным сроком выполнения от одного года до 10 и более лет;

— контроль экспортных товаров все чаще выполняется в местах производства товаров, на складах готовой продукции, на стройплощадках;

— значительно изменились программы контроля, которые в настоящее время отличаются большим разнообразием и сложностью. Так, программа контроля оборудования для металлургического завода «Аджакута» в Нигерии включает 17 видов контроля. Новые тенденции повлекли за собой необходимость совершенствовать формы коммерческой деятельности в области контроля экспортных товаров.

Начиная с 1958 года Палата является постоянным участником всех пленарных и отраслевых конференций и совещаний контрольных организаций социалистических стран. Пленарные конференции руководителей контрольных организаций социалистических стран проводятся раз в два года поочередно в каждой стране. На них обсуждаются вопросы расширения и укрепления сотрудничества в области контроля товаров, разрабатываются программы мероприятий контрольных организаций братских стран в области контроля товаров на 2 года. За 10 лет ТПП СССР приняла участие в шести пленарных конференциях.

В свете выполнения решений пленарных конференций ежегодно проводятся 3—4 международных отраслевых совещания специалистов контрольных организаций по различным проблемам контроля товаров, целью которых является обмен опытом по контролю товаров, разработка единых методических пособий. В настоящее время согласовано с контрольными организациями социалистических стран 5 методик: «Методика контроля качества трикотажных изделий», «Методика проверки качества обуви», «Методика контроля качества швейных изделий», «Методика контроля качества мебели», «Методика контроля качества кожевенно-галантерейных товаров».

В сентябре 1977 года на пленарной конференции руководителей контрольных организаций социалистических стран в Берлине были подписаны «Условия сотрудничества коммерческих контрольных организаций социалистических стран в области контроля товаров для внешней торговли». В феврале 1980 года в Праге подписан другой не менее важный документ — «Принципы



сотрудничества коммерческих контрольных организаций социалистических стран на рынках третьих стран».

Принятие этих документов обеспечивает единообразие в методах работы по контролю товаров, повышает взаимное доверие, укрепляет дружеские связи, определяет единые международные торговые обычаи в области контроля товаров, создает предпосылки для благоприятной работы на рынках третьих стран.

Торгово-промышленная палата СССР сотрудничает с такими широко известными контрольными организациями капиталистических стран, как «Сосьете женераль де сюрвейанс» (СЖС), Швейцария; «Бюро Веритас», Франция; «Бекман и Йоргенсен», Дания; «Гриффит», Великобритания, «Инвако» и «Инспекторат», ФРГ; «Винсотт», Бельгия.

Это сотрудничество проходит как на уровне выполнения разовых поручений на проведение контроля, так и на уровне заключения с наиболее крупными и заинтересованными организациями долгосрочных соглашений о сотрудничестве. В 1976 году были заключены первые долгосрочные соглашения о сотрудничестве в области контроля товаров между ТПП СССР и фирмами «Сосьете женераль де сюрвейанс» и «Бюро Веритас».

Палата проводит значительную работу по информации МВТ СССР, внешнеторговых объединений и торгпредств СССР за границей о фактах поставки в СССР крупных партий недоброкачественных товаров. Так, в течение 1981 года различные подразделения Палаты направили 27 внешнеторговым объединениям 2396 таких информаций, а Управление товарных экспертиз послало в 29 торговых представительств СССР за границей 795 информаций. Эти информаций помогают торговым представительством за границей принимать меры по прекращению отгрузок в СССР недоброкачественных товаров или устранять на предприятиях-изготовителях обнаруженные в товарах дефекты.

Большое внимание уделяется работе по повышению квалификации экспертов. Ежегодно проводятся общесоюзные семинары экспертов по различным вопросам проведения экспертиз. В 1979—1981 годах проведено 15 таких семинаров, в которых приняли участие около 1500 специалистов. Повышению квалификации экспертов способствуют также проводимые по решению Президиума ТПП СССР один раз в два года конкурсы на звание «Лучший эксперт ТПП СССР».

## СЛУЖБА ПЕРЕВОДОВ

В 1921 ГОДУ в Северо-Западной областной торговой палате в Ленинграде впервые была создана служба переводов. Письма и информационные материалы переводились штатными сотрудниками, а для выполнения переводов по отдельным темам Палата приглашала переводчиков-специалистов.

В год образования Всесоюзной торговой палаты, в рамках которой было создано Бюро переводов, выполнен объем экономических и научно-технических переводов превысил 200 авторских листов. Заказчиками в то время являлись 30 организаций, в том числе экспортные и импортные объединения, народные комиссариаты, ведомства, научно-исследовательские институты.

Особенно расширилась работа по переводам после окончания Великой Отечественной войны. В первые же послевоенные годы объем переводов материалов, связанных с импортными поставками по заказам министерств для промышленности и сельского хо-

зайства, стал быстро возрастать. Выполнением заказов на переводы технической литературы и документации кроме московского Бюро переводов ВТП стали заниматься переводческие подразделения и в отделениях Палаты.

Характер материалов, поступающих на перевод, отражал направления развития экономики страны и внешнеэкономических связей. С начала 50-х годов ряд всесоюзных объединений МВТ СССР, и в первую очередь В/О «Машиноэкспорт», стал обращаться в Палату с заказами на переводы с русского языка на иностранные сначала проспектов и каталогов, позднее — технических паспортов, инструкций по эксплуатации и другой технической и товаросопроводительной документации, связанной с экспортными поставками.

С 1955 года Палата постоянно переводит обширную техническую документацию на экспортируемые Советским Союзом товары. Регулярно переводятся на иностранные языки материалы, связанные с организацией Палатой советских выставок за рубежом. К этому же времени относится выполнение заказа на перевод технической документации по строительству с помощью Советского Союза металлургического комбината в г. Бхилаи (Индия).

Регулярно увеличивались переводы документации для многочисленных предприятий страны. К 1961 году объем переводимых в системе ВТП материалов превысил 10 тыс. авторских листов.

В последние годы значительно возрос объем переводов, касающихся внешнеторговых сделок. Например, переводы выполнялись для производственного объединения «Химволокно» в Могилеве.

Ленинградское отделение ТПП СССР полностью обслуживает переводами производственное объединение «Электросила», которое поставляло и поставляет генераторы для электростанций в Аргентину, Бразилию, Грецию, Ирак, Уругвай и другие страны.

Для Института атомной энергии им. И. В. Курчатова (Москва) было сделано 120 авторских листов переводов технической документации в связи со строительством атомной электростанции на Кубе. В 1980 году для судостроительного завода им. Жданова переведено более 200 авторских листов материалов в связи со строительством судна по заказу СФРЮ. Ранее подобные материалы Палатой переводились для Швеции и ФРГ. По заказам заводов, выпускающих ЭВМ (Минск, Казань), в 1978—1980 годах выполнены переводы документации по электронно-

вычислительным машинам объемом 1500 авторских листов, которые поставляются в социалистические страны, Индию и ФРГ.

По заказу объединений МВТ СССР ежегодно выполняется более 600 авторских листов переводов коммерческого и рекламного характера. Наиболее часто пользуются услугами ТПП СССР В/О «Совфрахт», «Экспортхлеб», «Новоэкспорт», «Энергомашэкспорт», «Тракторозэкспорт», «Внешторгреклама».

Выполнен большой заказ Московского телевизионного завода на перевод документации на телевизионное оборудование для Олимпиады-80. Станкостроительный завод «Красный пролетарий» им. Ефремова (Москва) поручил ТПП СССР перевод всех материалов, связанных с поставками из СССР в социалистические страны шлифовальных и металлорежущих станков с программным управлением. Для станкостроительного объединения им. Свердлова переведена документация на копировально-фрезерные и горизонтально-расточные станки с программным управлением в связи с их экспортом в страны — члены СЭВ, ФРГ, Швецию, Италию, Финляндию, Индию. Все больше переводится документации, связанной со строительством объектов в развивающихся странах, — в Индии (металлургические комбинаты), в Бангладеш (комбинат автопокрышек), в Ираке (хлопчатобумажный и камвольный комбинаты). Заказы на переводы были выполнены также в связи с возведением промышленных предприятий во Вьетнаме, Гане, на Кубе.

Постоянно растущее сотрудничество в области экономики, науки и техники социалистических стран увеличило потребности в переводах с венгерского, чешского, польского, словацкого, румынского и других языков.

Состав заказчиков службы переводов ТПП СССР прямо зависит от задач экономического развития страны. Огромное промышленное и жилищное строительство в СССР потребовало от Палаты значительно расширить объем переводов для монтажных организаций. Переводческие подразделения Палаты обслуживают крупнейшие стройки. Например, для КАМАЗа и БАМа было выполнено переводов объемом почти 7 тыс. авторских листов, для газопровода Ухта — Западная граница СССР — 500 авторских листов, для магистрального аммиакопровода Тольятти — Одесса — 300 авторских листов. В 1979—1980 годах крупным заказчиком являлся Воронежский завод «Электросигнал».

В связи с возрастающими потребностями в переводах сеть службы переводов становится шире. К 1972 году Палата имела отделы и бюро переводов в 19 городах, в 1974 году — в 24. В 1977 году насчитывалось уже 26 подразделений, а в настоящее время система ТПП СССР имеет 32 переводческих подразделения, которые входят в состав республиканских торговых палат и отделений. Годовой объем переводов, составляющий свыше 45 тыс. авторских листов, ставит эту службу на одно из ведущих мест в стране.

Большинство научно-технических переводов в СССР выполняется многочисленными штатными переводчиками заводов, научно-исследовательских институтов, различных ведомств и учреждений. На их долю падает около 70% исполняемых работ. Почти 15% переводит Всесоюзный центр переводов и 13% приходится на систему ТПП СССР.

Таблица 5  
**Научно-технические переводы,  
 выполненные в системе ТПП СССР**

Год	Тыс. авт. листов	%
1974	27,3	100,0
1975	28,7	105,1
1976	32,1	117,6
1977	34,0	124,5
1978	39,0	142,9
1979	42,2	154,6
1980	44,2	162,0
1981	45,6	167,0

Переименование Всесоюзной торговой палаты в Торгово-промышленную палату СССР послужило новым импульсом к росту переводческой службы, к увеличению объема работ, что наглядно прослеживается в таблице 5. В 1974 году выполнение переводов было определено Уставом ТПП как одна из форм работы, направленной на содействие развитию внешнеэкономических связей и ускорению научно-технического прогресса. Ежегодно только в Управлении переводов выполняются заказы с 31 иностранного языка на языки народов СССР и с языков народов СССР на 28 европейских и восточных языков. Так, в 1980 году выполнено переводных работ по союзным республикам (в авт. листах):

РСФСР	19 829,3	Грузинская ССР	873,8
Украинская ССР	9 437,4	Армянская ССР	702,6
Белорусская ССР	4 235,3	Узбекская ССР	801,7
Литовская ССР	2 132,8	Киргизская ССР	469,6
Латвийская ССР	1 703,2	Эстонская ССР	219,9
Молдавская ССР	1 388,8	Туркменская ССР	149,9
Казахская ССР	1 252,8	Таджикская ССР	38,2
Азербайджанская ССР	830,5		

Значительное расширение функций Отдела переводов ТПП СССР обусловило необходимость создания в марте 1978 года Управления переводов, в состав которого входят отдел координации и методологии и отдел по переводу патентных материалов. Одной из основных задач отдела координации и методологии является содействие дальнейшему совершенствованию работы в области научно-технических переводов в системе ТПП СССР.

В короткий срок Управление переводов ТПП СССР укомплектовало отделы, создало систему оперативного учета заказов и их выполнения, подобрало кадры квалифицированных переводчиков, создало систему контроля качества переводов и аттестации переводчиков. Деятельность переводческих подразделений, расположенных в разных городах нашей страны, направляется и координируется Управлением переводов ТПП СССР.

В результате активной работы по координации деятельности всех переводческих подразделений сложилась единая служба переводов ТПП СССР, имеющая общие цели и согласованные формы работы.

Переводческие подразделения Палаты ведут работу по подготовке молодых перспективных переводчиков, используя знания и опыт квалифицированных переводчиков и редакторов. В целях повышения деловой квалификации и профессионального мастерства переводчиков проводятся занятия языковых секций, широко используется опыт наставничества, организуются конкурсы, месячники качества. Постоянная работа по повышению профессионального мастерства переводчиков, их ответственности за выполняемую работу, контроль качества и сроков исполнения со стороны штатных сотрудников являются необходимыми условиями гарантии высокого качества работы переводческого подразделения.

Управление переводов выполняет заказы для центрального аппарата ТПП СССР, управлений и объединений МВТ СССР. С 1962 года Палата выполняет заказы иностранным

ранных фирм и организаций. В последнее десятилетие обслуживается ежегодно примерно 30—35 фирм; выполняются переводы рекламных материалов, а также описаний и инструкций по эксплуатации на поставляемое в СССР оборудование. Кроме письменных переводов, Палата выполняет заказы по обеспечению синхронного перевода на конференциях и симпозиумах, организуемых зарубежными фирмами в СССР.

Постоянными заказчиками Палаты на протяжении ряда лет являются фирмы и организации Великобритании, Бельгии, Нидерландов, ФРГ, Швейцарии, Швеции, Японии и ряда других стран. Регулярно выполняются заказы для Американско-Советского торгово-экономического совета, Франко-Советской, Итало-Советской и Финско-Советской торговых палат, торговых представительств и фирм, аккредитованных в Москве.

В целях расширения и совершенствования работы по оказанию услуг иностранным заказчикам ТПП СССР применяет разнообразные формы рекламы услуг, устанавливает непосредственные контакты с потенциальными заказчиками.

В последние годы вопросы охраны промышленной собственности приобретают все большее значение как в нашей стране, так и в международном масштабе. ТПП СССР обслуживает 3000 иностранных фирм и 2500 советских патентующих организаций, выполняя ежегодно около 5000 авторских листов переводов разнообразной патентной документации. К работе по переводу этой сложной и ответственной документации привлечено около 400 переводчиков.

В течение последних лет Управление переводов выпустило серию пособий по патентной терминологии, что содействовало унификации переводимого материала и значительно повысило качество перевода. К составлению словарных пособий для переводчиков патентной документации с иностранных языков на русский и с русского на иностранные были привлечены наиболее опытные и квалифицированные переводчики, обладающие знаниями в области патентоведения. Работа над составлением пособий осуществлялась в соответствии с общепринятой в СССР методикой разработки терминологических сборников.

Управление переводов работает в области методики и практики перевода патентно-правовой и патентно-технической документации с конца 60-х годов. Несмотря на

то что аналогичная работа проводилась также в рамках ВНИИПИ Государственного комитета СССР по делам изобретений и открытий, Всесоюзного центра переводов при ГКНТ и АН СССР, Управлению переводов принадлежит инициатива проведения систематической работы, направленной на обеспечение более высокого качества переводов патентной документации и повышение эффективности операций, связанных с зарубежным патентованием изобретений. Это обусловлено, в частности, тем, что ТПП СССР является старейшей в стране организацией, специализирующейся в области патентного и научно-технического перевода.

Управление переводов ТПП СССР являлось непосредственным участником подготовки документации на такие крупные изобретения, как «Испарительное охлаждение доменных печей», «Способ подземной газификации каменного угля», лицензии на которые проданы во многие страны мира.

Палата проводит многогранную работу по повышению качества переводов, а именно взаимные консультации, обмен опытом между переводчиками, выборочный анализ и редактирование переводов, аттестацию переводчиков и т. д.

Каждые три года проводятся совещания-семинары сотрудников переводческой системы ТПП СССР. Семинары являются наиболее активной формой в деле координации работы переводческих подразделений. Такие совещания были проведены в Киеве, Минске, Кишиневе и Вильнюсе. Совещания-семинары определяют основные направления деятельности переводческих подразделений на предстоящий период работы, обращают внимание на работу отстающих подразделений, дают им рекомендации и оказывают помощь в наиболее рациональной организации выполнения научно-технических переводов.

В целом деятельность подразделений службы переводов Палаты за 1981 год характеризуется следующими показателями:

Количество выполненных переводов	45,6 тыс. авт. листов
Количество обслуженных организаций	3996
Из них действительных членов Палаты	1385
Количество штатных сотрудников	104 чел.
Количество нештатных исполнителей	6653 чел.

Особое внимание в системе переводов ТПП СССР уделяется работе с членами Палаты. Члены ТПП СССР пользуются привилегиями по сравнению с другими заказчи-



ками; практически от них принимаются все заказы с некоторыми льготами в сроках исполнения. Оказание услуг по переводам — только одно из мероприятий комплекса работы с действительными членами Палаты. Работа с ними становится все более целенаправленной и разносторонней. Предприятия — члены Палаты проявляют интерес к проблемам научно-технического перевода, к изучению и обобщению положительного опыта работы в этой области. В соответствии с задачами, поставленными очередным съездом Палаты, переводческая служба ТПП СССР совершенствует работу с членами Палаты, ищет новые формы и методы работы с ними. Членам Палаты оказывается помощь при монтаже и наладке импортного оборудования.

В качестве примера можно привести многолетний опыт работы с членами Палаты Отдела переводов ТПП Белорусской ССР. По его инициативе при ТПП БССР создана общественная секция научно-технического перевода, слаженная и целенаправленная работа которой превратила отдел в методический центр республики как по решению всех вопросов, связанных с подготовкой членами Палаты документации к экспортной продукции, ее оформлением и переводом на иностранные языки, так и в деле совершенствования качества переводов. Секция проводит учебные семинары и конференции по теории и практике научно-технического перевода. Продолжает работать Общественный институт научно-технического перевода, слушателями которого являются переводчики, специалисты организаций и предприятий — членов Палаты.

Другие переводческие подразделения также стремятся активизировать работу с членами Палаты. Например, Бюро переводов Харьковского отделения ТПП Украинской ССР организовало специальный консультативный пункт по оказанию практической помощи переводческим кадрам предприятий — членов Палаты. Работа консультативного пункта постоянно совершенствуется с учетом нужд и требований заказчиков.

Служба переводов системы ТПП СССР за высокое качество выполняемых работ отмечена благодарностями как советских, так и иностранных заказчиков. Например, швейцарское Объединение машиностроителей после проведения в Москве 2-й выставки станков направило Управлению переводов благодарственное письмо в связи с отличным переводом пристендовой литературы. Благо-

дарности были также получены от В/О «Экспортхлеб», постоянной выставки «Москва — столица СССР».

Высокий уровень устного перевода сотрудников Краснодарского отделения отметила фирма ГМС (США) при монтаже цеха детских консервов и фирма «Эмпека Гомпер» (ФРГ) при пуске кукурузообрабатывающего завода. Черкасский завод «Фотоприбор» направил благодарность за качественное и оперативное выполнение перевода технической документации Отделу переводов ТПП Украинской ССР. В течение ряда лет пользуется услугами Отдела переводов ТПП Казахской ССР, отмечая высокое качество работ, Институт автоматики Академии наук Казахской ССР.

Направленная на повышение качества переводов работа все более совершенствуется.

# ИНФОРМАЦИОННАЯ И РЕКЛАМНАЯ РАБОТА

## ФОРМЫ ИНФОРМАЦИИ

ТПП СССР СОБИРАЕТ и направляет своим членам и другим советским предприятиям, организациям и учреждениям советские и иностранные информационные материалы — журналы, рекламные проспекты и каталоги, экономические и технические обзоры, информационные письма, справочники, буклеты и др. Одновременно Палата способствует обеспечению иностранных деловых и общественных кругов, смешанных торговых палат, международных организаций разносторонней информацией.

В последние годы увеличилось количество информационных статей по тематике Палаты, подготовленных для средств массовой информации как внутри страны, так и за ее пределами. Палата организует и проводит доклады о народном хозяйстве, о торгово-экономических и научно-технических связях СССР с другими странами как у себя в стране перед зарубежными гостями, так и за границей.

Комплексная информационная ра-

бота проводится за рубежом в связи с организацией советских национальных и торгово-промышленных выставок, с участием советских организаций в международных ярмарках и выставках. Информационная работа выполняется и в связи с проведением в СССР международных и иностранных торгово-промышленных и национальных выставок, а также выставок отдельных иностранных фирм.

Год от года возрастает объем информационной работы о патентовании советских изобретений за границей и иностранных в СССР.

Информационными материалами сопровождается деятельность Палаты в области товарной экспертизы.

В связи с деятельностью Внешнеторговой и Морской арбитражных комиссий публикуется информация в специализированной прессе и отдельных изданиях.

Весь комплекс необходимой иностранным деловым кругам информации организуется московским Центром международной торговли и научно-технических связей с зарубежными странами.

Палата изучает и обобщает разнообразные информационные материалы об экономике и внешней торговле иностранных государств, о деятельности их торговых палат, объединений предпринимателей и других организаций, занимающихся вопросами международных экономических связей.

Она ведет необходимую информационно-издательскую работу.

### ХАРАКТЕР ИНФОРМАЦИИ И МЕТОДЫ ЕЕ РАСПРОСТРАНЕНИЯ

Для средств массовой информации (печать, радиовещание, телевидение), как отечественных, так и зарубежных, ТПП СССР готовит широкую, разнообразную программу материалов. Значительное место уделяется общей экономической информации, отражающей для зарубежного партнера характер развития нашего народного хозяйства.

Большое место занимает популяризация деятельности ТПП СССР, содействующей развитию торгово-экономических и научно-технических связей Советского Союза с зарубежными фирмами и организациями. Подробно рассказывается о формах и методах такого содействия, о контактах с торговыми палатами зарубежных стран и

аналогичными организациями. Освещается деятельность промышленных предприятий, производящих продукцию на экспорт, внешнеторговых организаций системы МВТ СССР и Государственного комитета СССР по внешним экономическим связям (ГКЭС).

Характер подачи информационных материалов Палаты весьма разнообразен — в виде статей, комментариев, интервью, пресс-релизов, выступлений у микрофона и т. д.

По вопросам, представляющим значимость для дальнейшего развития советских торгово-экономических и научно-технических связей, готовятся проблемные статьи. Часть из них предназначается для публикации в средствах массовой информации зарубежных деловых кругов.

При открытии международных и иностранных выставок в СССР ответственные лица Палаты проводят пресс-конференции, на которых рассказывают о значении организованной экспозиции, ее участниках, наиболее интересных в техническом и коммерческом отношении экспонатах, отвечают на вопросы корреспондентов.

За рубежом на международных ярмарках с участием Советского Союза, а также на советских национальных выставках перед открытием директор советской экспозиции дает интервью представителям печати, радио и телевидения, в котором излагает мотивы формирования советской выставки. К встрече с зарубежными корреспондентами готовится специальный пресс-релиз, отражающий наиболее интересные для развития торгово-экономического сотрудничества с СССР факты о представленных на выставке советских экспонатах.

Информационную работу о советских зарубежных выставках регулярно ведут редакции советского радиовещания, направляющие свой голос на зарубежные страны. Для создания этих радиопрограмм привлекаются руководящие работники всесоюзных внешнеторговых объединений и ТПП СССР.

## ВЫСТАВКИ ЗА ГРАНИЦЕЙ

Советские выставки за границей, организуемые ТПП СССР, представляют собой комплексные информационные мероприятия.

Материалы посвящаются жизни советских людей во всех ее проявлениях, достижениям СССР в различных

отраслях народного хозяйства, в области науки, культуры, образования, здравоохранения, охраны окружающей среды, результатам мероприятий, направленных на удовлетворение материальных и духовных потребностей советских людей, росту их благосостояния, развитию сотрудничества СССР со страной, где показывается экспозиция. Эти материалы отражают курс СССР на рядку международной напряженности, сохранение мира и укрепление дружбы между народами.

Наиболее эффективными средствами информации являются действующие экспонаты, обеспеченные пояснительными надписями и устными консультациями специалистов. Значительное место занимают такие средства информации, как фотографии с надписями, крупноформатные слайды, диаграммы, графики, световые табло, отдельные надписи, действующие макеты, картины.

В комплекс средств информации входят также печатные издания, короткометражные фильмы, телевизионные фильмы и видеозаписи, полиэкранные слайдофильмы, радиoproграммы, художественные выставки, фотовитрины, устная информация, показ моделей одежды, выступление художественных коллективов. Весь комплекс располагается с учетом художественно-декоративного оформления экспозиции.

Подготовку и реализацию информационных программ, выработку предложений по повышению эффективности, координацию информационной деятельности на выставках осуществляет Управление информации ТПП СССР, работающее в тесном контакте с Управлением советских выставок за границей.

При осуществлении информационной деятельности на советских выставках за рубежом разносторонние связи поддерживаются с Агентством Печати Новости, Гостелерадио СССР, Госкино СССР, Фотохроникой ТАСС. В организации культурно-информационных программ участвуют также Министерство культуры СССР, Государственный комитет СССР по науке и технике, Всесоюзный центральный совет профессиональных союзов, Союз советских обществ дружбы и культурной связи с зарубежными странами, Комитет советских женщин, Совет по делам религий, Общество по культурным связям с соотечественниками за рубежом «Родина», творческие союзы и др.

Для организации контактов с иностранными службами массовой информации в составе выставочных служб

создаются пресс-центры, которые организуют публикации в местной прессе, а также выход на зарубежные радио- и телеканалы специальных программ, посвящаемых СССР и советским экспозициям.<sup>33</sup> Пресс-центрами выпускаются пресс-релизы о разделах советской экспозиции, готовится оперативная информация о наиболее интересных событиях в павильоне СССР, подписанных торговых контрактах, готовятся сообщения для изданий пресс-служб международных ярмарок и т. п.

Особое значение приобретает индивидуальная работа с зарубежными корреспондентами: организация для них бесед и встреч с директором советской экспозиции, руководителями разделов советской выставки, советскими учеными и специалистами, командированными на выставку, оказание содействия в сборе нужных материалов, в проведении репортажей из советского павильона, в съемке отдельных сюжетов.

Значительную работу проводят пресс-центры при подготовке и проведении пресс-конференций, организуемых в период работы советских экспозиций. Наибольшее число журналистов собирают обычно традиционные пресс-конференции директоров экспозиций по случаю открытия выставок. Как правило, в них принимают активное участие представители посольств, торгпредств СССР, МВТ и ТПП СССР. Корреспондентам вручаются комплекты информационных материалов, предлагается культурно-информационная программа.

К числу традиционных мероприятий относятся также пресс-конференции, посвященные союзным республикам, участвующим в экспозициях специальными разделами, пресс-встречи в рамках дней всесоюзных внешнеторговых объединений, итоговые пресс-конференции коммерческих директоров советских экспозиций. На ряде выставок организуются пресс-встречи с космонавтами, крупными учеными, деятелями культуры, спортсменами, «круглые столы» с участием советских специалистов.

Большими тиражами распространяется специально издаваемая выставочная литература. Управление информации ежегодно заказывает в издательстве АПН несколько видов проспектов на языках страны проведения выставок. Проспекты содержат сведения о Советском Союзе и его народе, о главных событиях года, о сотрудничестве со страной проведения выставки. Отдельные материалы посвящаются советской науке, молодежи, новой Конституции СССР и т. п. Особой популярностью

пользуются биография и труды В. И. Ленина, выступления руководителей КПСС и Советского государства. Популярна на выставках информационная литература о союзных республиках.

Содержательность представленной экспозиции значительно усиливает рекламная и техническая литература, рассчитанная на специалистов. Эти выпуски содержат технические параметры демонстрируемых изделий, сведения о надежности, новизне, особенностях использования, преимуществах, отзывы потребителей и т. п.

На выставках распространяются советские газеты и журналы, публикуемые на иностранных языках: газета «Московские новости», журналы «Советский Союз», «Советская женщина», «Внешняя торговля», республиканские журналы, периодические издания АПН. Помимо бесплатного распространения печатных изданий, на многих выставках функционируют киоски, открытые фирмами-контрагентами В/О «Международная книга», где посетители могут купить советскую художественную и политическую литературу, альбомы, пластинки и пр.

С каждым годом все большее значение приобретают аудиовизуальные формы информации. Велика роль радио. По каналам советского радиовещания на страну проведения выставки радиоинформация о советской экспозиции начинается задолго до ее открытия. В форме рассказов, интервью с руководящими работниками Палаты, советских всесоюзных объединений сообщаются основные данные о разделах выставки, об отраслях народного хозяйства, отдельных предприятиях, намечаемой к показу продукции, о наиболее интересных экспонатах. Ближе к дню открытия радиоинформация переносится в страну проведения выставки. Нередко существует возможность организовать передачу таких материалов через национальные радиостанции, через радиосеть ярмарок и выставок.

Для проведения информационной работы советские экспозиции оснащаются различными техническими средствами. Советские павильоны радиофицированы. Многие разделы оснащены автоматическими магнитофонами. Большинство советских экспозиций располагает кинозалами. Наряду с серийной продукцией Госкино СССР, Палата направляет на выставки фильмы, изготовленные по ее заказу. Развивается показ на выставках телевизионных фильмов. Для некоторых экспозиций создаются специальные телепрограммы с помощью видеозаписи.



Емкой информацией и высоким качеством изображения привлекают посетителей полиэкранные слайдофильмы.

Эстетическое удовольствие и много ценной информации несут тематические фотовыставки, размещаемые в советских экспозициях за рубежом. Особый интерес вызывают персональные выставки известных фотомастеров. Управление информации заказывает фотовыставки главным образом в Фотохронике ТАСС, хотя используются и другие источники фотоинформации.

При устной информационной работе открываются хорошие возможности для установления непосредственного контакта с посетителями выставки. В рамках некоторых международных ярмарок (Лейпциг, Брно, Пловдив, Познань, Ганновер и др.) проводятся научно-технические симпозиумы, имеются условия для чтения лекций и докладов, в которых принимают участие советские специалисты. Для чтения докладов по научно-технической тематике привлекаются работники министерств и ведомств — участников выставки, а также ученые и специалисты по линии Государственного комитета СССР по науке и технике.

### МЕЖДУНАРОДНЫЕ И ИНОСТРАННЫЕ ВЫСТАВКИ В СССР

Информационная работа, проводимая В/О «Экспоцентр» ТПП СССР в связи с организацией выставок в Советском Союзе, направлена на решение двух основных задач. Это привлечение иностранных фирм и организаций к участию в выставках и информация советских организаций о проводимых выставках, об их содержании и экспонатах.

Информационная работа, связанная с решением первой задачи, в основном касается международных выставок и, прежде всего, направлена на привлечение иностранных фирм для демонстрации оборудования, приборов и материалов, в которых заинтересованы советские организации и специалисты.

Эта работа осуществляется следующим образом: после принятия решения о проведении международных выставок об этом в первую очередь информируются советские торгпредства за границей в странах, где могут иметься потенциальные участники выставок; проводится пресс-конференция (о плане проведения выставок на пятилетие, на определенный год); даются объявления о выставках в печатных изданиях зарубежных стран; о пла-

нах сообщается на переговорах, в письмах иностранным фирмам; план проведения выставок рассылается представителям ТПП СССР за границей и торговым представителям зарубежных стран в СССР.

Одновременно с такой информацией готовится и сдается в печать буклет с планом проведения международных отраслевых выставок и их краткой тематикой тиражом 10—15 тыс. экз. на русском, английском, немецком и французском языках, а также буклет с планом и краткой тематикой всех видов международных выставок на предстоящий год. После выхода буклетов и подготовки других необходимых материалов начинается широкая и систематическая информация об отдельных выставках, предусмотренных планом.

Буклет с планом выставок направляется: в представительства ТПП СССР и смешанные торговые палаты, в советские торгпредства за рубежом; в торговые представительства зарубежных стран и иностранных фирм в СССР; в зарубежные торговые палаты, организаторам коллективного участия фирм на выставках в СССР и выставочным организациям, специализированным и выставочным журналам; в советские павильоны на международных ярмарках за рубежом.

Информация о выставках распространяется также путем публикации объявлений в зарубежных изданиях. Например, в 1979—1980 годах было опубликовано 116 объявлений в 33 изданиях 18 стран.

В информационном сборнике «Международные и иностранные выставки в СССР», издаваемом В/О «Экспоцентр» ТПП СССР разовым тиражом 10 тыс. экз. на 5 языках, публикуется план проведения выставок, а также материалы о предстоящих выставках.

Распространяется информация о каждой международной выставке. Работа по конкретным выставкам ведется уже более целенаправленно. Для информации об этих выставках издаются: информационные письма-приглашения на 4 языках тиражом до 7500 экз.; рекламные буклеты о каждой крупной международной выставке тиражом 8000 экз.; условия участия в выставках; транспортная инструкция; справочник услуг.

Эти издания распространяются примерно по тем же адресам, что и буклеты с планом, однако основными адресатами информационных писем-приглашений и условий участия являются фирмы, которые желательно привлечь к участию в выставке. Если фирма проявляет

интерес к выставке, ей направляются условия участия и другие дополнительные материалы. Определенная работа ведется также с отраслевыми союзами или с ассоциациями промышленников.

Работу по привлечению фирм выполняют представительства ТПП СССР за рубежом, смешанные торговые палаты, торгпредства СССР за границей, которые распространяют материалы о выставках среди заинтересованных фирм.

Своевременная информация о выставках советских организаций осуществляется следующим образом. В результате упоминавшейся выше пресс-конференции информация о планах проведения международных выставок на пятилетку и предстоящий год доводится до заинтересованных советских организаций через печать, радио, телевидение.

В/О «Экспоцентр» ежемесячно издает тиражом 4000 экз. «Перечень международных и иностранных выставок, проводимых в СССР». Из этого количества не менее 3700 экз. получают промышленные предприятия, научно-исследовательские институты, конструкторские бюро и другие организации, в том числе члены ТПП СССР. В этом перечне дается название выставки, сроки и место ее проведения, какая организация или фирма выступает ее организатором. По международным выставкам дается краткое тематическое направление выставки, страны-участницы, площадь выставки. Перечень ежемесячно пополняется новыми выставочными мероприятиями (состоявшиеся выставки из него исключаются).

Перед открытием выставок проводятся пресс-конференции для представителей печати, радио и телевидения. По каждой конкретной выставке рассылаются информационные письма тиражом от 100 до 30 тыс. экз. Письма, дающие относительно полное представление о характере выставки, направляются в организации, имеющие отношение к представляемым на ней экспонатам.

По ряду выставок издаются плакаты и афиши тиражом до 7500 экз.

На улицах города размещаются растяжки с объявлением о выставке; даются объявления в газетах, по радио. Рассылаются пригласительные билеты тиражом от 100 до 50 тыс. экз. (если вход на выставку не является платным). Публикация статей в прессе в период проведения выставок также способствует расширению информации о выставках.

Но основную информацию об экспонатах, их характеристиках, сопровождающей документации специалисты могут получить только непосредственно на выставке. Их знакомству с представленными экспонатами во многом способствуют проводимые на выставках симпозиумы и семинары. В 1981 году на них было прочтено 1268 лекций и докладов, которые прослушало около 80 тыс. человек.

Степень эффективности использования информации, полученной на выставках, во многом зависит от соответствующих министерств и ведомств и от самих специалистов.

Вот несколько цифр, характеризующих информационно-рекламную работу В/О «Экспоцентр». Ежегодно иностранным фирмам и организациям направляется примерно 150 тыс. экз. различных информационно-рекламных материалов. Советские специалисты получают более 100 тыс. экз. материалов с информацией о выставках. Кроме того, для участия в семинарах и на посещение выставок рассылается около 150 тыс. пригласительных билетов.

### ИЗДАНИЯ ТПП СССР

Торгово-промышленная палата СССР выпускает ряд изданий, тематика которых отражает основные направления ее деятельности. Часть изданий знакомит иностранные деловые круги со сведениями, необходимыми для установления торгово-экономических связей с советскими организациями. Одно из таких изданий — справочник «Внешняя торговля стран — членов СЭВ и СФРЮ», созданный в результате сотрудничества торговых палат социалистических стран.

В 1979 году Палата организовала издание справочника под названием «Экономика и внешнеэкономические связи СССР» на русском языке тиражом 20 тыс. экз. В связи с большой популярностью справочника планируется его второе издание.

К справочным изданиям относится также регулярно издаваемый буклет «Советские внешнеторговые организации». В издании 1981 года наряду с перечнем внешнеторговых организаций приводится также и товарная номенклатура советской внешней торговли с указанием всесоюзных объединений, торгующих указанными товарами. Буклет издается на русском, английском, фран-

цузском, немецком и испанском языках и распространяется как в СССР, так и за границей. Подобный справочник издан в 1981 году в сотрудничестве с торговыми палатами стран — членов СЭВ. В нем содержится товарная номенклатура внешней торговли всех стран-членов и указываются внешнеторговые организации и предприятия, участвующие в разного рода внешнеторговых операциях.

К изданиям, предназначенным для ознакомления иностранных деловых кругов с деятельностью ТПП СССР, относится иллюстрированный буклет «Торгово-промышленная палата СССР», публикуемый на пяти языках. В буклете кратко излагаются функциональные направления деятельности всех подразделений Палаты. По мере необходимости издаются также буклеты, освещающие работу отдельных подразделений ТПП СССР. К ним относятся: «Контроль качества и количества товаров», «Всесоюзное объединение «Экспоцентр» ТПП СССР», ряд проспектов В/О «Совинцентр».

На иностранных языках издаются также проспекты-путеводители по национальным выставкам за границей, организуемым ТПП СССР, информационные листовки об экспертизе экспортных товаров.

Вторая часть изданий, публикуемых только на русском языке, предназначена для членов Палаты. С 1965 года издается «Информационный сборник ТПП СССР». В настоящее время выпускается четыре номера сборника в год тиражом 4 тыс. экз. Содержание сборника направлено на ознакомление членов Палаты с различными аспектами экономических и научно-технических связей СССР с зарубежными странами и участием в этих связях ее членов, с работой Палаты, ее отделений и торгово-промышленных палат союзных республик. В качестве авторов в сборнике выступают руководящий состав МВТ и ТПП СССР, промышленных министерств и ведомств, генеральные директора внешнеторговых объединений и промышленных предприятий, производящих продукцию на экспорт, известные экономисты в области внешней торговли и т. д. В сборнике помещаются статьи как аналитического, так и информационного плана.

Палата издает «Материалы по экспертизе товаров», информационные бюллетени по патентованию изобретений, сборник секции права Внешнеторговой арбитражной комиссии, сборник «Торговое мореплавание и морское право» и некоторые другие материалы.

Часть изданий носит методический характер и предназначена для обучения персонала, выполняющего работу, связанную с функциональными обязанностями различных подразделений ТПП СССР.

В выпусках «Вопросы теории и практики выставочного дела» освещаются отдельные аспекты организации выставок. Выставочной же теме посвящены фундаментальное издание «Основы выставочного дела», «Словарь выставочных терминов и выражений». В области патентной работы к таким изданиям относятся: «Русско-немецкие патентные термины и выражения», «Практическое руководство по патентованию изобретений в Англии, Канаде, США, Японии». Наибольшее число работ методического характера издается ТПП СССР по вопросам товарной экспертизы. «Нормативные и справочные материалы по экспертизе товаров», «Методика проведения экспертизы ковров», «Методическое пособие по применению фотографирования при проведении товарных экспертиз», «Единая методика контроля качества трикотажных изделий», «Методика контроля качества экспортных гидрогенераторов», «Методика проведения экспертизы импортных яблок», «Методика проведения экспертизы импортной мебели», «Методика проведения экспертизы импортных масел», «Методика по определению качества и количества виноматериалов, поступающих в танкерах и цистернах», «Методика проведения экспертизы импортной сои», «Единая методика контроля качества швейных изделий» — таков перечень изданий только одного года по этой тематике.

Рукописи всех публикаций ТПП СССР подготавливаются или заказываются соответствующими подразделениями Палаты и готовятся к изданию рекламно-издательским отделом Управления информации ТПП СССР.

## РЕКЛАМНАЯ РАБОТА

Некоторые стороны деятельности Палаты нуждаются в рекламе. Реклама используется при организации советских выставок за границей и иностранных выставок в СССР для привлечения участников и посетителей, в работе по экспертизе, патентованию и переводам для получения заказов от иностранных и советских фирм и организаций.

Основные формы и методы рекламы были изложены выше при описании информационных мероприятий в

связи с проведением выставок за границей и в СССР и в разделе «Издания ТПП СССР». К ним следует добавить специфические рекламные средства, используемые Палатой в ограниченных масштабах. Так, для рекламы национальных выставок СССР за рубежом обычно готовится красочный плакат с эмблемой выставки, информационное письмо-приглашение, значок. В средствах массовой информации за границей практикуется размещение платных объявлений. При участии СССР в международных ярмарках сообщение об этом публикуется в ярмарочном каталоге. Платные объявления в иностранной и советской прессе даются и об организуемых в Советском Союзе международных отраслевых и специализированных выставках.

Организацией работы по рекламе своей деятельности занимаются отдельные подразделения Палаты: Управление советских выставок за границей, В/О «Экспоцентр», В/О «Совинцентр», Управление товарных экспертиз, Управление по патентованию изобретений, Управление переводов.

### ИЗГОТОВЛЕНИЕ РЕКЛАМНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Рекламно-издательский отдел Управления информации Палаты по заказам Президиума ТПП СССР и управлений Центрального аппарата Палаты организует изготовление различных рекламных материалов. К ним относятся упоминавшиеся выше рекламные буклеты, листовки, проспекты-путеводители по выставкам, плакаты, эмблемы, значки, медали, дипломы, новогодние календари, открытки и т. п.

Организацией изготовления рекламных материалов в объединении «Экспоцентр» занимается фирма «Информреклама». По заказам участников международных и иностранных выставок в СССР фирма организует комплексные рекламные кампании и производство отдельных средств рекламы. Внутренние потребности В/О «Экспоцентр» в рекламных материалах также удовлетворяются фирмой «Информреклама». В объединении «Совинцентр» для аналогичных целей имеется Отдел рекламно-издательских услуг.

Для выполнения заказов, поступающих на рекламные средства от членов ТПП СССР, а также от других предприятий, производящих экспортную продукцию, в соста-

ве торгово-промышленных палат всех союзных республик имеются рекламные службы. В Украинской ССР такие службы, помимо Центрального аппарата ТПП УССР в Киеве, организованы в ее отделениях в Харькове, Одессе, Симферополе. Выполнение указанных заказов в РСФСР возложено на отделения ТПП СССР: Московское, Ленинградское, Свердловское, Краснодарское, Иркутское, Хабаровское и Приморское.

Перечисленные рекламные службы разрабатывают оригиналы товарных знаков, других элементов фирменного стиля, каталогов, проспектов, буклетов, листовок, эмблем, дипломов, медалей, значков и других средств рекламы продукции.

Рекламно-издательский отдел Управления информации ТПП СССР анализирует работу рекламных служб республиканских торгово-промышленных палат и отделений ТПП СССР в РСФСР и оказывает им необходимую методическую помощь. С этой целью проводятся семинары в союзных республиках и отделениях, на которых с участием специалистов из Москвы рассматривается рекламная продукция местного производства, обсуждаются проблемные вопросы, даются консультации, направленные на улучшение качества отдельных средств рекламы. Рекламные подразделения Палаты снабжаются также методическими пособиями, лучшими образцами печатной рекламы советского и иностранного производства.

В «Информационном сборнике» Палаты публикуются статьи о рекламной работе, содействующие обмену опытом рекламных подразделений системы ТПП СССР.



# АРБИТРАЖНЫЕ КОМИССИИ И БЮРО ДИСПАШЕРОВ

## АРБИТРАЖНЫЕ КОМИССИИ

УСПЕШНОЕ РАЗВИТИЕ взаимовыгодного и равноправного международного делового сотрудничества, разнообразных хозяйственных и научно-технических связей предполагает необходимость всемерного укрепления юридической обеспеченности договорных и иных отношений между организациями и фирмами различных стран при осуществлении указанных связей. Одним из важных инструментов обеспечения законных прав и интересов сторон служит арбитраж, или третейский суд, широко используемый на практике в целях урегулирования гражданско-правовых или частно-правовых споров в международной торговле. Существенная роль арбитража как одного из способов быстрого и справедливого разрешения таких споров, способствующего расширению и облегчению торговли и сотрудничества, подчеркнута и в таком важном документе, как Заключительный акт общеевропейского Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, проходившего в Хельсинки.

В Советском Союзе еще в начале 30-х годов были созданы два постоянно действующих третейских суда — Морская арбитражная комиссия (1930 г.) и Внешнеторговая арбитражная комиссия (1932 г.). Их создание явилось не только откликом на назревшие практические потребности, но и выражением возросшего значения СССР как крупной торговой и морской державы, последовательно-го курса на развитие внешнеэкономических связей.

Внешнеторговая арбитражная комиссия (ВТАК) и Морская арбитражная комиссия (МАК) состоят при Торгово-промышленной палате СССР. Они не входят в общесоюзную или республиканскую систему судебных, административных или государственных органов, являясь по своей правовой природе общественными организациями, осуществляющими третейское разбирательство определенных споров, отнесенных к предметной компетенции каждой из Комиссий. Необходимые средства на покрытие расходов, связанных с деятельностью ВТАК и МАК, образуются за счет сборов, взимаемых при рассмотрении отдельных дел. Порядок разбирательства споров в арбитражных комиссиях регулируется не нормами судопроизводства, установленными в гражданско-процессуальном законодательстве для судов, а Положением о ВТАК и Положением о МАК, соответственно, как специальными законодательными актами, и Правилами производства дел, утвержденными на основании этих Положений Президиумом Палаты для каждой из Комиссий. Само разбирательство во ВТАК и МАК осуществляется не профессиональными судьями, а арбитрами, которых стороны вправе избирать по своему усмотрению по каждому конкретному делу из состава членов соответствующей Комиссии, утвержденных на срок 4 года Президиумом ТПП СССР из числа лиц, обладающих необходимыми специальными знаниями в области разрешения споров, принимаемых к рассмотрению каждой из указанных выше комиссий.

При этом, согласно упомянутым Положениям, арбитры ВТАК и МАК «независимы и беспристрастны при исполнении своих обязанностей». Это означает, в частности, что никакие государственные органы или должностные лица, равно как и никакие организации, включая ТПП СССР, не вправе давать арбитрам указания относительно того, как следует решать тот или иной спор. Вместе с тем арбитры не являются и представителями избравших их сторон.

Внешнеторговая арбитражная комиссия действует в настоящее время на основе «Положения о Внешнеторговой арбитражной комиссии при Торгово-промышленной палате СССР», утвержденного Указом Президиума Верховного Совета СССР от 16 апреля 1975 г.<sup>1</sup> В соответствии со ст. 8 этого Положения Президиум ТПП СССР 25 июня 1975 г. утвердил и с 1 августа 1975 г. ввел в действие «Правила производства дел во Внешнеторговой арбитражной комиссии».

В Положении 1975 года, заменившем ранее действовавшее Положение 1932 года, были учтены, в частности, постановления ряда заключенных Советским Союзом международных соглашений, и в особенности разработанной в рамках СЭВ и подписанной в Москве 26 мая 1972 г. Конвенции о разрешении арбитражным путем гражданско-правовых споров, вытекающих из отношений экономического и научно-технического сотрудничества. Что касается Правил производства дел во ВТАК, то в их основу был положен Единообразный регламент арбитражных судов при торговых палатах стран — членов СЭВ, одобренный постановлением Исполкома СЭВ от 28 февраля 1974 г. Необходимо подчеркнуть, однако, что Правила производства применяются при рассмотрении во ВТАК не только споров между организациями стран — членов СЭВ, но и любых споров, передаваемых в Комиссию, вне зависимости от национальной принадлежности сторон.

Согласно Положению 1975 года, ВТАК разрешает «споры, которые вытекают из договорных и других гражданско-правовых отношений, возникающих между субъектами права различных стран при осуществлении внешнеторговых и иных международных экономических и научно-технических связей». Таким образом, компетенция ВТАК не ограничивается только спорами, вытекающими из внешнеторговых сделок, как было прежде, до принятия указанного Положения, но охватывает широкий круг споров, которые могут возникать в сфере международного торгового оборота. На практике преобладающий удельный вес занимают разнообразные споры, вытекающие из внешнеторговой купли-продажи. Вместе с тем предметом рассмотрения во ВТАК являлись споры, выте-

---

<sup>1</sup> Указ от 16 апреля 1975 г. был утвержден законом, принятым на сессии Верховного Совета СССР 9 июля 1975 г.— Ведомости Верховного Совета СССР, 1975, № 23, ст. 438.

кающие из иных правоотношений, в том числе связанные со строительными и монтажными работами, страхованием и перевозкой товаров, передачей исключительных прав, транспортно-экспедиторскими операциями и пр. Чаще всего участниками таких дел выступали советские внешнеторговые и некоторые другие хозяйственные организации, с одной стороны, и их иностранные контрагенты — с другой. Однако в целом ряде случаев в передававшихся на рассмотрение ВТАК делах иностранные лица выступали одновременно как в качестве истца, так и в качестве ответчика. За последние годы сторонами по делам, рассматривавшимся во ВТАК, выступали хозяйственные организации большинства социалистических стран, а также фирмы, предприятия и организации из многих капиталистических и развивающихся стран, в том числе из Австралии, Австрии, Аргентины, Алжира, Бельгии, Великобритании, Греции, Дании, Египта, Индии, Ирана, Италии, Канады, Ливана, Нидерландов, Норвегии, США, Турции, Финляндии, Франции, ФРГ, Швейцарии, Швеции.

ВТАК принимает к рассмотрению споры при наличии письменного соглашения между сторонами о передаче на рассмотрение Комиссии уже возникшего или могущего возникнуть спора. Под письменным соглашением понимается не только составление одного документа, но и обмен письмами, телеграммами, сообщениями по телетайпу и т. д. Как предусмотрено в Положении о ВТАК, соглашение о передаче спора на разрешение Комиссии может быть также выражено со стороны истца предъявлением иска, а со стороны ответчика — совершением действий, свидетельствующих о его добровольном подчинении юрисдикции Комиссии, в частности путем сообщения в ответ на запрос Комиссии о согласии подчиниться ее юрисдикции.

Вместе с тем, с учетом предписаний ряда международных договоров с участием СССР, Положение предусматривает, что помимо споров, передаваемых во ВТАК по соглашению сторон, Комиссия рассматривает также споры, которые стороны обязаны передавать на ее разрешение в силу международных договоров. Так, согласно Московской конвенции 1972 года, охватываемые ею споры между хозяйственными организациями стран-участниц подлежат, по общему правилу, рассмотрению во внешнеторговом арбитраже страны ответчика. Следовательно, если ответчиком по такому спору выступает советская организация, спор в принципе подлежит рассмот-

рению во ВТАК без необходимости заключения соглашения об этом между сторонами. Подобные предписания содержатся также в Общих условиях оказания технического содействия, согласованных ГКЭС с соответствующими органами некоторых развивающихся стран, и др.

Положение и Правила производства дел во ВТАК определяют все фазы арбитражного разбирательства, начиная с предъявления искового заявления и кончая вынесением решений Комиссии.

По общему правилу споры во ВТАК рассматриваются тремя арбитрами, одного из которых избирает истец, второго — ответчик, а третьего — два этих арбитра. Однако с согласия сторон рассмотрение спора может быть возложено на совместно избранного ими единоличного арбитра. В случае неизбрания арбитра ответчиком или недостижения согласия между двумя арбитрами об избрании третьего арбитра или между сторонами об избрании единоличного арбитра, арбитр, третий арбитр или единоличный арбитр назначается председателем ВТАК.

Стороны могут вести свои дела во ВТАК как непосредственно, так и через уполномоченных представителей, назначаемых сторонами по своему усмотрению, в том числе из иностранных граждан и организаций. Разбирательство дела в заседаниях происходит на русском языке, однако с согласия сторон арбитры могут провести разбирательство и на другом языке. Если стороны не владеют языком, на котором ведется разбирательство, ВТАК по просьбе сторон предоставляет переводчика. Разбирательство дела происходит в открытом заседании, однако по просьбе любой из сторон или по инициативе арбитров дело может рассматриваться в закрытом заседании.

Арбитражный сбор, взимаемый ВТАК по каждому делу, исчисляется в зависимости от цены иска согласно шкале, предусмотренной «Положением об арбитражных сборах и расходах и об издержках сторон», которое является приложением к Правилам производства дел в Комиссии. Размеры этих сборов, по сравнению с взимаемыми в арбитражных судах капиталистических стран, относительно невелики.

Местонахождением ВТАК и местом проведения ее заседаний является Москва. Арбитры вправе, однако, провести, если нужно, заседание и в другом месте.

ВТАК разрешает споры на основе применимых норм права, руководствуясь — если спор возник из договорных

отношений — условиями договора и учитывая существующие обычаи. Решения Комиссии являются окончательными и обжалованию не подлежат.

Морская арбитражная комиссия как специализированный арбитраж по морским делам действует в настоящее время на основе «Положения о Морской арбитражной комиссии при Торгово-промышленной палате СССР», утвержденного Указом Президиума Верховного Совета СССР от 9 октября 1980 г.<sup>1</sup> Как предусмотрено ст. 12 этого Положения, «порядок рассмотрения споров в Морской арбитражной комиссии определяется правилами производства дел в Комиссии, утверждаемыми Президиумом Торгово-промышленной палаты СССР». В соответствии с этим новые Правила производства дел в МАК были утверждены Президиумом ТПП СССР 13 января 1982 г. и введены в действие с 1 марта 1982 г.

Если первоначально, при создании МАК в 1930 году, Комиссия рассматривала лишь споры о вознаграждении за спасание и оказание помощи на море, то впоследствии в перечень споров, которые могут передаваться на ее рассмотрение, были включены многие категории наиболее типичных «морских» споров, в том числе вытекающие из столкновения судов и повреждения ими портовых сооружений; фрахтования; агентирования; морской перевозки грузов; буксировки; страхования; причинения вреда при осуществлении рыболовного промысла. Кроме того, в компетенцию МАК вошло рассмотрение перечисленных категорий споров, когда последние возникают в связи с плаванием морских и речных судов по международным рекам. Поскольку, однако, предметная компетенция МАК была установлена в принципе на основе ограниченного или исчерпывающего перечня конкретных категорий споров, другие, не включенные в этот перечень споры, хотя и вытекающие из отношений в сфере торгового мореплавания, не могли передаваться в МАК.

Положение 1980 года по-новому очертило предметную компетенцию МАК, установив в ст. 1 в виде общего критерия, что Комиссия «разрешает споры, которые вытекают из договорных и других гражданско-правовых отношений, возникающих из торгового мореплавания». Приведенный затем в новом Положении перечень отдель-

<sup>1</sup> Указ от 9 октября 1980 г. был утвержден законом, принятым на сессии Верховного Совета СССР 23 октября 1980 г. — Ведомости Верховного Совета СССР, 1980, № 44, ст. 914.

ных категорий таких споров (уточненный и расширенный по сравнению с существовавшим ранее) носит уже не исчерпывающий, а сугубо примерный или иллюстративный характер. Иными словами, стороны теперь вправе передавать в МАК и такие споры, которые хотя и не фигурируют в перечне, но отвечают указанному общему критерию. Несомненно, что и в будущем главное в количественном отношении место в практике МАК будут занимать «традиционные» категории споров (дел), связанные с фрахтованием судов и перевозкой экспортно-импортных грузов (их доля в общем числе дел составляла до сих пор в среднем 40%), морским страхованием (30%), спасанием и столкновением судов (20%) и т. д. Вместе с тем новое Положение предусматривает возможность рассмотрения в МАК и других дел, разнообразие и удельный вес которых, вероятно, со временем также будут увеличиваться. Хорошо известно, сколь большое и постоянно возрастающее значение, в том числе в плане внешнеэкономическом, имеет ныне активно развивающаяся деятельность по использованию морских пространств и ресурсов, в которой непосредственно участвуют и советские организации; осуществление этой деятельности сопряжено с возникновением многообразных юридических отношений, включая и такие гражданско-правовые отношения, споры из которых могут в настоящее время передаваться на рассмотрение МАК.

МАК рассматривает как споры, в которых участвуют только советские организации, так и споры с участием иностранных лиц, в том числе и когда последние одновременно выступают и на стороне истца, и на стороне ответчика.

Советскими организациями, чаще всего выступавшими до сих пор сторонами по делам в МАК, были морские пароходства, внешнеторговые объединения, А/О «Ингострах», а также морские порты, аварийно-спасательные службы, предприятия рыбного хозяйства. В последние годы, главным образом в связи с получающими все большее распространение перевозками «река—море», заметно увеличилось число дел с участием речных пароходств. В качестве сторон по отдельным делам выступали и многие другие хозяйственные организации, например пользователи услуг морского флота, страхователи и т. д. В большинстве дел, число которых в отдельные годы достигало 65—70%, в качестве истцов или ответчиков выступали судовладельческие, торговые, страховые и другие

фирмы, а иногда и отдельные граждане примерно из 60 зарубежных стран.

Юрисдикция МАК как третейского суда, то есть правомочность Комиссии принимать к своему рассмотрению споры, входящие в ее предметную компетенцию, основана на принципе добровольности и зависит от «наличия письменного соглашения между сторонами о передаче на ее разрешение уже возникшего или могущего возникнуть спора». Условие о разрешении споров в МАК может оговариваться в самом договоре, заключенном сторонами,— договоре спасания, морской перевозки грузов (чартере, букинг-ноте, коносаменте), буксировки, морского страхования, агентском и любом другом связанном с торговым мореплаванием договоре гражданско-правового характера. При отсутствии же такого условия в договоре или если спор вытекает не из договорного, а какого-либо иного правоотношения (столкновение судов, повреждение судном портовых сооружений, средств навигационной обстановки и т.п., причинение вреда при осуществлении морского промысла и т. д.), договоренность об обращении в МАК может быть оформлена в виде отдельного арбитражного соглашения, заключаемого сторонами после возникновения спора.

Согласие сторон о передаче споров в МАК может быть выражено со стороны истца предъявлением иска, а со стороны ответчика — совершением действий, свидетельствующих о его добровольном подчинении юрисдикции Комиссии. Кроме того, согласно Положению 1980 года МАК принимает к рассмотрению также споры, «которые стороны обязаны передавать на ее разрешение в силу международных договоров».

Споры в МАК по общему правилу рассматриваются двумя арбитрами, один из которых избирается истцом, а второй — ответчиком. В случае, если два арбитра не придут к единому мнению относительно того, как должен быть решен спор, ими избирается третий арбитр. По соглашению сторон разрешение спора может быть возложено на единоличного арбитра. По делам, подлежащим рассмотрению МАК, председатель Комиссии может по просьбе стороны установить размер и форму обеспечения и, в частности, вынести постановление о наложении ареста на находящееся в советском порту судно или груз другой стороны. При рассмотрении дел в МАК взимается сбор в размере до 2% от суммы иска.

Особенностью процедуры МАК является возможность



обжалования и опротестования ее решений перед высшим судебным органом страны — Верховным Судом СССР, хотя фактически, благодаря в первую очередь компетентному рассмотрению споров, число обжалованных, а тем более отмененных решений Комиссии весьма незначительно. При отмене решения МАК Судебной коллегией по гражданским делам Верховного Суда СССР дело возвращается в Комиссию для нового рассмотрения в ином составе арбитров. Другими словами, отмененное арбитражное решение не заменяется судебным и, в конечном счете, решение по делу выносится во всех случаях не судом, а арбитражем.

Основанием для отмены решения МАК служит допущенное в нем «существенное нарушение или неправильное применение действующих законов». Таким образом, арбитры МАК при разрешении споров по существу обязаны руководствоваться нормами применимого материального права, советского либо, в соответствующих случаях, иностранного, поскольку в противном случае их решение может быть отменено.

Как Положение о ВТАК, так и Положение о МАК устанавливает, что их решения исполняются сторонами добровольно, предусматривая вместе с тем, что решение, не исполненное стороной добровольно, «приводится в исполнение в соответствии с законом и международными договорами». В Советском Союзе согласно ст. 58 Основ гражданского судопроизводства решения обеих Комиссий приводятся в «исполнение в порядке, установленном для исполнения судебных решений». Следует заметить, впрочем, что на практике до сих пор не было случая, когда иностранной стороне необходимо было бы прибегать к мерам принудительного исполнения решений ВТАК и МАК, вынесенных против тех или иных советских организаций.

За прошедшие полвека ВТАК и МАК накопили богатый опыт в разрешении споров, связанных с международной торговлей и торговым мореплаванием. В общей сложности за эти годы ВТАК рассмотрела более 2500, а МАК около 3000 дел, во многих из которых исковые суммы исчислялись десятками тысяч, а то и миллионами рублей. Во многих их решениях, которые, в отличие от практики некоторых зарубежных арбитражей, подлежат обязательному мотивированию, получил аргументированное раскрытие в плане практического применения целый ряд норм советского права и международных конвенций, что, несом-

ненно, способствует правильной юридической ориентации заинтересованных деловых кругов.

Порядок третейского разбирательства во ВТАК и МАК, обеспечивающий подлинное равноправие и надежную защиту законных интересов спорящих сторон, равно как и практическая деятельность Комиссий по разрешению споров, снискали им заслуженное признание среди советских и иностранных деловых кругов.

Положительную оценку процедуре и деятельности ВТАК и МАК давали многие видные зарубежные специалисты в области арбитража. Так, французский профессор Ле Клэр в работе, посвященной МАК (1956 г.), особо подчеркивал рациональность ее процедуры, сохраняющей основные классические фазы третейского разбирательства, но вместе с тем максимально и разумно упрощенной, что, как известно, служит одним из важных достоинств арбитража. Уместно вспомнить и мнение Ф. Келлор, которую в США называют «мамашей американского арбитража» и которая еще в 1946 году писала о ВТАК как об одной из лучших организаций такого рода во всем мире. Даже те западные комментаторы, которые высказывали те или иные «оговорки» по поводу советских арбитражных Комиссий, не могли не констатировать, что их практика, как раз служащая главнейшим критерием оценки любого арбитража, «отмечена печатью беспристрастности», «едва ли может вызывать возражение», «не обнаруживает никакой предубежденности или фаворитизма в пользу советской стороны, имеет высокую международную репутацию» и т. п. В своем приветственном выступлении на III Международном конгрессе по арбитражу тогдашний председатель итальянского сената А. Фанфани в ряду ведущих арбитражных учреждений, содействующих развитию арбитража в международном обороте, назвал Внешнеторговую и Морскую арбитражные комиссии в Москве.

Нельзя, наконец, не упомянуть и о многих позитивных откликах, которые высказывали в печати представители иностранных фирм, принимавших непосредственное участие в разбирательстве дел во ВТАК и МАК. Например, в связи с рассмотрением во ВТАК спора между гамбургской фирмой «Эрик Шмит» (ФРГ) и В/О «Экспортлес» адвокат фирмы в 1956 году писал на страницах журнала «Вест-Ост» следующее: «Истец и его адвокат были удовлетворены отличным порядком разбирательства дела во ВТАК и тем фактом, что им, как иностранцам,

были предоставлены все необходимые возможности для ведения процесса». Комментируя рассмотрение во ВТАК спора между английской фирмой «Ромулс филмс лтд» и В/О «Совэкспортфильм», директор названной фирмы отмечал 14 сентября 1967 г. в лондонской «Таймс»: «Приятно констатировать, что любой коммерсант, имеющий обоснованное требование, может, согласно моему личному опыту, с уверенностью рассчитывать на тщательное и беспристрастное правосудие в Москве».

**МЕЖДУНАРОДНЫЕ СВЯЗИ  
ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННОЙ  
ПАЛАТЫ СССР  
В ОБЛАСТИ АРБИТРАЖА**

Помимо организационных функций в отношении состоящих при ней Внешнеторговой и Морской арбитражных комиссий, ТПП СССР активно участвует в различных международных мероприятиях в области арбитража и вносит свой вклад в дело его дальнейшего развития и практического использования.

Согласно п. 6 ст. X Европейской конвенции о внешнеторговом арбитраже, подписанной в Женеве в 1961 году, каждое государство-участник сообщает Генеральному секретарю ООН список торговых палат или иных органов своей страны, председатели которых будут в соответствующих случаях выполнять функции, возложенные ст. IV Конвенции на председателей компетентных торговых палат (назначение и замещение арбитров, определение места проведения арбитража и т. д.). В СССР, а также в УССР и БССР как участниках Европейской конвенции в качестве такого компетентного органа назначена ТПП СССР. Палата входит также в Специальный комитет, предусмотренный Конвенцией 1961 года, состав которого избирается упомянутыми компетентными органами государств-участников. ТПП СССР назначена в качестве подобного органа и для целей Арбитражного регламента Европейской экономической комиссии ООН 1966 года, предназначенного для так называемого арбитража «ad hoc» и имеющего факультативный характер, то есть применимого в каждом случае по соглашению сторон.

Палата неоднократно избиралась сторонами по внешнеторговым сделкам в качестве компетентного органа при проведении разбирательства в порядке арбитража «ad hoc», причем не только в соответствии с правилами Арбитражного регламента ЕЭК. Договоренность об этом

может иметь место, например, в случае проведения арбитражного разбирательства согласно Арбитражному регламенту ЮНСИТРАЛ, разработанному Комиссией ООН по праву международной торговли и рекомендованному Генеральной Ассамблеей ООН для использования «при урегулировании споров, возникающих в контексте международных торговых отношений» (резолюция 31/98 от 15 декабря 1976 г.). В типовой арбитражной оговорке о применении регламента ЮНСИТРАЛ сторонам рекомендуется дополнять ее указанием «компетентного органа», в качестве которого может быть избрано любое «лицо или учреждение», в частности, торговые палаты различных стран. В некоторых случаях подобные функции возлагаются на ТПП СССР в силу двусторонних международных документов, примером чему может служить советско-шведское Соглашение о третейском суде от 7 сентября 1940 г., действие которого было продлено при заключении Долгосрочного соглашения о торговле между СССР и Швецией от 7 апреля 1976 г.

В 1967 году в ответ на запрос Комиссии ООН для стран Азии и Дальнего Востока, обращенный к странам-членам, Палата была назначена от СССР «национальным корреспондентом» Центра коммерческого арбитража, учрежденного в составе Секретариата названной комиссии (с 1974 г.— Экономическая и социальная комиссия ООН для стран Азии и Тихого океана — ЭСКАТО).

Создание в различных странах институционных арбитражей, занимающихся в частности или исключительно разрешением споров, связанных с международным торговым оборотом, послужило организационной основой для развития сотрудничества между ними как на двусторонней, так и на многосторонней основе.

В рамках отношений между братскими социалистическими странами одной из эффективных форм такого сотрудничества стали регулярные совещания председателей арбитражных судов при торговых палатах этих стран, на которых происходит взаимный обмен опытом и информацией по применению унифицированных материально-правовых и процессуальных норм, обсуждаются актуальные проблемы деятельности арбитража, представляющие общий интерес. Практика проведения таких совещаний непосредственно служит, в частности, реализации одной из важных задач, поставленных в Комплексной программе социалистической экономической интеграции — расширению «обмена информацией (включая обмен ар-

битражными решениями) между арбитражными органами стран—членов СЭВ в целях содействия единообразному применению арбитражными органами стран положений "Общих условий поставок товаров между организациями стран — членов СЭВ"... и других документов, регулирующих отдельные области их экономического и научно-технического сотрудничества» (п. 9 разд. 15).

Начиная примерно с конца 50-х годов получает все большее распространение практика заключения между арбитражными центрами различных стран двусторонних соглашений о так называемых «факультативных арбитражных оговорках», которые рекомендуются партнерами по соглашению для включения в контракты между юридическими и физическими лицами соответствующих стран. Такого рода оговорки разработаны ТПП СССР совместно с Японской ассоциацией коммерческого арбитража (1956 г.), Итальянской арбитражной ассоциацией (1974 г.), Американской арбитражной ассоциацией (1977 г.), Индийской федерацией торгово-промышленных палат и Индийским советом по арбитражу (1980 г.).

Подобная оговорка является по сути дела также составной частью (п. 83) Общих условий поставок товаров между организациями СССР и СФРЮ, разработанных ТПП СССР и Хозяйственной палатой Югославии в 1977 году. Несмотря на их сугубо факультативный характер, указанные оговорки, будучи совместно разработанными торговыми палатами или арбитражными ассоциациями, каждая из которых играет ведущую роль в организации коммерческого арбитража в своей стране, способны реально содействовать облегчению переговоров между контрагентами из соответствующих стран в интересах, в конечном счете, развития взаимовыгодных и равноправных экономических связей и сотрудничества.

Весьма плодотворной формой сотрудничества национальных арбитражных центров из социалистических, развивающихся и капиталистических стран стали в последнее время международные конгрессы по арбитражу. IV конгресс по арбитражу был успешно проведен в 1972 году в Москве, собрав более 400 участников из 36 стран. Советские специалисты в области арбитража принимали активное участие и в последующих конгрессах, проходивших в Дели (1975 г.) и Мехико (1978 г.), а также в конгрессах морских арбитров в Санта-Маргарита (Италия, 1977 г.), Лондоне (1979 г.) и Нью-Йорке (1981 г.) на различных других международных конференциях и встречах по

проблемам арбитража, в том числе в Париже (1970 г.), Лондоне (1974 г.), Вене (1976 г.), Праге (1978 г.), Варшаве (1980 г.), Будапеште (1980 г.).

Что касается упомянутых международных конгрессов по арбитражу, являющихся ведущими в настоящее время форумами «международного арбитражного движения», то их подготовкой занимается Международный совет по коммерческому арбитражу (МСКА), состав которого был сформирован в основном на Московском конгрессе 1972 года. В настоящее время в состав МСКА, имеющего задачей оказание содействия в сотрудничестве арбитражных организаций различных стран, входят 36 членов из более чем 20 стран, в том числе два представителя от Морской и Внешнеторговой арбитражных комиссий при ТПП СССР. В 1978 году названному Совету со стороны ООН был предоставлен официальный статус международной неправительственной организации.

## БЮРО ДИСПАШЕРОВ

Морское судоходство — это деятельность, связанная с повышенной опасностью. Владелец судна и владелец находящегося на борту судна груза заинтересованы в успешном выполнении рейса и доставке груза по назначению. Однако успех не всегда сопутствует мореплавателям. К сожалению, с развитием морского судоходства растет и число аварий и аварийных происшествий, что особенно характерно для судов, плавающих под так называемыми подставными флагами (либерийским, панамским и т. п.).

Когда погибает судно и груз, убытки от гибели судна несет арматор, а от гибели груза — его владелец (или страховые общества, если судно и груз застрахованы).

Для участников аварии или аварийного происшествия, то есть владельцев судна и груза, как правило, неясно, в каком размере каждый из участников должен нести убытки и расходы, связанные со спасательными операциями или другими мерами по предотвращению общей опасности для судна и груза. Поэтому в морском судоходстве давно сложилась практика — по обоюдному согласию, зафиксированному договором (чартер, коносамент, аварийный фонд и др.), владельцы судна и груза передают документы и связанные с аварией материалы диспашеру.

В Советском Союзе диспашеры состоят при ТПП СССР.

По советскому законодательству диспашер определяет размер общеаварийных убытков и расходов и обязывает всех участников (владельцев судна, груза и страховые общества) возместить эти убытки и расходы пропорционально стоимости спасенного имущества.

Составление диспаш по общей аварии крайне затрудняется необходимостью и сложностью расчленить убытки и расходы на общеаварийные и относящиеся к частной аварии (последние несет только одна сторона: судовладелец или владелец груза). В некоторых случаях возникает необходимость прибегать к помощи экспертов — институтов, лабораторий или ведущих специалистов в данной области (повреждение корпуса судна, винто-рулевого устройства, порча груза и т. п.).

В качестве примера можно привести случай с финским теплоходом «Алтано». Доставившее в СССР 28 тыс. т импортного зерна судно ураганным ветром было выброшено на мель в Рижском заливе. В спасательных операциях участвовало несколько судов, а также водолазный бот и два плавучих крана. В результате судно и весь груз были спасены.

Финский диспашер определил размер общеаварийных убытков в сумме свыше 6,9 млн. финских марок. Рассмотрев по просьбе страховщиков груза — «Ингосстраха» материалы, изучив все обстоятельства аварии, Бюро диспашеров при ТПП СССР, не признав указанную сумму, найдя ее завышенной, определило действительную сумму общеаварийных убытков и расходов в размере 4,8 млн. финских марок, с чем после совместного тщательного рассмотрения всех материалов аварии финский диспашер согласился. Соответственно потери финского судовладельца и фрахователя — В/О «Экспортхлеб» были уменьшены на 2,1 млн. финских марок.

В практике Бюро диспашеров не редки случаи, когда иностранные диспашерские организации и фирмы обращаются к нам с предложением составлять диспаш совместно. Чехословацкая диспашерская контора (Прага) по аварии советского теплохода «Академик Евгений Патон», английская фирма «Ричард Арнольд энд сан» (Лондон) по аварии аргентинского теплохода «Марбелла» составляли диспаш в сотрудничестве с Бюро.

Такие примеры не единичны.

Весьма усложняет составление диспаш и то обстоятельство, что на судне зачастую перевозятся многие сотни партий грузов, по которым участниками общей аварии

и их гарантами являются иногда до двухсот и более грузополучателей, их страховых обществ и банков-гарантов Канады, США, Италии, Великобритании, Швейцарии, ФРГ и других стран (теплоходы «Донецкий шахтер», «Скульптор Вучетич»). Документы и материалы содержат сведения на многих языках: русском, английском, немецком, испанском, арабском, японском и др.

Заметный удельный вес в деятельности Бюро диспетчеров занимают аварии судов с лесными грузами.

Так, теплоход «Хильде» под флагом Панамы поздней осенью следовал с лесом из Архангельска в Нидерланды. Огибая с севера Скандинавский полуостров, судно попало в сильный шторм, часть палубного груза была смыта волной, часть намеренно сброшена для устранения опасного крена судна. Позже груз вновь сместился, образовался крен, угрожающий судну гибелью, главный двигатель и осветительные устройства вышли из строя; во избежание гибели команды люди вертолетами были сняты и эвакуированы в норвежский город Бодо. Однако норвежское спасательное судно «Салватор» обнаружило аварийный теплоход и прибуксировало его в порт Тронхейм, получив за это вознаграждение в сумме 1 млн. норвежских крон.

Советский теплоход «Березиналес» на пути из порта Ольга в Японию в Тихом океане был настигнут ураганом, палубный груз сместился и сорвал фальшборт, трюм № 2 был затоплен, образовался критический крен, всему экипажу судна была дана команда надеть спасательные жилеты, подняться на шлюпочную палубу и быть готовым покинуть аварийное судно. Однако в результате мужества капитана и всего личного состава теплоход «Березиналес» дошел до ближайшего японского порта.

Судовладельцы и страховые общества обратились в Бюро диспетчеров с просьбой распределить убытки и расходы между советскими, шведскими, голландскими и японскими участниками общей аварии каждого из этих двух судов.

Приведенные здесь и выше примеры свидетельствуют о сложности работы по подготовке диспаш. Бюро диспетчеров при ТПП СССР выполняет важную, очень специфическую функцию — возникающие в морском судоходстве убытки и расходы по общей аварии распределять между участниками — арматорами, грузовладельцами и их страховыми обществами справедливо, беспристрастно и в соответствии с действующими Йорк-Антверпенскими правилами, законами и обычаями.



# ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКЦИЙ

## СЕКЦИЯ ПО ОХРАНЕ ПРОМЫШЛЕННОЙ СОБСТВЕННОСТИ

В ЗАДАЧИ СЕКЦИИ по охране промышленной собственности ТПП СССР входит обсуждение вопросов патентования изобретений, развития лицензионной торговли и других вопросов, привлечение к работе в ней практических работников патентных отделов предприятий, научно-исследовательских институтов, внешнеторговых объединений. Советская национальная группа АИППИ работает в тесном контакте с секцией.

Эффективной формой работы является проведение выездных заседаний Секции по охране промышленной собственности ТПП СССР в крупных республиканских промышленных центрах страны. На таких заседаниях рассматриваются наиболее актуальные вопросы патентования изобретений. В их обсуждении принимают участие руководящие работники предприятий и хозяйственных организаций и НИИ, ответственные работники МВТ, ГКНТ СССР, Госкомизобретений, В/О «Лицензинторг», ГКЭС, ТПП СССР и других центральных учреждений.

## СЕКЦИЯ ПО ВОПРОСАМ МАРКЕТИНГА

Секция по вопросам маркетинга при ТПП СССР создана в феврале 1976 года. В задачи секции входит изучение рациональных элементов в системе современного маркетинга, а также положительного зарубежного опыта в области организации производства и сбыта, оказание методологической помощи промышленности и торговле в вопросах практического применения методов и техники маркетинга. Секция координирует и направляет работу советских ученых и практиков по изучению зарубежного опыта в области маркетинга и использованию его положительных сторон в работе советских хозяйственных организаций.

Из указанных задач вытекают основные формы и направления научно-практической работы секции. К ним относятся: проведение конференций, семинаров, докладов; организация обмена опытом работы; разработка проблем, представляющих наиболее значительный интерес для отечественной промышленности и торговли.

Основная научно-методологическая и практическая работа в секции проводится девятью проблемными группами: общие проблемы маркетинга, комплексное исследование рынка, научно-техническая политика в системе маркетинга, совершенствование экспортной работы, системный анализ и количественные методы, организация и управление информационно-исследовательской деятельностью, реклама, ценовая политика в системе маркетинга, внутренний рынок и маркетинг. Эти группы возглавляют видные ученые и руководители-практики.

В числе проведенных секцией семинаров для промышленности и торговли следует отметить следующие: «Проблемы повышения конкурентоспособности экспортной продукции и маркетинг», «Пути повышения эффективности обработки рыночной информации и ее использования», «Комплексное исследование рынка и повышение эффективности производственно-сбытовой деятельности», «Ценовая политика в системе маркетинга», «Проблемы создания новых товаров с учетом требований рынка и пути их решения», «Реализация выводов рыночных исследований в деятельности промышленных и торговых предприятий», «Вопросы методологии изучения капиталистических товарных рынков». На семи-

нарах принимаются соответствующие рекомендации, которые доводятся до сведения заинтересованных организаций и ведомств. Выпущены четыре сборника с материалами проведенных семинаров.

Секция проводит работу в различных районах и республиках страны. Так, в ноябре 1979 года в Хабаровске для промышленных предприятий Дальнего Востока был проведен семинар по теме «Проблемы повышения конкурентоспособности экспортной продукции и пути их решения». Проведены семинары в Ленинграде, Харькове, Кишиневе, Ереване, Алма-Ате, Вильнюсе и Риге.

Секция расширяет деловые контакты со смешанными торговыми палатами. Так, при содействии Итало-Советской торговой палаты и секции в Москве проведены семинары по темам «Международный маркетинг» и «Лизинг и международная торговля», на которых с докладами перед представителями советской внешней торговли и промышленности выступили итальянские специалисты.

В 1978 году секция организовала в Москве международное совещание специалистов по маркетингу социалистических стран по теме «Проблемы управления процессами реализации при социализме и маркетинг», которое положило начало регулярному проведению таких совещаний в социалистических странах в порядке очередности.

Секция поддерживает и развивает деловые контакты по вопросам маркетинга с Международной торговой палатой, Европейской экономической комиссией ООН, Европейским обществом по вопросам маркетинга, а также с национальными маркетинговыми организациями социалистических и ряда капиталистических стран.

**СЕКЦИЯ ПРАВА.  
СЕКЦИЯ ТОРГОВОГО  
МОРЕПЛАВАНИЯ  
И МОРСКОГО ПРАВА**

Еще в 30-х годах при ТПП СССР были созданы две секции: Секция права и Секция торгового мореплавания и морского права.

Секция права имеет своей задачей разработку возникающих в области внешней торговли СССР правовых вопросов в целях оказания содействия и ознакомления советских и иностранных организаций с арбитражной практикой ВТАК, а также с актуальными юридическими проблемами внешнеэкономических связей СССР.

Для выполнения своей задачи секция организует доклады и лекции, ведет научную разработку правовых вопросов, относящихся к внешней торговле, издает справочную и другую литературу по правовому регулированию внешней торговли.

Секция торгового мореплавания и морского права занимается изучением вопросов и разработкой мероприятий, содействующих мореплаванию советских судов в заграничных водах и портах, а также изучением вопросов морского права, правового режима морей, проливов и рек международного значения, морских и портовых обычаев, фрахтования судов, морской перевозки грузов, агентирования, спасания, предупреждения столкновения судов на море, общей аварии, морского страхования и других проблем.

Секция издает информационные бюллетени и другие работы, относящиеся к деятельности Морской арбитражной комиссии. К настоящему времени Секцией права издано 32 выпуска «Материалов Секции права», 7 выпусков «Арбитражной практики», освещающих деятельность ВТАК, и другие работы.

Секция торгового мореплавания и морского права издала 9 выпусков «Материалов Секции торгового мореплавания и морского права», два выпуска «Из практики Морской арбитражной комиссии» (1972 и 1980 гг.), брошюру на русском и английском языках «Морская арбитражная комиссия (устройство и порядок производства)» (1972 г.), сборник «Международное сотрудничество в области коммерческого арбитража (Сборник международных конвенций, соглашений и других документов по вопросам арбитража)» (1980 г.) и другие работы.

Кроме того, по линии секций подготовлен ряд материалов, опубликованных в зарубежной печати, в том числе брошюра «Советское право в применении к гражданско-процессуально-правовым отношениям в области внешней торговли» (издана в США в 1970 г. и переиздана в 1980 г.), главы о советском коммерческом арбитраже в книгах «Ежегодник коммерческого арбитража», т. 1 (Девентер, Нидерланды, 1976 г.) и «Справочник об институционных арбитражах в международной торговле» (Амстердам, Нью-Йорк, Оксфорд, 1977 г.), несколько статей по той же тематике в индийских, французских, английских, австрийских, американских и некоторых других юридических журналах и сборниках.

# ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ТОРГОВО- ПРОМЫШЛЕННОЙ ПАЛАТЫ СССР

## СОСТАВ ТПП СССР

Торгово-промышленная палата СССР состоит из действительных членов, почетных членов и членов-корреспондентов. Действительными членами ТПП СССР могут быть советские государственные, кооперативные и общественные организации и предприятия. Действительные члены торгово-промышленных палат союзных республик одновременно являются действительными членами ТПП СССР.

Почетные члены ТПП СССР избираются из числа советских и иностранных предприятий, организаций, учреждений и граждан, способствовавших своей активной деятельностью осуществлению задач Палаты. Членами-корреспондентами ТПП СССР могут быть как советские, так и иностранные предприятия, организации и учреждения и граждане, изъявившие готовность быть полезными Палате в осуществлении ее задач.

Действительные члены ТПП СССР имеют право:

а) избирать в порядке, определяе-

мом Советом Палаты, делегатов на съезд Палаты, избирать и быть избранными в органы управления Палаты;

б) вносить на рассмотрение Президиума и Совета Палаты предложения по вопросам, входящим в круг деятельности Палаты;

в) получать в Палате необходимую помощь в решении вопросов, входящих в круг деятельности Палаты;

г) пользоваться в первоочередном порядке услугами Палаты, ее организаций и предприятий.

Действительные члены ТПП СССР обязаны:

а) активно способствовать осуществлению задач Палаты;

б) вносить вступительные и членские взносы. Действительные члены ТПП СССР, являющиеся одновременно действительными членами торгово-промышленных палат союзных республик, вступительные и членские взносы уплачивают в кассу торгово-промышленных палат союзных республик.

По состоянию на 1 января 1982 года действительными членами ТПП СССР являлись 4225 предприятий и организаций СССР, в том числе:

Наименование	Количество	%
Производственные объединения и промышленные предприятия	2598	61,5
НИИ и КБ	428	10
Внешнеторговые организации	74	1,7
Торговые организации	827	19,7
Строительные и транспортные организации, учреждения связи и снабжения	207	2,7
Учреждения здравоохранения, культуры, учебных заведений и других организаций	91	4,4

Из общего количества предприятий (организаций) — членов Палаты 2008 поставляли свою продукцию на экспорт, 1729 поставляли экспонаты на советские выставки за рубежом или международные выставки в СССР. (Подробные данные о составе членов ТПП СССР с разбивкой по отраслям народного хозяйства см. в табл. 6).

Услугами Палаты пользуется следующее количество членов ТПП СССР:

экспертизой сырья, оборудования, товаров народного потребления	2147
патентованием изобретений	482
переводами	1379
изготовлением образцов рекламы	935

**Распределение  
состава членов Торгово-промышленной палаты СССР по отраслям  
народного хозяйства (на 1.1.82 г.)**

	В т. ч. по отраслям народного хозяйства						
	Всего	про- мышл. пред- приятия	НИИ, КБ	внешне- торг. органи- зации	торг. органи- зации	строит. и охра- нение, орг. связь, снабж.	здраво- охра- нение, культ. учебн. заведен.
Московское отделение ТПП СССР	484	274	102	66	16	5	21
Ленинградское отделение ТПП СССР	206	127	45	2	19	7	6
Свердловское отделение ТПП СССР	146	119	15	—	7	1	4
Краснодарское отделение ТПП СССР	142	117	16	—	7	2	—
Хабаровское отделение ТПП СССР	67	53	4	—	1	9	—
Приморское отделение ТПП СССР	27	16	1	1	4	5	—
Иркутское отделение ТПП СССР	74	62	7	—	4	—	1
<b>ИТОГО по РСФСР</b>	<b>1146</b>	<b>768</b>	<b>190</b>	<b>69</b>	<b>58</b>	<b>29</b>	<b>32</b>
Киевское отделение ТПП УССР	151	75	27	—	41	6	2
Харьковское отделение ТПП УССР	167	126	21	—	17	2	1
Днепропетровское отде- ление ТПП УССР	124	67	4	—	43	9	1
Одесское отделение ТПП УССР	125	77	2	1	28	17	—
Львовское отделение ТПП УССР	58	43	6	—	9	—	—
Донецкое отделение ТПП УССР	73	50	6	—	16	1	—
Крымское отделение ТПП УССР	44	22	3	1	16	2	—
Закарпатское отделение ТПП УССР	34	29	—	—	5	—	—
<b>ИТОГО по УССР</b>	<b>776</b>	<b>491</b>	<b>69</b>	<b>2</b>	<b>175</b>	<b>37</b>	<b>4</b>
ТПП Белорусской ССР	302	218	50	—	21	7	6
ТПП Узбекской ССР	248	98	16	—	124	9	1
ТПП Казахской ССР	287	139	11	—	97	24	16
ТПП Грузинской ССР	220	166	11	—	28	6	9
ТПП Азербайджанской ССР	133	84	21	1	15	8	4

В т. ч. по отраслям народного хозяйства

Всего	про- мышл. пред- приятия	НИИ, КБ	внешне-торг. органи- зации	торг. органи- зации	строит. и охра- н. транс- порт. связь, снабжение	здраво- охран- ные, культ. учебн. заведен.	
ТПП Литовской ССР	106	77	12	—	14	2	1
ТПП Молдавской ССР	161	117	14	—	23	4	2
ТПП Латвийской ССР	142	89	11	—	24	11	7
ТПП Киргизской ССР	115	53	—	—	50	12	—
ТПП Таджикской ССР	177	72	—	1	72	30	2
ТПП Армянской ССР	83	108	17	1	43	11	4
ТПП Туркменской ССР	140	68	3	—	52	14	3
ТПП Эстонской ССР	89	52	3	—	31	3	—
Итого по ТПП союзных республик	3079	1830	238	5	769	178	59
ВСЕГО по ТПП СССР	4225	2598	428	74	827	207	91

Патентную службу имеют 1 490 предприятий.

Более полные данные о предприятиях (организациях), пользующихся услугами Палаты и поставляющих свою продукцию на экспорт, приводятся в таблице 7.

Таблица 7

Пользуются услугами Палаты и участвуют в экспортных поставках (на 1.1.82 г.)

ТПП СССР	Всего	Поставки		Услуги				Наличие патентной службы
		на экс-порт	экспо-наты на выстав-ки	экспе-ртизы	патен-тован. изобретен.	пере-вод. воды	ре-кла-ма	
Московское отделение ТПП СССР	484	367	365	96	137	209	140	291
Ленинградское отделение ТПП СССР	206	127	113	66	46	114	55	114
Свердловское отделение ТПП СССР	146	108	88	39	35	91	53	105
Краснодарское отделение ТПП СССР	142	114	71	74	27	68	26	76
Хабаровское отделение ТПП СССР	67	44	13	25	6	31	22	21



Таблица 7

**Пользуются услугами Палаты и участвуют в экспортных поставках (на 1.1.82. г.)**

ТПП СССР	Поставки				Услуги			Наличие патентной службы
	Всего	на экспорт	экспортнаты на выставки	экспертнаты	патентован. изобретен.	переводы	реклама	
Приморское отделение ТПП СССР	27	16	12	16	1	13	5	10
Иркутское отделение ТПП СССР	74	61	29	14	10	20	16	47
ИТОГО по РСФСР	1146	837	691	330	262	546	317	664
Киевское отделение ТПП УССР	151	70	70	68	24	65	30	75
Харьковское отделение ТПП УССР	167	90	66	100	28	80	53	90
Днепропетровское отделение ТПП УССР	124	50	35	67	6	25	17	43
Одесское отделение ТПП УССР	125	51	39	86	7	30	22	30
Львовское отделение ТПП УССР	58	37	33	28	3	26	10	24
Донецкое отделение ТПП УССР	73	44	34	32	13	25	19	36
Крымское отделение ТПП УССР	44	23	16	22	2	8	7	14
Закарпатское отделение ТПП УССР	34	16	12	20	1	5	6	9
ИТОГО по УССР	776	381	299	423	84	264	164	321
ТПП Белорусской ССР	302	142	136	128	48	135	110	135
ТПП Узбекской ССР	248	51	34	174	4	49	26	31
ТПП Казахской ССР	287	73	62	177	16	40	52	74
ТПП Грузинской ССР	220	81	83	111	1	71	17	27
ТПП Азербайджанской ССР	133	70	75	49	8	57	15	38
ТПП Литовской ССР	106	68	66	27	11	19	18	54
ТПП Молдавской ССР	161	65	64	85	5	52	37	27
ТПП Латвийской ССР	142	72	67	87	19	50	60	53
ТПП Киргизской ССР	115	15	13	95	—	7	14	6
ТПП Таджикской ССР	177	16	16	165	1	2	1	2
ТПП Армянской ССР	183	71	65	106	18	74	57	53
ТПП Туркменской ССР	140	22	20	105	—	3	13	9
ТПП Эстонской ССР	89	44	40	85	5	10	35	21
ИТОГО по ТПП союзных республик	3079	1171	1038	1817	220	833	619	850
ВСЕГО по ТПП СССР	4225	2008	1729	2147	482	1379	935	1514

Количественный рост действительных членов Палаты характеризуется следующими данными:

Годы	Принято в члены	Общее количество членов ТПП
1940—1949	275	275
1950—1959	214	486
1960—1969	1561	2035
1970—1980	2003	4085

Торгово-промышленная палата СССР и торгово-промышленные палаты союзных республик вместе с подчиненными им организациями и предприятиями образуют единую систему ТПП СССР. ТПП СССР является юридическим лицом: она обладает обособленным имуществом, может от своего имени приобретать имущественные и личные неимущественные права и нести обязанности, заключать сделки и договоры, вытекающие из осуществления ее функций, быть истцом и ответчиком в суде, арбитраже или третейском суде. ТПП СССР может образовывать в установленном порядке представительства, отделения и т. п., действующие на хозяйственном расчете и обладающие правами юридического лица.

При ТПП СССР состоят действующие на основании особых положений: Внешнеторговая арбитражная комиссия, Морская арбитражная комиссия, Бюро диспашеров.

ТПП СССР имеет печать с изображением своей эмблемы — жезла Меркурия и скрещенных серпа и молота — и со своим наименованием. Местонахождение ТПП СССР — г. Москва.

Уставные функции ТПП СССР

Торгово-промышленная палата СССР:

- а) содействует советским внешнеторговым организациям в развитии торговли СССР с другими странами;
- б) содействует членам Палаты и другим советским предприятиям, организациям и учреждениям в развитии экономического и научно-технического сотрудничества с зарубежными организациями и фирмами;
- в) устанавливает и развивает связи с иностранными деловыми и общественными кругами и объединяющими или представляющими их организациями, участвует в работе различных международных экономических организаций, входит в состав смешанных торговых палат;
- г) приглашает и принимает в СССР в установленном порядке иностранные торгово-экономические и научно-технические делегации и отдельных представителей де-

ловых кругов и общественных организаций, а также направляет за границу своих представителей, советские торгово-экономические и научно-технические делегации, организует и проводит в СССР и за границей доклады о народном хозяйстве, торговле и экономических связях СССР с другими странами;

д) изучает и обобщает справочные и информационные материалы об экономике и внешней торговле иностранных государств, о деятельности палат; объединений и союзов деловых кругов, международных экономических и других организаций, занимающихся вопросами расширения международных торгово-экономических и научно-технических связей;

е) издает бюллетени, сборники, справочники и информационно-рекламные материалы по вопросам, входящим в компетенцию Палаты;

ж) организует советские торгово-промышленные выставки за границей и проводит необходимые мероприятия по участию советских организаций в международных ярмарках и выставках за границей;

з) организует в СССР на коммерческой основе международные выставки и содействует проведению в СССР иностранных специализированных, торгово-промышленных и национальных выставок, а также выставок отдельных иностранных фирм;

и) выполняет по доверенностям советских граждан и юридических лиц операции по патентованию за границей советских изобретений и промышленных образцов и по регистрации за границей товарных знаков советских предприятий и организаций;

к) выполняет по доверенностям иностранных граждан и юридических лиц операции по патентованию в СССР иностранных изобретений и промышленных образцов и по регистрации в СССР товарных знаков иностранных граждан и юридических лиц;

л) выдает удостоверения о происхождении товаров, вывозимых из СССР;

м) осуществляет по просьбам советских и иностранных организаций экспертизы, контроль качества и проверку количества товаров, включая сырье и оборудование;

н) свидетельствует по просьбам заинтересованных организаций и лиц торговые и портовые обычаи, принятые в СССР;

о) свидетельствует в соответствии с условиями торговых сделок обстоятельства форс-мажора;

п) выполняет заказы на изготовление рекламных оригиналов для советских предприятий, организаций и учреждений — участников международных ярмарок и выставок за границей и для участников международных и иностранных выставок, проводимых в СССР;

р) выполняет заказы советских предприятий и организаций на разработку товарных знаков, а также, в необходимых случаях, на изготовление этих знаков;

с) выполняет в установленном порядке заказы на переводы экономической и научно-технической документации, а также справочных и информационных материалов с иностранных языков на языки народов СССР и с языков народов СССР на иностранные языки.

### ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ТПП СССР

Органами управления ТПП СССР являются: съезд, Совет, Президиум.

Съезд ТПП СССР. Высшим руководящим органом ТПП СССР является съезд Палаты. Очередные съезды ТПП СССР созываются Советом Палаты не реже одного раза в пять лет. Для обсуждения вопросов, не терпящих отлагательства, по постановлениям Совета или Президиума, по требованию ревизионной комиссии или по требованию не менее  $\frac{1}{5}$  числа действительных членов Палаты могут созываться внеочередные съезды. Сообщение о созыве съезда публикуется в печати.

Норма представительства и порядок избрания делегатов на съезды ТПП СССР устанавливаются Советом Палаты. Съезд считается полномочным при наличии не менее  $\frac{2}{3}$  избранных на съезд делегатов.

К ведению съезда ТПП СССР относятся:

- а) обсуждение докладов Совета Палаты о деятельности ТПП СССР и принятие по ним решений;
- б) выборы Совета Палаты;
- в) выборы ревизионной комиссии;
- г) рассмотрение вопросов об утверждении изменений или дополнений Устава ТПП СССР;
- д) рассмотрение других вопросов, относящихся к деятельности Палаты;
- е) рассмотрение вопроса о прекращении деятельности ТПП СССР.

Вопросы, обсуждаемые на съездах ТПП СССР, решаются простым большинством голосов, за исключением

вопросов об утверждении, изменении или дополнении Устава Палаты и о прекращении деятельности Палаты. Эти вопросы решаются подачей голосов не менее чем  $\frac{2}{3}$  присутствующих на съезде делегатов.

Совет ТПП СССР. Для общего руководства деятельностью ТПП СССР съезд Палаты избирает сроком на пять лет Совет Палаты. Количество избираемых членов Совета Палаты определяется съездом.

Совет ТПП СССР:

- а) избирает Президиум Палаты;
- б) рассматривает жалобы на решения Президиума об отказе в приеме в члены Палаты и об исключении из членов Палаты;
- в) избирает почетных членов Палаты;
- г) рассматривает и утверждает годовые отчеты о работе Президиума;
- д) координирует и направляет деятельность торгово-промышленных палат союзных республик;
- е) утверждает годовые финансово-хозяйственные планы, сметы доходов и расходов, годовые отчеты о финансово-хозяйственной деятельности Палаты и заключения по ним ревизионной комиссии;
- ж) утверждает фонды Палаты: уставной фонд, фонд материального поощрения, фонд социально-культурных мероприятий и жилищного строительства;
- з) докладывает съезду Палаты о деятельности Палаты;
- и) созывает очередные и внеочередные съезды Палаты;
- к) досрочно освобождает от обязанностей членов Президиума и ревизионной комиссии Палаты;
- л) разрешает вопросы деятельности Палаты, вносимые на рассмотрение Совета Президиумом, ревизионной комиссией, а также отдельными членами Палаты.

Заседания Совета ТПП СССР созываются не реже двух раз в год. По решению Президиума или по требованию ревизионной комиссии могут быть созваны внеочередные заседания Совета Палаты.

Заседания Совета ТПП СССР считаются полномочными при наличии более половины состава Совета. Решения Совета принимаются простым большинством голосов присутствующих членов Совета Палаты.

Президиум ТПП СССР. Для руководства текущей деятельностью ТПП СССР Совет Палаты избирает сроком на пять лет Президиум ТПП СССР. Количество избираемых членов Президиума определяется Советом Палаты. В

состав Президиума входят председатель, заместители председателя, генеральный секретарь и члены Президиума ТПП СССР.

Президиум ТПП СССР:

а) руководит деятельностью Палаты и подчиненными ей организациями и предприятиями;

б) проводит в жизнь решения съезда и Совета Палаты и организует проверку их выполнения;

в) принимает в состав и исключает из состава действительных членов и членов-корреспондентов Палаты;

г) распоряжается средствами Палаты и контролирует выполнение финансово-хозяйственных планов, планов по труду, смет доходов и расходов подведомственными ей организациями и предприятиями;

д) разрабатывает и вносит на утверждение Совета Палаты проекты годовых финансово-хозяйственных планов, проекты смет доходов и расходов, представляет на утверждение Совета годовые отчеты о финансово-хозяйственной деятельности Палаты;

е) разрабатывает и вносит на утверждение Совета фонды Палаты: уставный фонд, фонд материального поощрения, фонд социально-культурных мероприятий и жилищного строительства;

ж) утверждает структуру и штаты подчиненных Палате организаций и предприятий в пределах фонда заработной платы, исчисленного по средним окладам схем должностных окладов, с соблюдением схем должностных окладов, а также сметы расходов на содержание аппарата управления указанных организаций и предприятий в пределах ассигнований на содержание этого аппарата;

з) утверждает штатное расписание центрального аппарата Палаты в пределах установленных для центрального аппарата численности работников и фонда заработной платы, исчисленного по средним окладам схем должностных окладов, с соблюдением схем должностных окладов;

и) утверждает смету на содержание центрального аппарата Палаты;

к) устанавливает в соответствии с действующим законодательством расценки за работы и услуги, выполняемые Палатой и подведомственными ей организациями и предприятиями;

л) образует и ликвидирует в установленном порядке представительства, отделения, организации и предприятия Палаты;

к) назначает членов Внешнеторговой и Морской арбитражных комиссий и диспашеров;

л) определяет сроки уплаты членских взносов;

м) образует специальные секции по разработке вопросов, связанных с деятельностью Палаты, и привлекает к работе этих секций членов Палаты, а также предприятия, организации, учреждения и граждан, не состоящих членами Палаты;

н) утверждает положения об управлениях, самостоятельных отделах, представительствах, отделениях, организациях, предприятиях и секциях Палаты.

Заседания Президиума ТПП СССР считаются полномочными при наличии более половины членов Президиума. Решения принимаются простым большинством голосов присутствующих членов Президиума.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение . . . . .	5
Внешние связи . . . . .	12
Советский Союз на выставках за границей . . . . .	23
Международные и иностранные выставки в СССР . . . . .	41
Московский центр международ- ной торговли и научно-техни- ческих связей с зарубежными странами . . . . .	63
Патентование изобретений . . . . .	72
Экспертиза и качество . . . . .	87
Служба переводов . . . . .	97
Информационная и рекламная работа . . . . .	106
Арбитражные комиссии и Бюро диспашеров . . . . .	120
Деятельность секций . . . . .	136
Организационная структура Тор- гово-промышленной палаты СССР . . . . .	140



**Т 60 Торгово-промышленная палата СССР: 50 лет / Отв.  
ред. Б. А. Борисов.— М.: Междунар. отношения, 1982.—  
152 с.**

В книге, посвященной 50-летию Торгово-промышленной палаты СССР, дается описание ее деятельности с момента создания в 1932 году Всесоюзной торговой палаты до сегодняшнего дня. Характеризуется широкий аспект работы ТПП СССР и ее подразделений в области внешнеэкономических связей Советского государства, в частности при организации советских экспозиций за рубежом, международных и иностранных выставок в СССР, в деле патентования изобретений, экспертизы, переводов, рекламы и проч. Рассмотрена организация работы арбитража и деятельность секций ТПП СССР. Дается организационная структура Палаты.

Книга рассчитана на читателей, интересующихся организацией внешнеэкономических связей Советского Союза.

**Коллектив авторов**

**Торгово-промышленная палата СССР: 50 лет**

**Редактор**

**В. Н. МОРОЗОВ**

**Оформление художника**

**А. В. КУЗНЕЦОВА**

**Художественный редактор**

**В. В. СУРКОВ**

**Технический редактор**

**Н. П. МАМАЕВА**

**Корректор**

**Б. А. ПРИХОДЬКО**

**ИБ № 765**

Сдано в набор 09.12.81. Подписано в печать 17.04.82. А01651.  
Формат 84X108 <sup>1</sup>/<sub>32</sub>. Бумага офсетная № 1. Гарнитура журнально-рублиная. Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,98. Усл. гр.-отт. 32,34. Уч.-изд. л. 8,20. Изд. № 170Э/81. Тираж 6000 экз. Заказ № 902. Цена 60 коп.

Издательство «Международные отношения» 107053 Москва,  
Б-53, Садовая-Спасская, 20

Можайский полиграфкомбинат Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР по делам издательства, полиграфии и книжной торговли г. Можайск, ул. Мира, 93